

Saeco
International Group S.p.A.

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

De fabrikant behoudt zich het recht voor om zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen.

Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzenia jakichkolwiek zmian bez wcześniejszej zapowiedzi.

© Saeco International Group S.p.A.

Type SUP031OR Cod.15000268 Rev.00 del 28-08-06

Odea

Giro

Odea

Giro Plus



Handleiding voor gebruik en onderhoud

Raadpleeg deze aanwijzingen alvorens de machine in gebruik te nemen.

Lees aandachtig de veiligheidsvoorschriften.

Instrukcja obsługi i konserwacji

Przed użyciem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją obsługi.

Przeczytać uważnie normy dotyczące bezpieczeństwa



TECHNISCHE GEGEVENS	3
BELANGRIJKE VOORZORGSMATREGELEN.....	4
APPARAAT	6
ACCESSOIRES	6
INSTALLATIE.....	7
STARTEN VAN DE MACHINE	7
FILTER "AQUA PRIMA"	8
BEDIENINGSPANEEL.....	9
INSTELLEN	10
HOEVEELHEID KOFFIE IN HET KOPJE	10
(OPTI-DOSE) INDICATIE HOEVEELHEID GEMALEN KOFFIE)	10
HOOGTE VAN HET LEKBAKJE VERSTELLEN	10
KOFFIEMOLEN INSTELLEN	11
KOFFIEAFGIFTE.....	12
AFGIFTE VAN HEET WATER	13
CAPPUCCINO	14
ONTKALKING.....	15
REINIGING EN ONDERHOUD	17
REINIGING VAN DE MACHINE	17
REINIGING VAN DE CENTRALE UNIT	18
PROBLEMEN - OORZAKEN - OPLOSSINGEN.....	19
VEILIGHEIDSNORMEN	20

TECHNISCHE GEGEVENS

• Nominale spanning	Zie het plaatje op het apparaat
• Nominale spanning	Zie het plaatje op het apparaat
• Voeding	Zie het plaatje op het apparaat
• Materiaal behuizing	ABS - Thermoplastisch
• Afmetingen (l x h x d) (mm)	290 x 370 x 385
• Gewicht (kg)	8,5
• Lengte voedingskabel (mm)	1200
• Bedieningspaneel	Front
• Waterreservoir (l)	1,5 - Uitneembaar
• Pompdruk (bar)	15
• Ketel	Roestvrij staal
• Inhoud koffiereservoir	180 g koffiebonen
• Inhoud gemalen koffie	7 - 10,5 g
• Inhoud koffiediklade	14
• Veiligheidsinrichtingen	Veiligheidsventiel keteldruk – dubbele veiligheidsthermostaat

Met voorbehoud van wijzigingen in de constructie en uitvoering ten gevolge van technologische vooruitgang.

Machine in overeenstemming met de Europese richtlijn 89/336/EEG (Italiaans Wetsbesluit 476 van 04/12/92) met betrekking tot de eliminatie van radio- en televisiestoringen.

Het is aangeraden om tijdens het gebruik van elektrische huishoudapparaten enkele voorzorgsmaatregelen in acht te nemen om het risico op brand, elektrische schokken en/of ongevallen te beperken.

- Lees aandachtig alle aanwijzingen en informatie in deze handleiding en in alle brochures die zich in de verpakking bevinden alvorens de espressomachine te starten of te gebruiken.
- Raak geen warme oppervlakken aan.
- Dompel het snoer, de stekker of de machine zelf niet in water of een andere vloeistof onder om brand, elektrische schokken en ongevallen te vermijden.
- Wees in het bijzonder voorzichtig tijdens het gebruik van de espressomachine in de buurt van kinderen.
- Haal de stekker uit het stopcontact, wanneer de machine niet gebruikt wordt of tijdens het schoonmaken. Laat de machine afkoelen alvorens onderdelen te plaatsen of te verwijderen en vóór het schoonmaken.
- Gebruik de machine niet als het snoer of de stekker beschadigd is of in geval van defect of breuk. Laat het apparaat nazien of herstellen in het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- Het gebruik van accessoires die niet door de fabrikant erkend zijn kan aanleiding geven tot materiële en/of persoonlijke schade.
- Gebruik de espressomachine niet buitenshuis.
- Vermijd dat het snoer langs de tafel naar beneden hangt of dat het warme oppervlakken aanraakt.
- Houd de espressomachine uit de buurt van warmtebronnen.
- Controleer of de hoofdschakelaar van de espressomachine in de uit-stand staat alvorens de stekker in het stopcontact te steken. Zet de schakelaar op "uit" om de machine uit te schakelen en haal de stekker uit het stopcontact.
- Gebruik de machine alleen voor huishoudelijk gebruik.
- Wees bijzonder voorzichtig tijdens het gebruik van stoom.

WAARSCHUWING

De espressomachine is uitsluitend ontworpen voor huishoudelijk gebruik. Alle reparatie- en/of servicebeurten, behalve de normale reinigings- en onderhoudswerkzaamheden, mogen slechts door een erkend servicecentrum uitgevoerd worden. Dompel de machine niet onder in water.

- Controleer of de voltage aangeduid op het typeplaatje overeenkomt met die van de elektrische installatie van uw woning.
- Gebruik nooit lauw of warm water om het waterreservoir te vullen. Gebruik alleen koud water.
- Raak de warme onderdelen van de machine en het elektrische snoer tijdens de werking nooit aan.
- Maak nooit schoon met bijtende stoffen of met materiaal dat krassen veroorzaakt. Het is voldoende een met water bevochtigd zacht doekje te gebruiken.

AANWIJZINGEN VOOR HET ELEKTRISCHE SNOER

- Het bijgeleverde elektrische snoer is kort om te vermijden dat u er in verwickeld geraakt of er over struikelt.
- U kunt als u zeer voorzichtig bent verlengsnoeren gebruiken.
Wanneer u een verlengsnoer gebruikt, ga dan na:
 - a. of de voltage aangeduid op het verlengsnoer overeenkomt met de elektrische voltage van het huishoudapparaat;
 - b. of het voorzien is van een stekker met drie pennen en aarding (indien het snoer van het huishoudapparaat van dit type is);
 - c. of het snoer niet langs de tafel naar beneden hangt om een struikeling te vermijden.
- Gebruik geen stopcontacten met verschillende aftakkingen.

ALGEMEEN

De koffiemachine is geschikt voor het bereiden van espressokoffie met gebruik van koffiebonen en is uitgerust met een systeem voor de afgifte van stoom en heet water.

De behuizing van de machine, van een elegant design, is ontworpen voor huishoudelijk gebruik en is niet geschikt om continu in een professionele context te worden gebruikt.

Opgelet: Men aanvaardt geen aansprakelijkheid voor eventuele schade ingeval van:

- verkeerd of onvoorzien gebruik;
- reparaties die niet uitgevoerd zijn door een erkend servicecentrum;
- knoeien met het elektrische snoer;
- knoeien met onderdelen van de machine;
- gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen en accessoires;
- het niet ontkalken van de machine of in geval van gebruik bij temperaturen onder 0°C.

IN DEZE GEVALLEN KOMT DE GARANTIE TE VERVALLEN.



ALLE INSTRUCTIES DIE BELANGRIJK ZIJN VOOR DE VEILIGHEID VAN DE GEBRUIKER, WORDEN MET EEN WAARSCHUWINGSDRIEHOEK AANGEGEVEN. VOLG DERGELIJKE AANWIJZINGEN STRIKT OP OM ERNSTIG LETSEL TE VOORKOMEN!

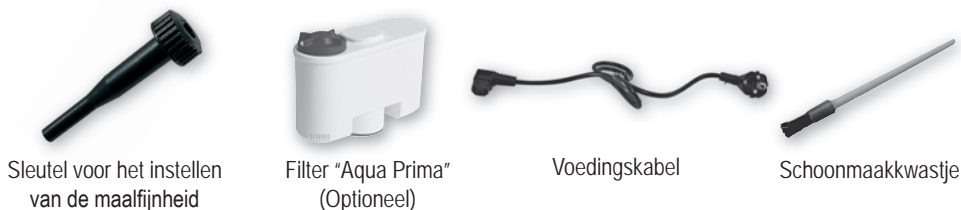
TOEPASSING VAN DEZE INSTRUCTIES BIJ HET GEBRUIK

Bewaar deze instructies op een veilige plek en voeg ze bij de machine indien ze door derden wordt gebruikt. Neem voor nadere informatie of ingeval van problemen contact op met een van de erkende servicecentra.

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN



ACCESSOIRES



STARTEN VAN DE MACHINE

Controleer of de hoofdschakelaar niet ingedrukt is. Controleer de kenmerken van de machine die zich op het gegevensplaatje aan de onderzijde van de machine bevinden.



1 Til het deksel van het koffiebonenreservoir op.



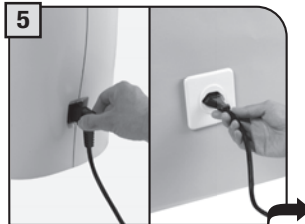
2 Vul het koffiebonenreservoir. Sluit het deksel door het op de juiste manier op het koffiebonenreservoir te plaatsen.



3 Haal het waterreservoir uit de machine. Geadviseerd wordt om het filter "Aqua Prima" te installeren (zie pag. 8).



4 Vul het reservoir met vers drinkwater tot het aangegeven niveau MAX. Plaats het reservoir terug.



5 Steek de stekker in het stopcontact aan de achterzijde van de machine en het andere uiteinde in een geschikt stopcontact van de elektriciteitsvoorziening.



6 Druk de hoofdschakelaar volledig in om de machine aan te zetten. Het apparaat voert een diagnose van de functies uit.

De machine zorgt automatisch voor het vullen van het circuit. In het geval deze handeling niet wordt voltooid dient men deze handmatig voort te zetten, zoals beschreven vanaf punt 7 tot punt 12.




7 Plaats een bakje onder het stoompijpje.



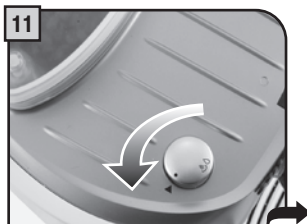
8 Druk op de toets. Het lampje gaat branden.



9 Draai de knop tot op het symbool .



Wacht tot het water er vlot uitstroomt.



Draai de knop tot op de ruststand (●).



Druk opnieuw op de toets. Het lampje gaat uit. Neem het bakje weg. De machine is gereed.

Wanneer de machine is opgewarmd zal ze een spoelcyclus van de interne circuits uitvoeren. In deze fase wordt er een kleine hoeveelheid water afgegeven en knipperen de leds achtereenvolgens tegen de wijzers van de klok in. Wacht totdat er automatisch een einde aan deze cyclus komt.

FILTER "AQUA PRIMA" (OPTIONEEL)

Om de kwaliteit van het gebruikte water te verbeteren wordt geadviseerd om het filter "Aqua Prima" te installeren. Laat het filter voor het gebruik eerst ten minste 30 minuten in het reservoir staan, zodat het op een correcte wijze wordt geactiveerd.



Verwijder het filter "Aqua Prima" uit de verpakking en stel als datum de afgelopen maand in.



Plaats het filter in het lege reservoir en zorg dat het referentieteken en de gleuven samenvallen. Druk het filter naar beneden totdat het vastklikt.



Vul het reservoir met vers drinkwater. Laat het filter gedurende 30 minuten in het volle reservoir zitten.



Plaats een bakje onder het stoompijpje. Gebruik de heetwaterfunctie om het water in het reservoir door de machine te laten afgeven (zie pag.13)



Vul het reservoir opnieuw met vers drinkwater. De machine is gereed.

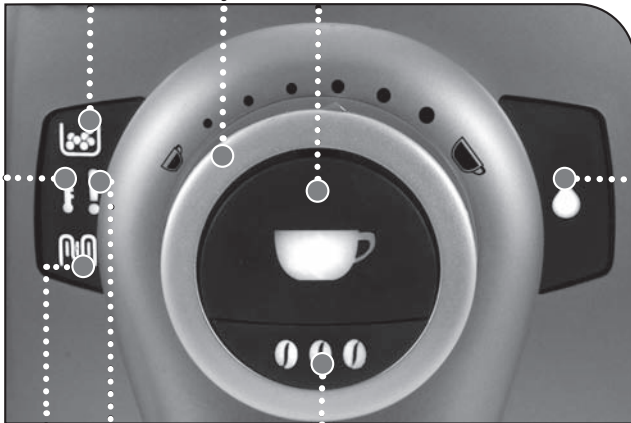
Alarmled koffiediklade legen:

- **brandt constant:** geeft aan dat de koffiediklade geleegd moet worden; dit moet gebeuren terwijl de machine aanstaat (punten 4 en 5 van pag.17).

Knop om de hoeveelheid koffie in een kopje te regelen (zie pag. 10)

Toets voor koffieafgifte

- **knippert langzaam:** 1 kopje koffie is geselecteerd (toets is eenmaal ingedrukt).
- **knippert snel:** 2 kopjes koffie zijn geselecteerd (toets is tweemaal ingedrukt).



Toets voor afgifte van heet water

- **uit:** de machine verstrekt stoom
- **brandt:** de machine verstrekt heet water.

Toets voor hoeveelheid gemalen koffie (Opti-dose) (zie pag. 10)

Alarmled:



- **brandt constant** (een of meerdere gebeurtenissen): signaleert: het ontbreken van koffie, een leeg waterreservoir, dat het druijbakje geleegd moet worden.
- **knippert langzaam** (een of meerdere gebeurtenissen): signaleert: centrale unit ontbreekt, koffiediklade niet geplaatst, deksel koffiebonenreservoir niet geplaatst, serviceluijkje staat open.
- **knippert snel:** signaleert dat het watercircuit gevuld moet worden.

.....Led Ontkalkingsled:

- **knippert snel:** Signaleert dat er een ontkalkingscyclus uitgevoerd moet worden (zie pag. 15).

.....Led van machine gereed

- **brandt constant:** signaleert dat de machine nu klaar voor gebruik is;
- **knippert snel:** signaleert dat de machine aan het opwarmen is.

Led  en  knipperen om de beurt: zet de machine uit en zet haar na 30" weer aan. Als deze signalering hierna niet verdwenen is, contact opnemen met het servicecentrum.

HOEEVEELHEID KOFFIE IN HET KOPJE

Om de hoeveelheid koffie in te stellen die verstrekt wordt in het kopje.

Deze instelling heeft direct effect op de geselecteerde afgifte.

Espressokoffie

Gewoon kopje koffie



Groot kopje koffie

(OPTI-DOSE) INDICATIE HOEEVEELHEID GEMALEN KOFFIE)

Na het drukken op de toets **000** zijn er drie selecties mogelijk (mild, normaal, sterk).

Door de hoeveelheid gemalen koffie te kiezen kunt u de intensiteit van de smaak bepalen.



Mild aroma



Normaal aroma



Sterk aroma

HOOGTE VAN HET LEKBAKJE VERSTELLEN

In hoogte verstelbaar lekbakje.

Om het lekbakje te verstellen, deze met de hand hoger of lager zetten totdat de gewenste hoogte is bereikt.

Opmerking: in het bakje bevindt zich een rode vlotter, wanneer deze omhoog komt, moet het bakje geleegd worden.



KOFFIEMOLEN INSTELLEN

De machine biedt de mogelijkheid om de maalfijnheid van de koffie iets te wijzigen. Zo kunt u de koffieafgifte aan uw persoonlijke smaak aanpassen.

De instelling kan met de pin binnen in het koffiereservoir veranderd worden, draai de pin uitsluitend met behulp van de bijgeleverde sleutel.

Draai de pin slechts één klik per keer en laat daarna de machine 2-3 kopjes koffie verstrekken zodat u het verschil in maalfijnheid merkt.

De referentietekens binnen in het reservoir geven de ingestelde maalfijnheid aan



FIJNE MALING



GEMIDDELDE MALING



GROVE MALING

KOFFIEAFGIFTE

De koffieafgiftecyclus kan op ieder moment onderbroken worden door op de toets  te drukken. Bij de afgifte van 2 kopjes zal de machine de helft van de ingestelde hoeveelheid uitschenken en even stoppen om daarna de tweede dosis koffie uit te schenken. De koffieafgifte wordt dus nog een keer gestart en beëindigd.



1 Regel de hoogte van het lekbakje naar gelang de hoogte van het kopje/de kopjes.



2 Plaats één kopje onder de uitloop als u één kopje koffie wilt.



3 Plaats twee kopjes onder de uitloop als u twee kopjes koffie wilt.



4 Regel de hoeveelheid koffie door aan de knop te draaien. Selecteer het aroma door een of meerdere malen op de toets te drukken (zie pag. 10).



5 Druk op de middelste toets.
1 keer voor 1 koffie
2 keer voor 2 koffie



6 De koffie wordt geheel automatisch door de machine verstrekt. Wanneer de machine klaar is met de koffieverstrekking het kopje/de kopjes wegnemen.

AFGIFTE VAN HEET WATER



Bij het starten van de afgifte kan het hete water enigszins spetteren met risico voor brandwonden. De tuit van het heet water/stoompijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen, gebruik alleen de speciale handgreep.



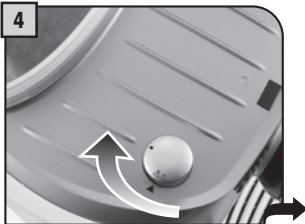
1
Regel de hoogte van het lekbakje.



2
Plaats een bakje onder het stoompijpje.



3
Druk op de toets om de functie te activeren. De led gaat branden.



4
Draai de knop tot op het symbool .



5
Wacht tot de houder met de gewenste hoeveelheid water is gevuld.



6
Draai de knop tot op de ruststand (●).



7
Druk op de toets.



8
Neem de houder met het hete water weg.

CAPPUCCINO



Bij het starten van de afgifte kan het hete water enigszins spetteren met risico voor brandwonden. De tuit van het heet water/stoompijpje kan erg heet worden: vermijd direct contact met de handen, gebruik alleen de speciale handgreep.



1 Regel de hoogte van het lekbakje.



2 Vul het kopje voor 1/3 met koude melk.



3 Steek het stoompijpje helemaal in de melk.



4 Draai de knop tot op het symbool .



5 Klop de melk op door kleine cirkelvormige bewegingen te maken.



6 Draai de knop tot op de ruststand (●).



7 Als de tuit afgekoeld is deze demonteren en goed schoonspoelen.

Na het opschuimen van de melk gelijk doorgaan met de afgifte van de koffie; zo krijgt u een voortreffelijke cappuccino.

ONTKALKING



Bij het uitvoeren van een ontkalking moet u tijdens het hele proces (ongeveer 40 minuten) aanwezig zijn
Opgelet! Gebruik nooit azijn als ontkalkingsmiddel.

De ontkalking moet uitgevoerd worden wanneer dit door de machine wordt gesignaleerd. Gebruik een ontkalkingsmiddel van een type dat niet giftig of schadelijk is. Geadviseerd wordt om het ontkalkingsmiddel van Saeco te gebruiken.

De gebruikte oplossing moet weggegoten worden volgens de instructies van de fabrikant en/of de geldende normen van het land waar het wordt gebruikt.

Opmerking: alvorens met de ontkalking te starten, nagaan of:

- 1 u een houder van geschikte afmetingen ter beschikking heeft;
- 2 als er een filter "Aqua Prima" aanwezig is, deze verwijderd is.



1
Wanneer de led knippert moet de ontkalking uitgevoerd worden.



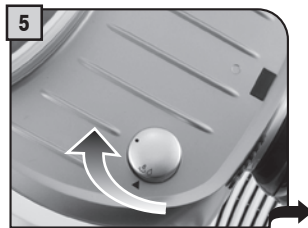
2
Giet het restant water uit het reservoir en vul het met de ontkalkingsoplossing.



3
Plaats een houder van geschikte afmetingen onder het stoompijpje.



4
Druk op de toets.



5
Draai de knop tot op het symbool . Laat de ontkalkingsoplossing gedurende 15 seconden in de houder lopen.



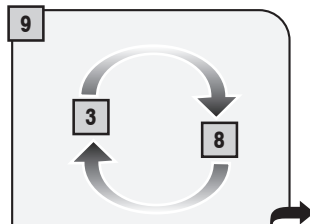
6
Draai de knop tot op de ruststand (●).



Giet de ontkalkingsoplossing uit de houder.



Druk op de toets om de machine uit te zetten. Zet de machine na 10 minuten weer aan.



Herhaal de onder punt 3 tot punt 8 beschreven handelingen totdat er geen ontkalkingsoplossing in het reservoir zit.



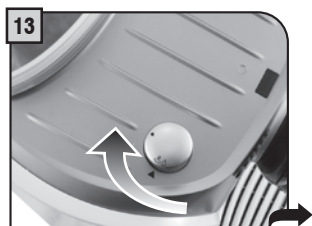
Spoel het reservoir schoon en vul het met vers drinkwater.



Druk op de toets.



Plaats een houder van geschikte afmetingen onder het stoompijpje.



Draai de knop tot op het symbool  om het waterreservoir te legen. Wanneer dit gebeurd is, de knop op de ruststand (●) zetten.



Druk gedurende 6 seconden op de toets om het alarmsignaal van de ontkalking te desactiveren.



Vul het reservoir opnieuw met vers drinkwater.

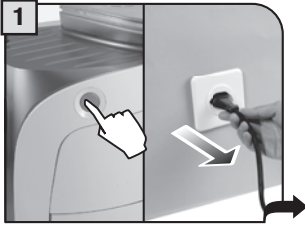
Na het uitvoeren van de ontkalking:

1. Als er een filter "Aqua Prima" aanwezig is, deze installeren;
2. het circuit vullen volgens de aanwijzingen op pagina 7 vanaf punt 7.

REINIGING VAN DE MACHINE



De hieronder beschreven reiniging moet ten minste een keer per week worden uitgevoerd. Dompel de machine niet in water onder en was de componenten niet in de vaatwasmachine. Gebruik geen ethylalcohol, oplosmiddelen, benzine en/of schuurmiddelen voor het reinigen van de machine. Giet water dat meerdere dagen in het reservoir heeft gezeten in de daarvoor bestemde afvoer weg. Droog de machine en/of zijn componenten niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.



Zet de machine uit en haal de stekker uit het stopcontact.



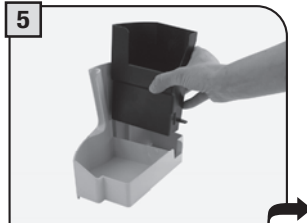
Verwijder het filter, indien aanwezig, en maak het waterreservoir schoon.



Verwijder het druiptakje en was het onder stromend water schoon.



Verwijder de koffiediklade.



Verwijder het aanwezige koffiedik en de vloeistof niet tegelijkertijd. Was alle houders af.



Verwijder en was het uiteinde van het stoompijpje. Was alle componenten die zich aan de buitenkant bevinden.



Verwijder en was de handgreep.

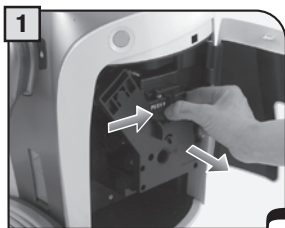


Reinig met een vochtige doek het koffiebonenreservoir alvorens hem te vullen.

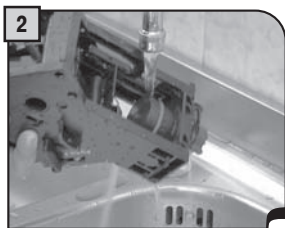
Als het koffiedik bij een uitgeschakelde machine verwijderd wordt, of wanneer de "Alarmled koffiediklade legen" niet brandt (zie pag. 9) zal de teller van het in de lade gedeponeerde koffiedik niet op nul worden teruggezet. Om deze reden is het mogelijk dat de "Alarmled koffiediklade legen" ook na het bereiden van enkele kopjes koffie al gaat branden.

REINIGING VAN DE CENTRALE UNIT

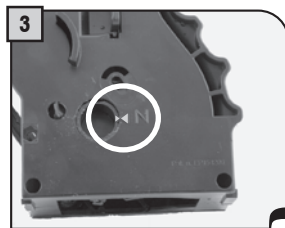
De centrale unit moet ten minste een keer per week gereinigd worden. Om de centrale unit te kunnen verwijderen moet eerst de koffiediklade weggenomen worden, zoals getoond in afb. 4 op pag.17. Nadat de centrale unit gewassen en teruggeplaatst is, de koffiediklade weer positioneren en het serviceluikje sluiten.



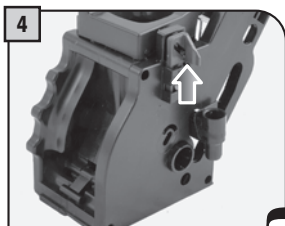
Druk op de toets "PUSH" om de centrale unit te verwijderen.



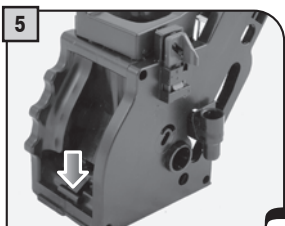
Was de centrale unit onder stromend water schoon. Was zorgvuldig de filters.



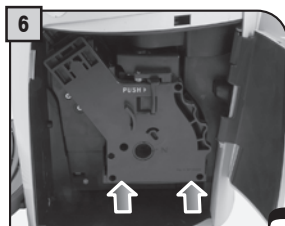
Verzeker u ervan dat de centrale unit op de ruststand staat; de twee tekenjes moeten samenvallen.



Controleer of de componenten in de goede stand staan. De afgebeelde hendel moet op de goede stand staan; controleer dit eerst door krachtig op de toets "PUSH" te drukken.



De hendel aan de achterzijde van de centrale unit moet helemaal naar beneden staan.



Plaats de centrale unit schoon en droog terug. DRUK NIET OP DE TOETS "PUSH".



Plaats de koffiediklade terug en sluit het serviceluikje.

PROBLEMEN	OORZAKEN	OPLOSSINGEN
De machine kan niet worden ingeschakeld.	De machine is niet op het elektriciteitsnet aangesloten.	Sluit de machine op het elektriciteitsnet aan.
	De stekker aan de achterzijde van de machine is niet aangesloten.	Steek de stekker in het stopcontact van de machine.
De koffie is niet warm genoeg.	De kopjes zijn koud.	Warm de kopjes door de afgifte van heet water.
Er komt geen heet water of stoom uit.	De opening van het stoompijpje is verstopt.	Reinig de opening van het stoompijpje met een naald.
De koffie is niet romig genoeg.	De koffiemelange is niet geschikt of de koffie is niet vers gebrand.	Gebruik een andere koffiemelange.
De machine warmt te langzaam op of er komt te weinig water uit het pijpje.	Het circuit van de machine is verstopt door kalkaanslag.	Voer de ontkalkingscyclus uit.
De centrale unit kan niet uit de machine worden genomen.	Centrale unit zit niet goed op zijn plaats.	Zet de machine aan. Sluit het serviceluikje. De centrale unit keert automatisch naar zijn startpositie terug.
	Koffiediklade zit nog in de machine.	De centrale unit kan pas verwijderd worden nadat de koffiediklade uit de machine is gehaald.
Er komt geen koffie uit.	Water ontbreekt.	Vul het waterreservoir en het watercircuit.
	De centrale unit is vuil	Reinig de centrale unit
	Circuit is leeg.	Vul het circuit door water uit het stoompijpje te laten komen.
	Regelknop voor hoeveelheid koffie in kopje zit niet op zijn plaats.	Draai de knop in de richting van de klok.
Koffie stroomt te langzaam uit de machine.	Koffie is te fijn gemalen	Gebruik een andere koffiemelange. Verminder de dosis.
	Circuit is leeg.	Vul het circuit door water uit het stoompijpje te laten komen.
	Centrale unit is vuil.	Reinig de centrale unit
Koffie stroomt naast de koffieuitloop.	Koffieuitloop is verstopt.	Maak de koffieuitloop en zijn uitstroombopeningen met een stukje doek schoon
De afgifte start niet.	Deksel van koffiebonenreservoir is niet goed geplaatst.	Plaats het deksel goed op het koffiebonenreservoir en druk het krachtig vast.

Bij niet in deze tabel voorkomende storingen of als de gesuggereerde oplossingen de storingen niet hebben verholpen, contact opnemen met een servicecentrum.

IN NOODGEVALLEN

Onmiddellijk de stekker uit het stopcontact van het elektriciteitsnet halen.

HET APPARAAT MAG UITSLUITEND GEBRUIKT WORDEN

- In een afgesloten ruimte.
- Voor het bereiden van koffie, heet water, voor het kloppen van melk of voor het opwarmen van dranken door middel van stoom.
- Voor huishoudelijk gebruik.
- Door volwassenen met niet afwijkende psychofysische condities.

HET APPARAAT NOOIT GEBRUIKEN

voor doeleinden die niet hierboven zijn aangegeven, om gevaarlijke situaties te voorkomen.

In de reservoirs geen stoffen introduceren die afwijken van die in de instructiehandleiding worden vermeld.

Tijdens het normale vullen van een reservoir moeten alle reservoirs in de nabijheid gesloten zijn.

Vul het reservoir uitsluitend met vers drinkwater: warm water en/of andere vloeistoffen kunnen de machine beschadigen.

Gebruik geen water waaraan koolzuurgas is toegevoegd.

Steek uw handen niet in de koffiemolen en vul hem uitsluitend met koffiebonen; introductie van ieder ander materiaal is verboden. Alvorens handelingen binnen in de machine te verrichten, de machine met de hoofdschakelaar uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.

AANSLUITEN OP HET ELEKTRICITEITSNET

Sluit de koffiemachine uitsluitend aan op een geschikt stopcontact.

De spanning moet overeenstemmen met de op het plaatje van het apparaat aangegeven spanning.

INSTALLATIE

- Kies een steunoppervlak dat goed waterpas staat. Plaats het niet op gloeiende oppervlakken!
- Plaats het op 10 cm afstand van wanden en kookplaten.
- Stel de machine niet bloot aan temperaturen beneden de 0 °C, gevaar voor vorstschade.
- Het stopcontact moet op ieder moment toegankelijk zijn.
- De voedingskabel mag niet beschadigd worden, noch met klemmen worden vastgezet, op gloeiende oppervlakken worden geplaatst, enz.
- Laat de voedingskabel niet naar beneden hangen.
(Opgelet: gevaar voor struikelen of het op de grond vallen van het apparaat.)
- Verplaats het apparaat niet door het bij de voedingskabel vast te pakken of hieraan te trekken.

GEVAREN

- Het apparaat mag niet door kinderen of door personen worden gebruikt die niet weten hoe het apparaat werkt.
- Het apparaat is gevaarlijk voor kinderen. Een apparaat zonder toezicht uitschakelen.
- Laat het gebruikte verpakkingsmateriaal niet in de buurt van kinderen.
- Richt de hete stoom- en/of heetwaterstraal niet op uzelf of anderen: gevaar voor brandwonden
- Steek geen voorwerpen in de openingen van het apparaat (Gevaar voor elektrische schokken!).
- Raak de stekker niet aan als u natte handen en voeten heeft, trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te verwijderen.
- Gevaar voor brandwonden bij contact met heet water, stoom en de tuit voor heet water/stoom.

STORINGEN

- Gebruik het apparaat niet als u weet of vermoedt dat het defect is, bijv. als het gevallen is.
- Eventuele reparaties mogen alleen door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd.
- Gebruik geen apparaat met een defecte voedingskabel. Indien de voedingskabel beschadigd is moet deze door de fabrikant of door zijn klantenservice vervangen worden. Gevaar voor elektrische schokken!
- Het apparaat uitzetten alvorens het serviceluikje te openen.

REINIGEN /ONTKALKING

- Vóór het reinigen de netstekker verwijderen en het apparaat laten afkoelen.
- Voorkom dat het apparaat in aanraking komt met waterspeters of dat het in water wordt ondergedompeld.
- Droog de machine en/of zijn componenten niet in de magnetron en/of in een traditionele oven.

VERVANGINGSONDERDELEN

Om veiligheidsredenen uitsluitend originele vervangingsonderdelen en accessoires gebruiken.

AFDANKEN VAN HET APPARAAT

Dit product voldoet aan de EU-richtlijn 2002/96/EG.



Het symbool op het product of op verpakking wijst erop dat dit product niet als huishoudafval mag worden behandeld.

Het moet echter naar een plaats worden gebracht waar elektrische en elektronische apparatuur worden gerecycled.

Als u ervoor zorgt dat dit product op de correcte manier wordt verwijderd, voorkomt u mogelijk voor het milieu negatieve gevolgen die zich zouden kunnen voordoen in geval van verkeerde afvalbehandeling. Voor meer details in verband met het recyclen van dit product, neemt u het best contact op met de gemeentelijke instanties, het bedrijf of de dienst belast met de verwijdering van huishoudafval of de winkel waar u het product hebt gekocht.

[illegible]

DANE TECHNICZNE.....	3
WAŻNE OSTRZEŻENIA.....	4
URZĄDZENIE.....	6
AKCESORIA.....	6
INSTALACJA.....	7
URUCHOMIENIE URZĄDZENIA.....	7
FILTR WODY	8
PANEL STERUJĄCY	9
REGULACJE	10
ILOŚĆ KAWY W FILIŻANCE	10
(OPTI-DOSE) USTAWIENIE ILOŚCI ZMIELONEJ KAWY	10
REGULACJA POZYCJI TACY OCIEKOWEJ	10
REGULACJA MŁYNKA	11
NALEWANIE KAWY	12
NALEWANIE GORĄCEJ WODY	13
CAPPUCCINO.....	14
ODWAPNIENIE	15
CZYSZCZENIE I KONSERWACJA	17
CZYSZCZENIE URZĄDZENIA.....	17
CZYSZCZENIE BŁOKU ZAPARZAJĄCEGO	18
PROBLEMY - PRZYCZYNY - ROZWIĄZANIE.....	19
NORMY BEZPIECZEŃSTWA.....	20

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe	Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na urządzeniu.
Moc znamionowa	Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na urządzeniu.
Zasilanie	Patrz tabliczka znamionowa umieszczona na urządzeniu.
Materiał obudowy	ABS – Odporny na wysoką temperaturę.
Wymiary (dł. x wys. x gł.)	290 x 370 x 385 mm
Waga (kg)	8,5
• Długość kabla (mm)	1200
Panel sterujący	Czołowy
Pojemnik wody (lt)	1.5 litra - Wyjmowany
• Ciśnienie pompy (bar)	15
• Boiler	Stal nierdzewna
Pojemność zbiornika na kawę (gr)	180 gramów kawy ziarnistej
• Ilość kawy zmielonej	7 - 10,5 g
Pojemność kasetki na fusy	14
Zabezpieczenia	Zawór bezpieczeństwa ciśnienia boileru – podwójny termostat bezpieczeństwa.

Z zastrzeżeniem zmian dotyczących konstrukcji i realizacji potrzeb rozwoju technologicznego.

Urządzenie jest zgodne z Dyrektywą Europejską 89/336/CEE (Dekret 476 z 04/12/92) dotyczącą eliminacji zakłóceń radiotelewizyjnych.

Podczas wykorzystywania urządzeń elektrycznych AGD zalecane jest przestrzeganie środków ostrożności, mających na celu ograniczenie możliwości zagrożenia pożarem, porażeniem prądem oraz nieszczęśliwymi wypadkami.

- Przed włączeniem ekspresu lub przystąpieniem do jego użytkowania, należy uważnie przeczytać wszystkie wskazówki i informacje podane w niniejszej instrukcji oraz wszystkich innych materiałach, które zostały umieszczone w opakowaniu urządzenia.
- Nie dotykać rozgrzanych części ekspresu.
- W celu uniknięcia pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub nieszczęśliwego wypadku, należy nie dopuszczać do zanurzania w wodzie lub innej cieczy, kabla zasilającego, wtyczki lub korpusu urządzenia.
- Zachować szczególną ostrożność przy eksploatacji urządzenia w obecności dzieci.
- Po zakończeniu użytkowania ekspresu lub przed przystąpieniem do jego czyszczenia, należy wyjąć wtyczkę z gniazda zasilania. Przed wyjęciem/włożeniem czyszczonych części składowych urządzenia, należy odczekać do chwili jego ostygnięcia.
- Nie używać ekspresu w przypadku jego uszkodzenia, względnie niewłaściwego stanu technicznego kabla zasilającego lub wtyczki. W takich przypadkach, w celu sprawdzenia, naprawy lub dokonania ponownej regulacji urządzenia, należy zwrócić się do najbliższego, autoryzowanego punktu napraw.
- Stosowanie akcesoriów nie zalecanych przez producenta, może stać się przyczyną uszkodzenia ekspresu lub zranienia obsługującej go osoby.
- Ekspresu nie wykorzystywać na wolnym powietrzu.
- Unikać, aby kabel zasilający zwisał z półki lub dotykał gorących powierzchni.
- Ustawiać ekspres daleko od źródeł ciepła.
- Przed wyciągnięciem wtyczki z gniazda zasilania, należy sprawdzić, czy przełącznik urządzenia znajduje się w położeniu „0”.
- Ekspres wykorzystywać wyłącznie w gospodarstwie domowym.
- W razie wykorzystywania gorącej pary, należy postępować z najwyższą ostrożnością.

WSKAZÓWKI

Ekspres jest przeznaczony jedynie do użytku domowego. Jakakolwiek ingerencja w urządzeniu powinna być wykonana przez autoryzowany serwis, z wyjątkiem operacji czyszczenia i normalnej konserwacji. Nie zanurzać nigdy ekspresu w wodzie. Naprawy urządzenia mogą być wykonywane wyłącznie przez personel autoryzowanego punktu serwisowego.

- Sprawdzić, czy napięcie wskazane na tabliczce identyfikacyjnej urządzenia jest zgodne z napięciem sieci, do której ma być ono podłączone.
- Do zbiornika na wodę nigdy nie wlewać wrzątku lub gorącej wody. Zawsze napełniać go zimną wodą.
- Podczas pracy urządzenia nigdy nie dotykać gorących części ekspresu oraz kabla zasilającego.
- Do czyszczenia ekspresu nigdy nie używać proszków i środków korodujących. Wystarczy stosować do tego miękką ściereczkę i wodę.
- Aby zmniejszyć formowanie się osadu wapiennego, można używać wody filtrowanej.

INSTRUKCJE DOTYCZĄCE PRZEWODU ZASILAJĄCEGO

- Przewód zasilający ekspresu jest relatywnie krótki, co w zasadzie uniemożliwia zaplątanie się w nim lub potknięcie. Przedłużacze przewodu zasilającego mogą być stosowane, ale wymaga to większej ostrożności w obchodzeniu się z urządzeniem.
- Stosując przedłużacz przewodu zasilającego, należy sprawdzić, czy:
 - a. napięcie podane na przedłużaczu odpowiada napięciu znamionowemu urządzenia,
 - b. wtyczka przedłużacza (podobnie, jak przy kablu zasilającym) posiada styk uziemienia,
 - c. przewód zasilający nie zwisa z powierzchni, na której umieszczony został ekspres, co mogłoby grozić potknięciem się i ściąganiem ekspresu.
- Nie stosować wielokrotnych gniazd wtykowych.

WSTĘP

Ekspres do kawy służy do przygotowywania kawy espresso zarówno z kawy ziarnistej, jak i uprzednio zmielonej. Może również wytwarzać parę i dostarczać gorącą wodę. Urządzenie o eleganckim kształcie i wyglądzie, przeznaczone jest wyłącznie do użytku domowego i nie powinno być wykorzystywane w profesjonalnym, ciągłym trybie pracy.

UWAGA ! Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności w przypadku:

- niewłaściwego oraz niezgodnego z przeznaczeniem wykorzystywania urządzenia;
- dokonywania napraw przez nieautoryzowany punkt serwisowy;
- dokonywania zmian przy przewodzie zasilania;
- dokonywania zmian w jakimkolwiek podzespołe urządzenia;
- używania nieoryginalnych części zamiennych oraz akcesoriów;
- nie przeprowadzania cyklu usuwania osadów wapiennych i wykorzystywania urządzenia w temperaturze otoczenia poniżej 0 stopni Celsjusza.

WE WSZYSTKICH TYCH PRZYPADKACH NASTĘPUJE WYGAŚNIĘCIE GWARANCJI.

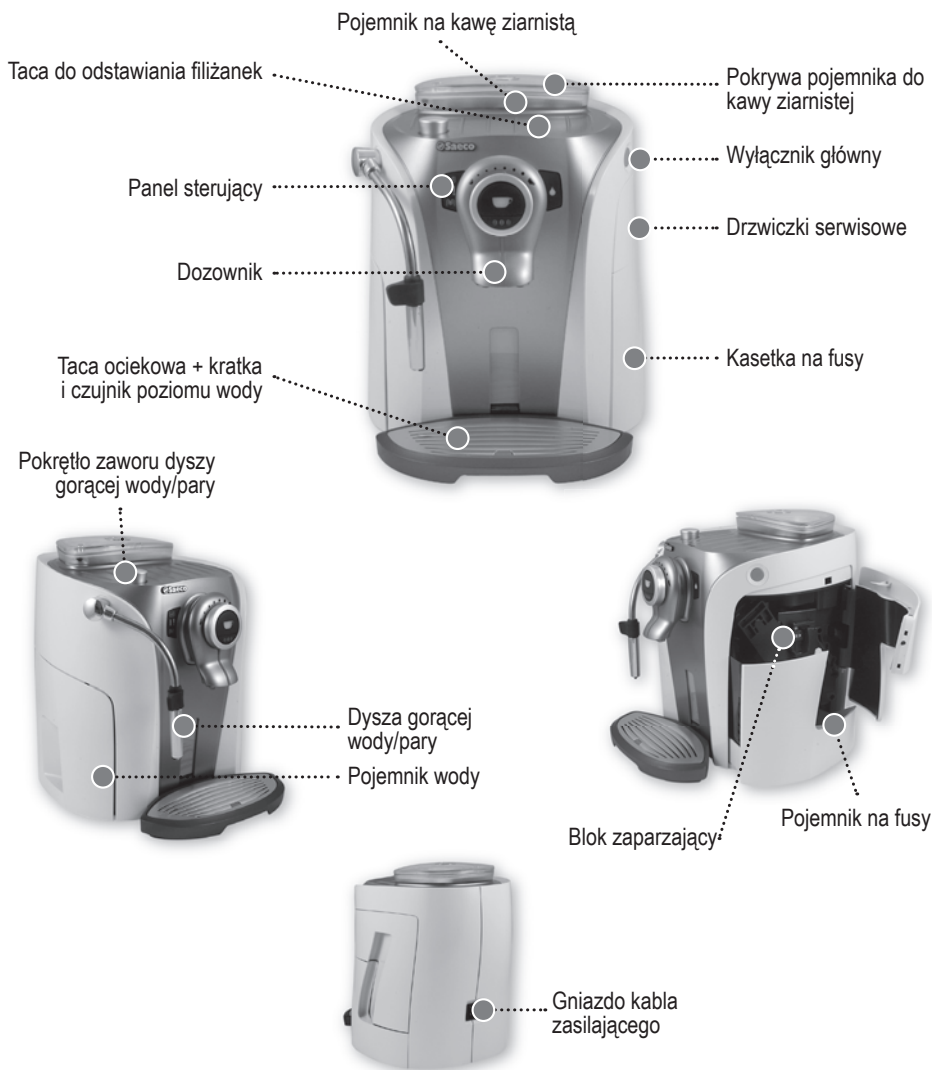


WSZYSTKIE UWAGI ODNOSZĄCE SIĘ DO BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWNIKA OZNACZONE ZOSTAŁY W INSTRUKCJI TRÓJKĄTEM OSTRZEGAWCZYM. W CELU UNIKNIĘCIA POWAŻNYCH OBRAŻEN, NALEŻY SIĘ DO NICH SKRUPULATNIE ZASTOSOWAĆ!

KORZYSTANIE Z NINIEJSZEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI

Przechowywać niniejszą instrukcję w pewnym miejscu i załączyć ją do ekspresu w przypadku, gdyby jakaś inna osoba miała go używać. W celu uzyskania dodatkowych informacji lub w przypadku jakichkolwiek problemów, o których nie wspomniano w instrukcji lub opisano dość ogólnikowo, należy zwrócić się do Autoryzowanych Punktów Serwisowych.

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ NALEŻY ZACHOWAĆ



AKCESORIA



Kluczyk do regulacji stopnia mielenia



Filtr wody (opcja)



Kabel zasilania



Pędzelek czyszczący

URUCHOMIENIE URZĄDZENIA

Upewnij się czy wyłącznik główny nie jest włączony. Sprawdzić parametry podane na tabliczce danych umieszczonej w dolnej części urządzenia.



1 Podnieść pokrywę pojemnika na kawę ziarnistą.



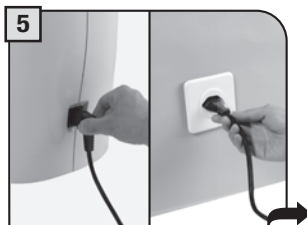
2 Napełnić pojemnik kawą ziarnistą. Zamknąć, umieszczając pokrywę w prawidłowej pozycji na pojemniku kawy.



3 Wyciągnąć zbiornik wody. Zaleca się zainstalowanie filtra wody (Zobacz str 8).



4 Napełnić pojemnik świeżą, pitną wodą do wskazanego poziomu MAX. Umieścić ponownie pojemnik na odpowiednim miejscu.



5 Włożyć wtyczkę do gniazdka znajdującego się w tylnej części urządzenia, i drugi jej koniec do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.



6 Nacisnąć do oporu wyłącznik główny aby włączyć urządzenie. Urządzenie wykonuje kontrolę funkcji.

Urządzenie napełnia obwód automatycznie. W przypadku, gdyby czynność ta nie została doprowadzona do końca, należy wykonać to ręcznie, jak opisane w punktach od 7 do 12.



7 Ustawić pojemnik pod dyszą pary.



8 Nacisnąć przycisk. Zapala się kontrolka.



9 Obrócić pokrętkę do znaku .



10 Zaczekać, aż woda zacznie wypływać regularnym strumieniem.



11 Obrócić pokrętkę aż do pozycji spoczynku (●).



12 Nacisnąć ponownie przycisk. Kontrolka gaśnie. Usunąć pojemnik. Urządzenie jest gotowe do pracy.

Po rozgrzaniu się, urządzenie wykonuje cykl płukania obwodów wewnętrznych. Zostaje nalana mała ilość wody; w tej fazie kontrolki migają cyklicznie w kierunku odwrotnym do ruchu wskazówek zegara. Odczekać, aż ten cykl się zakończy automatycznie.

FILTR WODY (OPCJA)

Aby ulepszyć jakość używanej wody, zaleca się zainstalowanie filtra wody. Przed użyciem zostawić filtr w pojemniku przez przynajmniej 30 minut w celu poprawnej aktywacji.



1 Wyjąć filtr z opakowania; nastawić datę bieżącego miesiąca.



2 Włożyć filtr do pustego zbiornika; punkt odniesienia i rowek muszą sobie odpowiadać. Nacisnąć aż do momentu blokady.



3 Napełnić pojemnik świeżą, pitną wodą. Pozostawić filtr wody w pełnym pojemniku przez 30 minut.



4 Umieścić pojemnik pod dyszą pary Nalać wody, która znajduje się w zbiorniku przez użycie funkcji woda gorąca. (patrz str. 13).



5 Napełnić ponownie pojemnik świeżą, pitną wodą. Urządzenie jest gotowe do pracy.

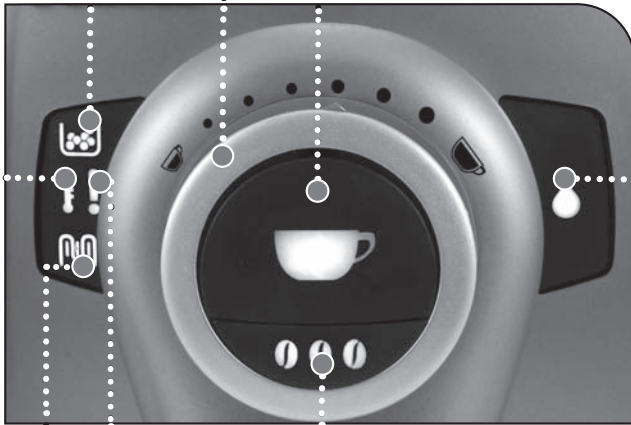
kontrolka alarmowa opróżnienia kasetki na fusy:

- **jeśli świeci ciągle:** sygnalizuje konieczność opróżnienia kasetki na fusy; czynność ta musi być wykonana przy urządzeniu włączonym (Punkt 4 i 5 str.17).

Pokrętło do regulacji ilości kawy w filiżance (patrz str.10).

Przycisk nalewania kawy:

- **powolne miganie:** została wybrana 1 kawa (przycisk naciśnięty jeden raz).
- **szybkie miganie:** zostały wybrane 2 kawy (przycisk naciśnięty 2 razy).



Przycisk nalewania gorącej wody:

- **wyłączony:** urządzenie wytwarza parę
- **włączony:** urządzenie nalewa gorącą wodę.

Przycisk ilości zmielonej kawy (Opti-dose) (patrz str.10).

Kontrolka alarmowa:



- **zawsze zapalona (jeden lub kilka powodów):** sygnalizuje: brak kawy, zbiornik wody pusty, konieczność opróżnienia pojemnika na ścieki.
- **zapalona powolne miganie (jeden lub kilka powodów):** sygnalizuje: brak bloku zaparzającego, kasetka na fusy nie włożona, pokrywa zbiornika kawy nie zamknięta, drzwiczki serwisowe otwarte.
- **zapalona szybkie miganie:** sygnalizuje konieczność napełnienia obwodów wody.

.....Kontrolka odwapnienia:

- **zawsze zapalona:** sygnalizuje konieczność wykonania cyklu odwapnienia (patrz str.15).

..... Kontrolka gotowości urządzenia:

- **zawsze zapalona :** sygnalizuje, że urządzenie jest gotowe do pracy;
- **włączona migająca:** sygnalizuje, że urządzenie jest w fazie rozgrzewania.

Kontrolki  i  migające na zmianę: wyłączyć urządzenie i po 30 sekundach włączyć ponownie. Jeśli sygnalizacja błędu powtórzy się, skontaktować się z centrum serwisowym.

ILOŚĆ KAWY W FILIŻANCE

Aby uregulować ilość kawy nalewanej do filiżanki.

Regulacja ta ma efekt natychmiastowy przy wybranym nalewaniu.

Kawa espresso



Kawa średnia

Kawa duża

(OPTI-DOSE) USTAWIENIE ILOŚCI ZMIELONEJ KAWY

Przy pomocy przycisku **000** mamy możliwość wyboru pomiędzy kawą słabą, średnią i mocną. Moc kawy jest określona poprzez ilość kawy do zmielenia.



Aromat lekki



Aromat średni



Aromat mocny

REGULACJA POZYCJI TACY OCIEKOWEJ

Taca ociekowa ma regulowaną wysokość.

Aby ustawić położenie tacy ociekowej, podnieść ją lub obniżyć ręcznie aż do uzyskania pożądanej pozycji.

Uwaga: w tacy ociekowej znajduje się czerwony pływak, w momencie gdy się uniesie, należy opróżnić zbiornik.



REGULACJA MŁYNKA

Urządzenie pozwala na dokonanie regulacji stopnia zmielenia kawy. Pozwoli to na dostosowanie jakości parzonej kawy do własnych upodobań i gustów.

Ta regulacja musi być wykonana przez przekręcenie trzpienia znajdującego się wewnątrz zbiornika kawy; należy go obrócić, używając do tego celu wyłącznie kluczyka, dostępnego w wyposażeniu urządzenia.

Obracać trzpień każdorazowo tylko o jedną jednostkę i zaparzyć 2-3 kawy; tylko w ten sposób można zauważyć zmiany grubości mielenia.

Punkty odniesienia znajdujące się wewnątrz pojemnika wskazują ustawiony stopień mielenia.



MIELENIE DROBNE




MIELENIE ŚREDNIE



MIELENIE GRUBE

NALEWANIE KAWY

Cykl nalewania kawy może być przerwany w każdej chwili przez naciśnięcie przycisku . Do nalania 2 filiżanek, urządzenie nalewa połowę określonej ilości i przerywa na krótko nalewanie, by zmielić drugą porcję kawy. Po czym nalewanie kawy zostanie wznowione i zakończone.



1 Uregulować położenie tacy ociekowej w zależności od wysokości filiżanek.



2 Ustawić jedną filiżankę jeśli chce się nalać jedną kawę.



3 Ustawić dwie filiżanki jeśli chce się nalać dwie kawy.



4 Uregulować ilość kawy w filiżance obracając pokrętko. Wybrać aromat, naciskając przycisk raz lub kilka razy (patrz str.10).



5 Nacisnąć środkowy przycisk:
1 raz na jedną kawę
2 razy na dwie kawy



6 Urządzenie zarządza automatycznie nalewaniem kawy. Po zakończeniu zabrać filiżankę/i.

NALEWANIE GORĄCEJ WODY



Na początku mogą wystąpić krótkie wytryski gorącej wody z niebezpieczeństwem oparzeń. Dysza gorącej wody/pary może osiągać wysokie temperatury: unikać bezpośredniego dotykania jej rękami, używać jedynie przeznaczonego do tego celu uchwytu.



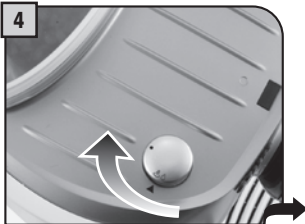
1 Uregulować położenie tacy ociekowej.



2 Ustawić pojemnik pod dyszą pary.



3 Nacisnąć przycisk by włączyć funkcję. Kontrolka się zapala.



4 Obrócić pokrętko do znaku .



5 Zaczekać, aż pojemnik napelni się pożądaną ilością wody.



6 Obrócić pokrętko aż do pozycji spoczynku (●).



7 Nacisnąć przycisk



8 Zabrać pojemnik z gorącą wodą.

CAPPUCCINO



Na początku mogą wystąpić krótkie wytryski gorącej wody z niebezpieczeństwem oparzeń. Dysza gorącej wody/pary może osiągać wysokie temperatury: unikać bezpośredniego dotykania jej rękami, używać jedynie przeznaczonego do tego celu uchwytu.



Uregulować położenie tacy ociekowej.



Napełnić 1/3 filiżanki zimnym mlekiem.



Zanurzyć dyszę pary w mleku.



Obrócić pokrętko do znaku .



Spienić mleko wykonując lekkie ruchy kołowe naczyniem.




Obrócić pokrętko aż do pozycji spoczynku (●).



Kiedy końcówka rurki jest zimna, zdemontować ją i dokładnie umyć.

Po spienieniu mleka, przystąpić zaraz do nalania kawy, aby otrzymać wyśmienite cappuccino.

ODWAPNIENIE

 Gdy przeprowadza się odwapnienie, należy być obecnym przez cały czas trwania cyklu (około 40 minut). **Uwaga!** Nie używać w żadnym wypadku octu jako środka odwapniającego.

Odwapnienie musi być przeprowadzone co 2-3 miesiące lub gdy urządzenie sygnalizuje taką konieczność. Nie stosować środków odwapniających toksycznych lub szkodliwych. Zaleca się stosowanie środków odwapniających Saeco.

Roztwór, który będzie używany musi być usunięty w sposób przewidziany przez producenta i/lub według norm obowiązujących w kraju używania.

Uwaga: przed przeprowadzeniem odwapnienia upewnić się czy:

- 1 czy mamy do dyspozycji pojemnik odpowiedniej wielkości;
- 2 został usunięty, jeśli był obecny, filtr wody.



Gdy kontrolka miga, należy wykonać odwapnienie.



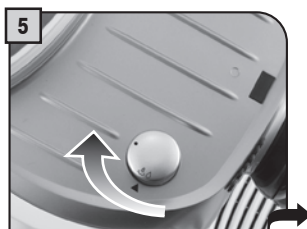
Opróżnić zbiornik z resztek wody i napęlić go roztworem odwapniającym.




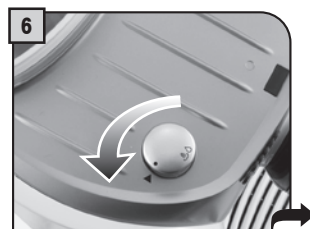
Ustawić duży pojemnik pod dyszą pary.



Naciśnąć przycisk.



Obrócić pokrętkę do znaku . Nalewać roztwór odwapniający do pojemnika przez 15 sekund.



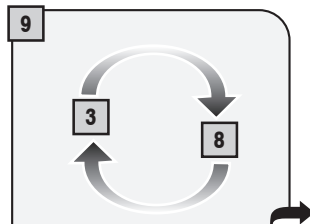
Obrócić pokrętkę aż do pozycji spoczynku (●).



Opróżnić pojemnik z roztworu odwapniającego.



Nacisnąć przycisk by wyłączyć urządzenie. Po 10 minutach włączyć ponownie urządzenie.



Powtórzyć czynności od punktu 3 do punktu 8, aż do momentu zużycia całego roztworu odwapniającego obecnego w pojemniku.



Wypłukać i napęlić pojemnik świeżą, pitną wodą.




Nacisnąć przycisk.



Ustawić pod dyszą pary naczynie o odpowiedniej pojemności.



Obrócić pokrętkę do znaku  by opróżnić pojemnik wody. Po zakończeniu, obrócić je do pozycji spoczynku (●).



Nacisnąć przycisk przez 6 sekund, by wyłączyć alarm odwapnienia.



Napełnić ponownie pojemnik świeżą, pitną wodą.

Po wykonaniu odwapnienia:

1. Zainstalować, jeśli obecny, filtr wody
2. wykonać napełnienie obwodów, tak jak to opisane na stronie 7 w punkcie 7 i w następnych.

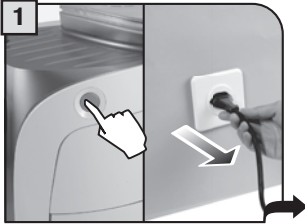
CZYSZCZENIE URZĄDZENIA.



Czyszczenie urządzenia powinno być wykonywane przynajmniej raz w tygodniu. Nie zanurzać urządzenia w wodzie i nie myć jego części w zmywarce do naczyń. Nie używać alkoholu etylowego, rozpuszczalników, benzyny i ostrych przedmiotów do czyszczenia urządzenia.

Woda, która pozostanie w pojemniku przez dłuższy czas musi być usunięta do ścieków.

Nie suszyć urządzenia lub jego części w piecyku mikrofalowym lub tradycyjnym.



Wyłączyć urządzenie i wyciągnąć wtyczkę.



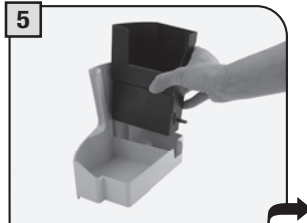
Wyjąć filtr, jeśli obecny i umyć pojemnik wody.



Wyjąć tacę ociekową i umyć ją pod bieżącą wodą.



Wyjąć kasetkę na fusy.



Usunąć osobno fusy i obecne resztki płynów. Umyć wszystkie pojemniki.



Zdjąć i umyć końcówkę dyszy pary. Umyć wszystkie elementy zewnętrzne.



Zdjąć i umyć uchwyt.



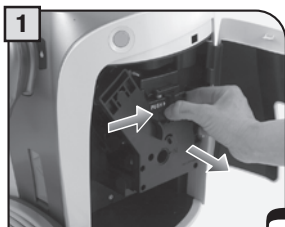
Przed napełnieniem pojemnika kawy, oczyścić go ściereczką.

Jeśli opróżnimy kasetkę na fusy przy wyłączonym ekspresie albo zanim zapali się jej kontrolka, to licznik kostek fusów nie zostanie wyzerowany.

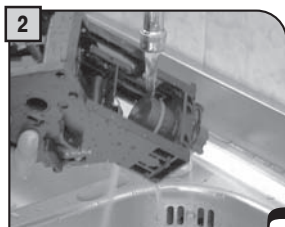
Z tego powodu kontrolka "alarm usunąć fusy" może się zaświecić nawet po przygotowaniu tylko kilku kaw.

CZYSZCZENIE BLOKU ZAPARZAJĄCEGO

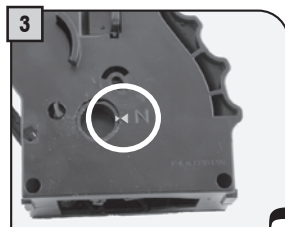
Blok zaparzający musi być czyszczony przynajmniej raz w tygodniu. Przed wyjęciem bloku, należy wyjąć kasetkę na fusy tak jak to pokazane na rysunku 4 na str.17. Po umyciu i włożeniu bloku zaparzającego, włożyć kasetkę na fusy i zamknąć drzwiczki ochronne.



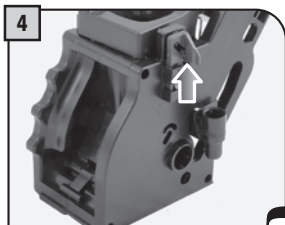
Nacisnąć przycisk "PUSH", aby wyciągnąć blok zaparzający.



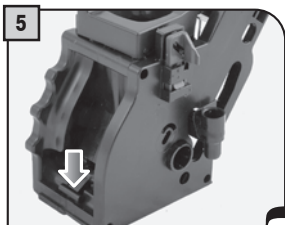
Umyć blok zaparzający pod bieżącą wodą. Umyć dokładnie filtry.



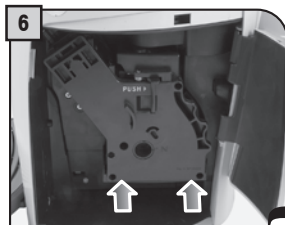
Upewnić się czy zespół znajduje się w pozycji spoczynku; dwa punkty odniesienia muszą sobie wzajemnie odpowiadać.



Upewnić się czy poszczególne elementy znajdują się w poprawnej pozycji. Haczyk wskazany powyżej musi być w poprawnym położeniu; aby to sprawdzić, nacisnąć zdecydowanym ruchem przycisk "PUSH".



Dźwignia położona w części tylnej, musi znajdować się w kontakcie z podstawą zespołu.



Włożyć blok zaparzający umyty i wysuszony. Nie naciskać przycisku "PUSH".



Włożyć kasetkę na fusy i zamknąć drzwiczki serwisowe.

PROBLEMY	PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Urządzenie nie włącza się.	Urządzenie nie jest połączone do sieci elektrycznej.	Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
	Wtyczka nie została włożona do gniazda w tylnej części ekspresu.	Włożyć wtyczkę do gniazda urządzenia.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Filizanki są zimne.	Ogrzać filizanki nalewając do nich gorącą wodę.
Nie wypływa gorąca woda lub para.	Otwór dyszy pary jest zablokowany.	Przeczyścić otwór dyszy za pomocą szpilki.
Kawa ma mało pianki.	Nieodpowiednia lub zbyt stara mieszanka kawy.	Zmienić mieszankę kawy lub udać się do centrum serwisowego.
Urządzenie nagrzewa się zbyt długo lub ilość wody, która płynie z rurki jest zbyt małą.	Obwód urządzenia jest zablokowany z powodu osadów wapiennych.	Odwapnić urządzenie.
Nie można wyjąć bloku zaparzającego.	Blok zaparzający w nie jest we właściwej pozycji.	Włączyć urządzenie. Zamknąć drzwiczki ochronne. Blok zaparzający powraca automatycznie do pozycji wyjściowej.
	Włożona kasetka na fusy.	Wyjąć kasetkę na fusy przed wyjęciem bloku zaparzającego.
Kawa nie płynie.	Brakuje wody.	Napełnić zbiornik i obwód wody.
	Blok zaparzający zanieczyszczony.	Oczyszczyć zaspół nalewania.
	Obwód nie napełniony.	Napełnić obwód przez nalanie wody z dyszy pary.
	Pokrętło regulacji ilości kawy w filizance w niewłaściwej pozycji.	Obrócić pokrętło w kierunku wskazówek zegara.
Kawa płynie zbyt wolno.	Mielenie zbyt drobne.	Zmienić mieszankę kawy. Zmniejszyć dawkę.
	Obwód nie napełniony.	Napełnić obwód przez nalanie wody z dyszy pary
	Blok zaparzający zanieczyszczony.	Oczyszczyć zaspół nalewania.
Kawa płynie poza dozownikiem.	Dozownik zablokowany.	Oczyszczyć dozownik i jego otwory za pomocą ściereczki.
Nie rozpoczyna się nalewanie.	Pokrywa zbiornika kawy w nieprawidłowej pozycji.	Umieścić poprawnie pokrywę na pojemniku kawy i nacisnąć ją zdecydowanym ruchem.

W przypadku problemów, które nie zostały omówione w powyższej tabeli, zwrócić się do centrum serwisowego.

W PRZYPADKU ZAGROŻENIA

Wyciągnąć natychmiast wtyczkę z gniazdka sieci zasilania.

UŻYWAĆ URZĄDZENIE JEDYNIEM W NASTĘPUJĄCYCH WARUNKACH

- W zamkniętym miejscu
- Do przygotowywania kawy, gorącej wody, do spienienia mleka i do ogrzewania napojów przy użyciu pary.
- Do użytku domowego.
- Przez osoby dorosłe, niewykazujące anomalie psychofizyczne.

NIE UŻYWAĆ NIGDY URZĄDZENIA

do innych celów niż powyżej wymienione, aby w ten sposób uniknąć niebezpieczeństwa wypadków.

Nie wprowadzać do pojemników innych substancji, niż te wskazane w niniejszej instrukcji.

Podczas normalnego napełniania pojemnika, jest konieczne zamknięcie pojemników, które znajdują się w pobliżu.

Napełniać pojemnik wody jedynie świeżą pitną wodą: gorąca woda lub inne płyny mogą uszkodzić urządzenie.

Nie używać wody wzbogaconej dwutlenkiem węgla.

Jest surowo wzbronione wprowadzanie do wnętrza młynka palców czy jakichkolwiek substancji, innych od kawy ziarnistej. Przed wykonaniem jakiegokolwiek czynności wewnątrz młynka, wyłączyć urządzenie głównym wyłącznikiem oraz wyciągnąć wtyczkę z gniazdka elektrycznego.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć ekspres do kawy jedynie do odpowiedniego gniazdka elektrycznego. Napięcie gniazdka musi odpowiadać napięciu podanym na tabliczce umieszczonej na urządzeniu.

INSTALACJA

- Wybrać dobrze wypoziomowaną powierzchnię. Nie umieszczać na rozżarzonych powierzchniach!
- Umieścić w odległości 10 cm od ścian i płyt grzewczych.
- Nie umieszczać w temperaturach niższych niż 0 °C, niebezpieczeństwo uszkodzenia przez zamarznięcie.
- Wtyczka elektryczna musi być dostępna w każdej chwili.
- Kabel zasilania nie może być uszkodzony, mocowany za pomocą uchwytów kablowych, umieszczany na rozżarzonych powierzchniach, itp.
- Nie dopuszczać aby kabel zasilający zwisał. (Uwaga: Niebezpieczeństwo potknięcia lub upadku urządzenia na podłogę.)
- Nie przesuwać i nie ciągnąć ekspresu do kawy, trzymając go za kabel zasilania.

ZAGROŻENIA

- Urządzenie nie może być użytkowane przez dzieci lub osoby nie poinformowane o jego sposobie użycia.
- Urządzenie jest niebezpieczne dla dzieci. Zdeaktywować urządzenie, jeśli nie strzeżone.
- Nie zostawiać materiałów użytych do opakowania urządzenia w zasięgu dzieci.
- Nie kierować strumienia pary i/lub gorącej wody we własnym kierunku lub w kierunku innych osób: niebezpieczeństwo poparzeń.
- Nie wprowadzać żadnych przedmiotów poprzez otwory urządzenia (Niebezpieczeństwo! Prąd elektryczny!).
- Nie dotykać wtyczki mokrymi rękami czy stopami, nie wyciągać jej z gniazdka, ciągnąc za kabel.
- Uwaga niebezpieczeństwo poparzeń przez kontakt z gorącą wodą, parą i wylotem dyszy gorącej wody/pary.

AWARIE

- Nie używać urządzenia w przypadku podejrzenia lub pewności uszkodzenia, na przykład po upadku.
- Ewentualne reparacje muszą być wykonane przez autoryzowany serwis techniczny.
- Nie używać urządzenia gdy kabel zasilający jest wadliwy. Gdy kabel zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez własny serwis obsługi klientów. (Niebezpieczeństwo! Prąd elektryczny!).
- Wyłączyć urządzenie przed otwarciem drzwiczek ochronnych.

CZYSZCZENIE / ODWAPNIENIE

- Przed czyszczeniem wyciągnąć wtyczkę sieciową odczekać, aż urządzenie ochłodzi się.
- Uniemożliwić by urządzenie mogło zostać spryskane wodą lub zanurzone w wodzie.
- Nie suszyć części urządzenia w piecykach tradycyjnych czy mikrofalowych

CZĘŚCI ZAMIENNE

Ze względów bezpieczeństwa, używać tylko oryginalnych części zamiennych.

POZBYWANIE SIĘ URZĄDZENIA

Produkt ten jest zgodny z Dyrektywą Europejską EU 2002/96/EC.



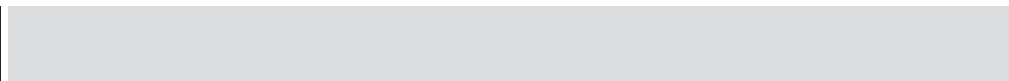
Symbol znajdujący się na urządzeniu wskazuje, że urządzenie na końcu swojego cyklu użytkowego, musi być usunięte oddzielnie od innych odpadów.

Użytkownik musi, więc dostarczyć urządzenie, które nie nadaje się już do użytku, do odpowiednich centrów zbiórki zróżnicowanych odpadów elektrycznych i elektronicznych, lub dostarczyć ponownie sprzedawcy w momencie zakupu nowego urządzenia tego samego typu.

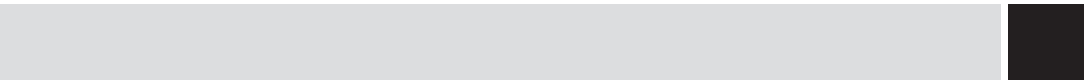
Odpowiedni zbiór i wysłanie do recyklingu i do odzysku, urządzenia, które wyszło z użycia, przy przestrzeganiu norm ochrony środowiska, pozwalają na uniknięcie możliwych, negatywnych skutków dla środowiska i na zdrowie osób oraz sprzyjają recyklingowi materiałów, z których składa się urządzenie.

Pozbywanie się urządzenia w sposób nielegalny, ze strony użytkownika, powoduje zastosowanie sankcji administracyjnych o, których mowa w Decret z mocą ustawy n.22/1997(art.50 i następne Decret z mocą ustawy. n.22/1997).

[illegible]



A series of 20 horizontal gray lines for writing, evenly spaced and spanning the width of the page.



A series of horizontal lines for writing, consisting of 20 evenly spaced lines across the page.

Saeco
International Group S.p.A.

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

Der Hersteller behält sich das Recht vor, Änderungen ohne Ankündigung vorzunehmen.

Il produttore si riserva il diritto d'apportare qualsiasi modifica senza preavviso.

© Saeco International Group S.p.A.

Odea

Giro

Odea

Giro Plus



Bedienungsanleitung

Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitsvorschriften vor Verwendung des Gerätes aufmerksam durch.

Manuale uso e manutenzione

Prima di utilizzare la macchina consultare le presenti istruzioni.

Leggere attentamente le norme di sicurezza



TECHNISCHE DATEN.....	3
WICHTIGE VORSICHTSMASSNAHMEN	4
GERÄT.....	6
ZUBEHÖR.....	6
ANSCHLUSS.....	7
EINSCHALTEN DER MASCHINE	7
FILTER "AQUA PRIMA"	8
BEDIENFELD	9
EINSTELLUNGEN.....	10
MENGE DES KAFFEES IN DER TASSE	10
(OPTI-DOSE) ANGABE MENGE GEMAHLENER KAFFEE	10
HÖHENEINSTELLUNG DER ABTROPFSCHALE.....	10
MAHLWERKEINSTELLUNGEN.....	11
AUSGABE KAFFEE	12
AUSGABE VON HEISSEM WASSER	13
CAPPUCCINO.....	14
ENTKALKUNG	15
REINIGUNG UND WARTUNG	17
REINIGUNG DER MASCHINE.....	17
REINIGUNG BRÜHGRUPPE.....	18
PROBLEME - URSACHEN - ABHILFEN.....	19
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	20

TECHNISCHE DATEN

• Nennspannung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Nennleistung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Stromversorgung	Siehe Typenschild auf dem Gerät
• Gehäusematerial	ABS - Thermoplastisches Material
• Abmessungen (L x H x T) (mm)	290 x 370 x 385
• Gewicht (kg)	8,5
• Kabellänge (mm)	1200
• Bedienfeld	Frontal
• Wassertank (l)	1,5 - herausnehmbar
• Pumpendruck (bar)	15
• Durchlauferhitzer	Rostfreier Edelstahl
• Füllkapazität Kaffeebehälter (g)	180 Kaffeebohnen
• Menge gemahlener Kaffee	7 - 10,5 g
• Fassungsvermögen Kaffeesatzbehälter	14
• Sicherheitsvorrichtungen	Sicherheitsventil – doppelter Sicherheitsthermostat.

Änderungen der Konstruktion und Ausführung sind aufgrund von technologischen Weiterentwicklungen vorbehalten.

Die Vorrichtung entspricht der europäischen Richtlinie 89/336/EWG (Gesetzesverordnung 476 vom 04.12.92) hinsichtlich der Funkentstörung.

Bei der Verwendung von Elektrogeräten ist es verbindlich, sich an einige Vorsichtsmassnahmen zu halten, um die Gefahr von Brand, elektrischen Schlägen und Unfällen zu vermeiden.

- Alle in diesem oder jedem anderen in der Verpackung enthaltenen Heft angegebenen Anweisungen und Informationen aufmerksam durchlesen, ehe die Espressomaschine eingeschaltet oder benutzt wird.
- Keine heißen Flächen berühren.
- Netzkabel, Stecker oder den Maschinengehäus nicht in Wasser oder andere Flüssigkeit tauchen, um Brand, elektrische Schläge und Unfälle zu vermeiden.
- Im Beisein von Kindern die Espressomaschine mit besonderer Vorsicht handhaben.
- Den Stecker aus der Steckdose ziehen, sobald die Maschine nicht mehr benutzt oder gereinigt wird. Bevor Teile entnommen oder eingesetzt werden sowie vor der Reinigung die Maschine abkühlen lassen.
- Keine kaputten oder defekten Geräte oder Geräte mit beschädigtem Netzkabel oder -stecker verwenden. Das schadhafte Gerät beim nächsten Händler oder Kundendienst prüfen, reparieren oder neu einstellen lassen.
- Die Verwendung nicht vom Hersteller empfohlenen Zubehörs kann Brand, elektrische Schläge und Unfälle verursachen.
- Der Kaffeevollautomat nicht im Freien verwenden.
- Das Kabel darf nicht vom Tisch herunterhängen oder heiße Flächen berühren.
- Den Kaffeevollautomaten nicht in der Nähe von heißen Küchenherden oder Backöfen verwenden.
- Prüfen, ob die Maschine sich in Stellung "0" befindet, bevor man den Stecker zieht.
- Die Maschine nur im Haushalt verwenden.
- Bei Verwendung von heißem Dampf mit äußerster Vorsicht verfahren.

HINWEIS

Dieser Kaffeevollautomat wurde ausschließlich für den Haushalt entwickelt. Sämtliche Eingriffe, mit Ausnahme der Reinigung oder normalen Wartung dürfen ausschließlich durch den autorisierten Saeco Kundendienst vorgenommen werden. Das Gerät nicht ins Wasser tauchen. Reparaturen dürfen nur durch Fachpersonal des autorisierten Kundendienstes erfolgen.

- Sicherstellen, dass die auf dem Typenschild des Geräts angegebene Spannung mit der Ihres Netzanschlusses übereinstimmt.
- Nie lauwarmes oder heißes Wasser in den Wasserbehälter füllen. Ausschließlich kaltes Wasser verwenden.
- Während des Betriebs nie die heißen Teile der Maschine berühren.
- Keine Schleif- oder Scheuermittel zum Reinigen verwenden. Es genügt ein weiches Tuch mit Wasser.

BETRIEBSANLEITUNGEN ZUM NETZKABEL

- Das mitgelieferte Netzkabel ist relativ kurz, damit es sich nicht verdrehen kann oder Sie darüber stolpern. Längere Netzkabel können verwendet werden, doch sollte man dabei mit größter Vorsicht vorgehen.
- Sollte ein längeres Netzkabel verwendet werden, folgendes überprüfen:
 - a. dass die auf der Verlängerungskabel vermerkte Spannung mindestens der des Elektrogerätes entspricht;
 - b. dass es einen Stecker mit Schutzleiteranschluss hat und den geltenden Vorschriften entspricht.
 - c. Das Netzkabel darf nicht am Tisch herunterhängen, Sie könnten darüber stolpern.
- Keine Mehrfachsteckdosen verwenden.

ALLGEMEINES

Der Kaffeevollautomat eignet sich für die Zubereitung von Espresso unter Verwendung von Bohnenkaffee und ist mit einer Vorrichtung für die Dampf- und die Heißwasserausgabe ausgestattet. Das Gehäuse der Maschine hat ein elegantes Design und ist für den Hausgebrauch konzipiert worden, nicht aber für den Dauergebrauch bei professionellen Anwendungen.

Achtung: In folgenden Fällen wird für eventuelle Schäden keine Haftung übernommen:

- Unsachgemäßer und nicht vom Hersteller vorgesehener Einsatz der Maschine;
- Reparaturen, die nicht von den autorisierten Servicestellen durchgeführt wurden;
- Änderungen am Netzkabel;
- Änderungen an irgendwelchen Bauteilen der Maschine;
- Benutzung von nicht originalen Ersatz- und Zubehörteilen.
- Nicht ausgeführter Entkalkung und Verwendung und Transport der Maschine bei Umgebungstemperaturen unter 0°C.

IN ALL DIESEN FÄLLEN ERLISCHT DIE GARANTIE.



ALLE FÜR DIE SICHERHEIT DES BENUTZERS WICHTIGEN HINWEISE SIND MIT EINEM WARNDREIECK GEKENNZEICHNET. DIESE HINWEISE SIND STRENGSTENS ZU BEACHTEN, UM SCHWERE VERLETZUNGEN ZU VERMEIDEN.

GEBRAUCH DIESER BEDIENUNGSANLEITUNG

Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf und legen Sie sie der Maschine immer bei, wenn diese von Dritten benutzt wird. Für weitere Informationen oder bei Problemen wenden Sie sich bitte an die autorisierten Kundendienststellen.

DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SOLLTE STETS AUFBEWAHRT WERDEN.



ZUBEHÖR



Schlüssel für die Einstellung
des Mahlgrades



Filter "Aqua Prima"
(optional)



Netzkabel



Reinigungspinsel

EINSCHALTEN DER MASCHINE

Sicherstellen, dass der Hauptschalter ausgeschaltet ist. Die Spannungsangaben der Maschine, die auf dem Typenschild im unteren Bereich aufgeführt sind, mit dem vorhandenen Stromanschluss vergleichen.



Den Deckel des Kaffeebohnenbehälters anheben.



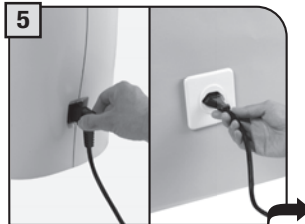
Den Behälter mit Kaffeebohnen auffüllen. Den Deckel des Behälters schließen, indem dieser korrekt auf dem Behälter positioniert wird.



Den Wassertank herausnehmen. Es wird empfohlen, den Filter „Aqua Prima“ zu installieren (siehe Seite 8).



Den Wasserbehälter bis zum angegebenen Füllstand MAX mit frischem Trinkwasser füllen. Den Tank wieder einsetzen.



Den Netzstecker in den vorgesehenen Anschluss auf der Maschinenrückseite, das andere Ende in eine geeignete Steckdose einstecken.



Den Hauptschalter bis zum Anschlag drücken, um die Maschine einzuschalten. Das Gerät führt eine Diagnose der Funktionen durch.

Die Maschine entlüftet das System automatisch. Wird dieser Vorgang nicht abgeschlossen, muss der Vorgang manuell durchgeführt werden, wie unter Punkt 7 bis 12 beschrieben.





Einen Behälter unter das Dampfrohr stellen.



Die Taste drücken. Die Kontrolllampe schaltet sich ein.



Den Regler bis zur Markierung   drehen.



Abwarten, bis das Wasser regelmäßig austritt.



Den Regler bis in die Ruheposition (●) drehen.

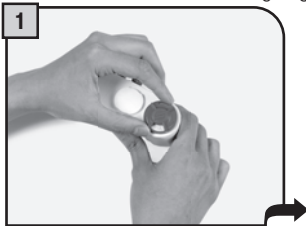


Die Taste erneut drücken. Die Kontrolllampe schaltet sich aus. Den Behälter entfernen. Die Maschine ist betriebsbereit.

Nach Abschluss der Heizphase führt die Maschine einen Spülzyklus der internen Systemen durch. Dabei wird eine geringe Menge Wasser ausgegeben. In dieser Phase blinken die LED zyklisch entgegen dem Uhrzeigersinn. Abwarten, bis dieser Zyklus automatisch beendet wird.

FILTER "AQUA PRIMA" (OPTIONAL)

Um die Qualität des verwendeten Wassers zu verbessern, wird die Installation des Wasserfilter "Aqua Prima" empfohlen. Vor der Benutzung wird der Filter für einen Zeitraum von mindestens 30 Minuten in den befüllten Behälter gelegt, um eine korrekte Aktivierung zu gewährleisten.



Den Filter "Aqua Prima" auspacken; das Datum auf den laufenden Monat einstellen.



Den Filter in den leeren Behälter einsetzen. Der Index und die Nut müssen übereinstimmen. Bis zum Einrasten drücken.



Den Wasserbehälter mit frischem Trinkwasser füllen und den Wasserfilter "Aqua Prima" mindestens 30 Minuten einwirken lassen.



Einen Behälter unter das Dampfrohr stellen. Das im Tank enthaltene Wasser über die Funktion Heißwasser ablassen (siehe S. 13)



Den Wasserbehälter erneut mit frischem Trinkwasser füllen. Die Maschine ist betriebsbereit.

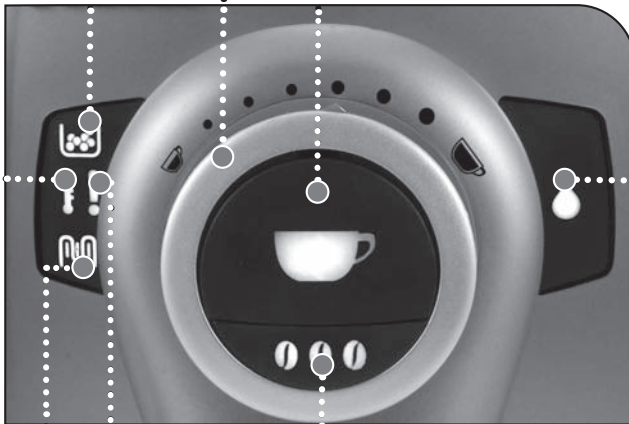
LED Satzbehälter leeren:

- **dauerhaft aufleuchtend:** zeigt an, dass der Satzbehälter geleert werden muss. Bei diesem Arbeitsvorgang muss die Maschine eingeschaltet sein (Schritte 4 und 5 S.17).

Regler für die Einstellung der ausgegebenen Kaffeemenge in der Tasse (siehe S. 10).

Taste Kaffeeausgabe:

- **Langsam blinkend:** Ausgabe für 1 Kaffee wurde ausgewählt (Taste einmal gedrückt).
- **Schnell blinkend:** Ausgabe für 2 Kaffees wurde ausgewählt (Taste zweimal gedrückt).



Taste "Ausgabe Heißwasser":

- **aus:** Die Maschine gibt Dampf aus.
- **ein:** Die Maschine gibt heißes Wasser aus.

Taste Menge gemahlener Kaffee (Opti-dose) (siehe S.10).

Alarm-LED:



- **dauerhaft aufleuchtend (eines oder mehrere Ereignisse):** zeigt an: Fehlen von Kaffee, der Wasserbehälter ist leer, der Restwasserbehälter muss geleert werden.
- **langsam blinkend (eines oder mehrere Ereignisse):** zeigt an: Brühgruppe fehlt, Satzbehälter nicht eingesetzt, Deckel Kaffeebehälter nicht eingesetzt, Servicetür offen.
- **schnell blinkend aufleuchtend:** zeigt an, dass das Wassersystem entlüftet werden muss.

LED "Entkalkung":

- **blinkend aufleuchtend:** zeigt an, dass der Entkalkungszyklus vorgenommen werden muss (siehe S. 15).

LED "Maschine bereit":

- **dauerhaft aufleuchtend:** zeigt an, dass die Maschine betriebsbereit ist.
- **blinkend aufleuchtend:** zeigt an, dass die Maschine sich in der Aufheizphase befindet.

LED  und  blinken abwechselnd: Die Maschine ausschalten und nach 30 Sek. wieder einschalten. Erfolgt die Anzeige erneut, den Kundendienst rufen.

MENGE DES KAFFEES IN DER TASSE

Für die Einstellung der Tassenfüllmenge.
Diese Einstellung wirkt sich unmittelbar
auf die angewählte Ausgabe aus.



(OPTI-DOSE) ANGABE MENGE GEMAHLENER KAFFEE

Durch Druck der Taste **000** bestehen
drei Anwahlmöglichkeiten (leicht,
mittel, stark). Auf diese Weise wird die
Geschmacksintensität bestimmt, indem die
zu mahlende Kaffeemenge eingestellt wird.



leichtes Aroma



mittleres Aroma



starkes Aroma

HÖHENEINSTELLUNG DER ABTROPFSCHALE

Höhenverstellbare Abtropfschale.

Für die Einstellung der Abtropfschale wird
diese von Hand nach oben oder nach unten
geschoben, bis die gewünschte Höhe erreicht
ist.

Hinweis: In der Abtropfschale befindet sich
ein roter Schwimmer; wenn sich dieser hebt,
muss die Abtropfschale entleert werden.



MAHLWERKEINSTELLUNGEN

Auf der Maschine ist eine Einstellung des Mahlgrades des Kaffees in gewissem Umfange möglich. Damit kann die Zubereitung des Kaffees je nach den persönlichen Vorlieben optimiert werden.

Die Einstellung erfolgt über den Bolzen im Kaffeebehälter. Dieser darf ausschließlich mit dem mitgelieferten Schlüssel gedreht werden.

Den Bolzen jeweils nur um eine Position drehen und 2-3 Kaffees zubereiten. Lediglich auf diese Weise ist die Änderung des Mahlgrades zu bemerken.

Die Bezugsangaben im Inneren des Kaffeebehälters geben den eingestellten Mahlgrad an.



MAHLGRAD FEIN




MAHLGRAD MITTEL



MAHLGRAD GROB

AUSGABE KAFFEE

Die Kaffeeausgabe kann durch Druck der Taste  jederzeit unterbrochen werden. Bei der Ausgabe von 2 Tassen gibt die Maschine die erste Hälfte der eingestellten Kaffeemenge aus und unterbricht die Ausgabe kurz, um die zweite Kaffeeportion zu mahlen. Die Kaffeeausgabe wird dann fortgesetzt und abgeschlossen.



1 Die Höhe der Abtropfschale je nach Höhe der Tasse/n einstellen.



2 Eine Tasse aufstellen, wenn nur ein Kaffee gewünscht wird.



3 Zwei Tassen aufstellen, wenn zwei Kaffees gewünscht werden.



4 Die Stärke des Kaffees einstellen, indem der Drehgriff gedreht wird. Das Aroma anwählen, indem die Taste ein- oder mehrmals gedrückt wird (siehe S. 10).



5 Die mittlere Taste drücken:
1 Mal für 1 Kaffee
2 Mal für 2 Kaffees



6 Die Maschine steuert automatisch die Kaffeeausgabe. Nachdem die Maschine den Vorgang abgeschlossen hat, wird/ werden die Tasse/n entnommen.

AUSGABE VON HEISSEM WASSER



Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Hierbei besteht Verbrennungsgefahr. Die Düse für die Ausgabe von heißem Wasser/Dampf kann hohe Temperaturen erreichen: Die direkte Berührung mit den Händen vermeiden. Nur am entsprechenden Griffstück anfassen.



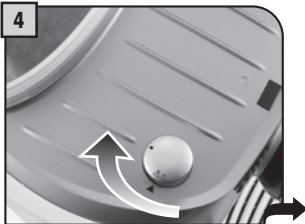
Die Höheneinstellung der Abtropfschale vornehmen.



Einen Behälter unter das Dampfrohr stellen.



Die Taste drücken, um die Funktion einzuschalten. Die LED leuchtet auf.



Den Regler bis zur Markierung ☁️💧 drehen.



Warten, bis der Behälter mit der gewünschten Wassermenge gefüllt wurde.



Den Regler bis in die Ruheposition zurück (●) drehen.



Die Taste drücken, um das Gerät wieder auf Dampfbezug umzustellen.



Den Behälter mit dem heißen Wasser entnehmen.

CAPPUCCINO



Zu Beginn der Ausgabe können Spritzer mit heißem Wasser auftreten. Hierbei besteht Verbrennungsgefahr. Die Düse für die Ausgabe von heißem Wasser/Dampf kann hohe Temperaturen erreichen: Die direkte Berührung mit den Händen vermeiden. Nur am entsprechenden Griffstück anfassen.



Die Höheneinstellung der Abtropfschale vornehmen.




Eine Tasse zu 1/3 mit kalter Milch füllen.



Das Dampfrohr in die Milch eintauchen.



Den Regler bis zur Markierung  drehen.



Die Milch mit leichten kreisförmigen Bewegungen aufschäumen.



Den Regler bis in die Ruheposition (●) drehen.



Wenn die Düse abgekühlt ist, wird sie abmontiert und sorgfältig gewaschen.

Nach dem Aufschäumen der Milch sollte möglichst schnell der Kaffee ausgegeben werden, um einen optimalen Cappuccino zuzubereiten.

ENTKALKUNG



Während der Ausführung des Entkalkungsvorgangs sollte die Maschine nicht unbeaufsichtigt gelassen werden (ca. 40 Minuten).

Achtung! Keinesfalls darf Essig als Entkalker verwendet werden.

Die Entkalkung muss dann ausgeführt werden, wenn die Maschine dies anzeigt. Dabei sollten ungiftige und unschädliche Entkalker verwendet werden. Es wird empfohlen, den Saeco Entkalker auf Zitronensäurebasis zu benutzen.

Die Entsorgung der für die Entkalkung verwendeten Lösung muss gemäß den Vorgaben des Herstellers oder den im Benutzerland geltenden Vorschriften erfolgen.

Hinweis: Bevor die Entkalkung ausgeführt wird, ist sicherzustellen, dass:

- 1 ein Behälter mit den entsprechenden Abmessungen zur Verfügung steht;
- 2 der Filter "Aqua Prima" entfernt wurde, soweit dieser vorhanden ist.



Wenn die LED blinkt, muss die Entkalkung vorgenommen werden.



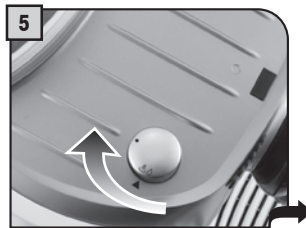
Das restliche Wasser aus dem Behälter ablassen und den Tank mit der Entkalkungslösung füllen.




Einen großen Behälter unter das Dampfrohr stellen.



Die Taste drücken.



Den Regler bis zur Markierung  drehen. Die Entkalkungslösung für einen Zeitraum von 15 Sekunden in den Behälter ablassen.



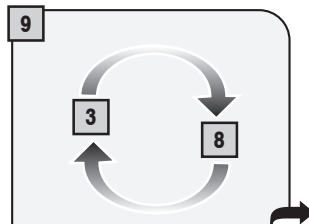
Den Regler bis in die Ruheposition (●) drehen.



Die Entkalkungslösung aus dem Behälter ausschütten.



Die Taste drücken, um die Maschine auszuschalten. Die Maschine nach einem Zeitraum von 10 Minuten erneut einschalten.



Die Schritte ab Punkt 3 bis Punkt 8 so lange ausführen, bis keine Entkalkungslösung mehr im Tank vorhanden ist.



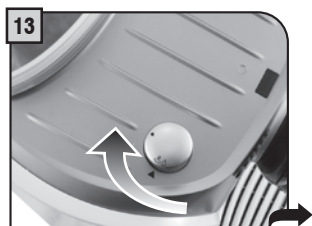
Den Wassertank spülen und mit frischem Trinkwasser auffüllen.




Die Taste drücken.



Einen Behälter mit entsprechendem Fassungsvermögen unter das Dampfrohr stellen.



Den Regler bis zur Markierung  drehen, um den Wassertank zu entleeren. Nach Abschluss des Entleerungsvorgangs den Regler in die Ruheposition (●) drehen.



Die Taste für einen Zeitraum von 6 Sekunden drücken, um die Anzeige für die Entkalkung auszuschalten.



Den Wasserbehälter erneut mit frischem Trinkwasser füllen.

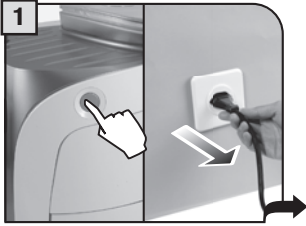
Nach der Entkalkung:

1. Den Filter "Aqua Prima" installieren, soweit vorhanden.
2. Das System entlüften, wie auf Seite 7 unter Punkt 7 ff. beschrieben.

REINIGUNG DER MASCHINE



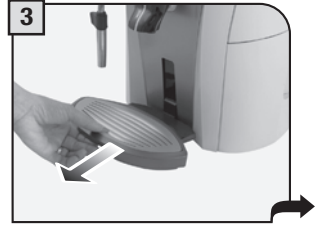
Die Reinigung der Maschine muss mindestens einmal wöchentlich erfolgen. Die Maschine darf nicht in Wasser getaucht werden. Teile der Maschine dürfen nicht in der Spülmaschine gewaschen werden. Für die Reinigung sollte kein Äthylalkohol, Lösungsmittel, Benzin und/oder scheuernde Produkte verwendet werden. Wasser, das für mehrere Tage im Wassertank verblieben ist, muss entleert werden. Die Vorrichtung und deren Bestandteile nicht unter Verwendung eines Mikrowellenherdes oder eines herkömmlichen Backofens trocknen.



Die Maschine ausschalten und den Netzstecker ziehen.



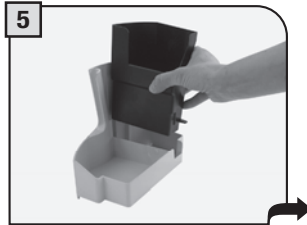
Den Filter herausnehmen, soweit vorhanden, und den Wassertank spülen.



Die Abtropfschale herausnehmen und unter laufendem Wasser waschen.



Den Kaffeesatzbehälter herausnehmen.



Den Inhalt des Kaffeesatzbehälters und die vorhandenen Restflüssigkeiten separat entleeren. Alle Behälter reinigen.



Das Ende des Dampfrohrs abnehmen und reinigen. Alle vorhandenen Teile gründlich waschen.



Den Griff abnehmen und reinigen. Danach wieder einsetzen.

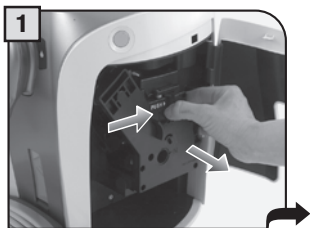


Bevor der Kaffeebehälter gefüllt wird, sollte er unter Verwendung eines feuchten Tuchs gereinigt werden.

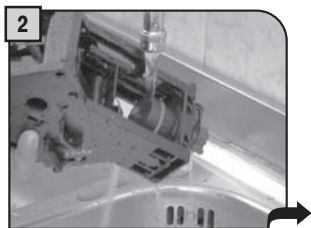
Wird der Satzbehälter bei ausgeschalteter Maschine geleert oder wenn die LED "Satzbehälter leeren" nicht eingeschaltet ist (siehe S.9), so wird das Leeren vom Gerät nicht erkannt. Aus diesem Grunde kann sich die LED "Satzbehälter leeren" bereits nach der Ausgabe von wenigen Kaffees erneut einschalten.

REINIGUNG BRÜHGRUPPE

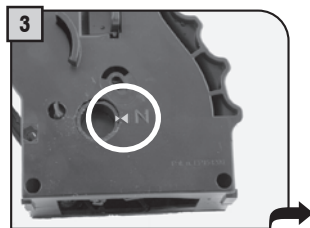
Die Brühgruppe muss mindestens einmal wöchentlich gereinigt werden. Bevor die Brühgruppe herausgenommen wird, wird der Kaffeesatzbehälter herausgenommen, wie in der Abbildung 4 auf S. 17 gezeigt. Nach der Reinigung und dem Einsetzen der Brühgruppe wird der Kaffeesatzbehälter eingesetzt und die Servicetür geschlossen.



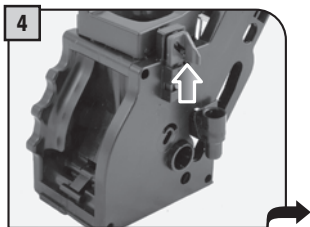
Zum Herausnehmen der Brühgruppe die Taste "PUSH" drücken und die Brühgruppe herausziehen.



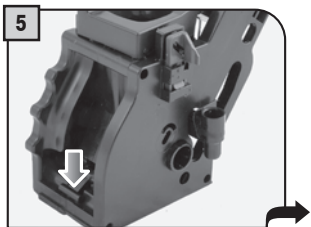
Die Brühgruppe unter fließendem Wasser waschen. Die Siebe sorgfältig waschen.



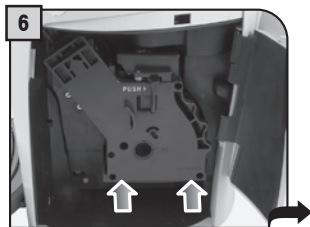
Sicherstellen, dass sich die Brühgruppe in der Grundstellung befindet; die beiden Bezugspunkte müssen übereinstimmen.



Ist das nicht der Fall: Sicherstellen, dass sich alle Teile in der richtigen Stellung befinden. Der gezeigte Haken muss sich in der korrekten Position befinden. Um dies zu überprüfen, wird die Taste "PUSH" fest gedrückt.



Der Hebel im unteren Bereich der Gruppe muss die Basis berühren.



Die gereinigte und abgetrocknete Brühgruppe einsetzen. DIE TASTE "PUSH" NICHT DRÜCKEN.



Den Kaffeesatzbehälter einsetzen und die Servicetür schließen.

PROBLEME	URSACHEN	ABHILFEN
Die Maschine schaltet sich nicht ein.	Die Maschine ist nicht an das Stromnetz angeschlossen.	Schließen Sie die Maschine an das Stromnetz an.
	Der Stecker wurde nicht in die Buchse auf der Maschinenrückseite eingesteckt.	Den Stecker in die Steckdose der Maschine einstecken.
Der Kaffee ist nicht heiß genug.	Die Tassen sind kalt.	Die Tassen anwärmen, indem sie mit heißem Wasser gefüllt werden.
Es erfolgt keine Ausgabe von Heißwasser oder Dampf.	Die Austrittsöffnung des Dampfrohrs ist verstopft.	Reinigen Sie die Öffnung des Dampfrohrs mit einer Nadel.
Der Kaffee hat wenig Crema.	Die Kaffeemischung ist ungeeignet oder nicht frisch geröstet.	Die Kaffeemischung wechseln .
Die Maschine benötigt zu lange Aufheizzeiten oder die Wassermenge, die aus dem Rohr kommt, ist begrenzt.	Das Maschinensystem ist durch Kalkablagerungen verstopft.	Die Maschine entkalken.
Die Brühgruppe kann nicht herausgenommen werden.	Die Brühgruppe wurde nicht korrekt eingesetzt.	Schließen Sie die Servicetür und schalten Sie die Maschine ein. Die Brühgruppe kehrt automatisch in die Ausgangsposition zurück.
	Kaffeesatzbehälter eingesetzt.	Den Kaffeesatzbehälter vor der Brühgruppe aus der Maschine herausnehmen.
Es wird kein Kaffee ausgegeben.	Wasser fehlt.	Füllen Sie den Wassertank auf und entlüften Sie die Maschine erneut (wie auf Seite 7 beschrieben).
	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Brühgruppe
	Maschine nicht entlüftet.	Die Maschine entlüften, indem Wasser aus dem Dampfrohr ausgegeben wird.
	Regler Einstellung der ausgegebenen Kaffeemenge nicht in korrekter Position.	Den Regler im Uhrzeigersinn drehen.
Der Kaffee wird langsam ausgegeben.	Der Kaffee ist zu fein gemahlen.	Den Mahlgrad auf grob stellen. Die Dosierung reduzieren.
	Maschine nicht entlüftet.	Die Maschine entlüften, indem Wasser aus dem Dampfrohr ausgegeben wird.
	Die Brühgruppe ist verschmutzt.	Reinigen Sie die Brühgruppe
Der Kaffee tritt neben dem Auslauf aus.	Der Auslauf ist verstopft.	Reinigen Sie die Brühgruppe und ihre Austrittsöffnungen mit einem Lappen.
Die Ausgabe startet nicht.	Der Deckel des Bohnenbehälters ist nicht korrekt positioniert.	Den Deckel auf dem Bohnenbehälter korrekt positionieren und fest andrücken.

Bei Störungen, die nicht in der oben aufgeführten Tabelle behandelt werden, oder in Fällen, in denen die empfohlenen Vorgangsweisen das Problem nicht beheben, wenden Sie sich bitte an eine Kundendienststelle.

IM NOTFALL

Den Stecker unverzüglich aus der Steckdose ziehen.

DAS GERÄT SOLLTE AUSSCHLIESSLICH BENUTZT WERDEN:

- in geschlossenen Räumen.
- für die Zubereitung von Kaffee, heißem Wasser, für die Aufschäumung von Milch oder die Erwärmung von Getränken mit Dampf.
- im Haushalt.
- durch Erwachsene in guter körperlicher und geistiger Verfassung.

DAS GERÄT DARF KEINESFALLS

für Zwecke eingesetzt werden, die von den oben angegebenen Zwecken abweichen, um Gefahren zu vermeiden. In die Behälter sollten keine Substanzen eingefüllt werden, die nicht im Bedienungshandbuch aufgeführt sind.

Während der normalen Befüllung der einzelnen Behälter sind alle angrenzenden Behälter zu schließen.

Den Wasserbehälter ausschließlich mit frischem Trinkwasser füllen: Heißes Wasser und/oder andere Flüssigkeiten könnten die Maschine beschädigen.

Wasser mit Kohlensäure sollte nicht verwendet werden.

Es ist verboten, die Finger in das Mahlwerk einzuführen. Dieses darf ausschließlich mit Kaffeebohnen befüllt werden. Vor der Ausführung von Eingriffen im Inneren des Mahlwerks ist die Maschine über den Hauptschalter auszuschalten und der Stecker aus der Steckdose abzuziehen.

ANSCHLUSS AN DAS NETZ

Die Kaffeemaschine darf nur an eine geeignete Steckdose angeschlossen werden. Die Spannung muss mit derjenigen übereinstimmen, die auf dem Typenschild des Geräts angegeben ist.

ANSCHLUSS

- Eine ebene Auflagefläche auswählen. Nicht auf glühenden Flächen aufstellen !
- Der Abstand zu Wänden und Kochplatten muss mindestens 10 cm betragen.
- Nicht bei Temperaturen aufstellen, die unter 0 °C liegen, Gefahr von Schäden durch Eisbildung.
- Die Steckdose muss jederzeit zugänglich sein.
- Das Versorgungskabel darf nicht beschädigt sein, es darf nicht mit Klemmen angebunden oder auf glühenden Flächen abgelegt werden usw..
- Das Netzkabel darf nicht durchhängen (Achtung: Stolpergefahr oder Gefahr des Herabfallens des Geräts).
- Der Kaffeevollautomat darf nicht am Versorgungskabel getragen oder gezogen werden.

GEFAHREN

- Das Gerät darf nicht durch Kinder oder Personen, die hinsichtlich der Bedienung und des Betriebs keine Kenntnis haben, betrieben werden.
- Die Maschine ist für Kinder gefährlich. Ist die Maschine unbeaufsichtigt, so muss sie ausgeschaltet werden.
- Die für die Verpackung der Maschine benutzten Materialien nicht in Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Den Heißwasser- oder Dampfstrahl keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen richten.
Verbrennungsgefahr!
- Keine Gegenstände über die Öffnungen in die Maschine einführen (Gefahr ! Elektrischer Strom !).
- Der Stecker darf nicht mit nassen Händen oder Füßen berührt oder durch Ziehen am Kabel aus der Steckdose gezogen werden.
- Achtung Verbrennungsgefahr beim Kontakt mit heißem Wasser, dem Dampf und der Düse für die Heißwasser-/Dampfausgabe.

DEFEKTE

- Im Falle von festgestellten oder vermuteten Defekten, zum Beispiel nach einem Sturz, darf das Gerät nicht benutzt werden.
- Eventuelle Reparaturen müssen durch eine autorisierte Kundendienststelle durchgeführt werden.
- Das Gerät darf bei Schäden oder Defekten am Versorgungskabel nicht betrieben werden. Bei Schäden am Versorgungskabel muss dieses vom Hersteller oder von dessen Kundendienst ausgetauscht werden. (Gefahr ! Elektrischer Strom !).
- Bevor die Servicetür geöffnet wird, muss das Gerät ausgeschaltet werden.

REINIGUNG / ENTKALKUNG

- Vor der Reinigung ist der Stecker aus der Steckdose zu ziehen und es ist abzuwarten, bis das Gerät abkühlt.
- Verhindern, dass die Maschine mit Wasser bespritzt oder in Wasser eingetaucht wird.
- Die Teile der Maschine dürfen nicht in einem herkömmlichen Ofen und/oder im Mikrowellenherd getrocknet werden.

ERSATZTEILE

Aus Sicherheitsgründen müssen ausschließlich originale Ersatz- und Zubehörteile verwendet werden.

ENTSORGUNG

Dieses Produkt entspricht der EU-Richtlinie 2002/96/EG



Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass das Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss.

Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen.

Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, der Müllabfuhr oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

[illegible]

DATI TECNICI.....	3
PRECAUZIONI IMPORTANTI	4
APPARECCHIO	6
ACCESSORI	6
INSTALLAZIONE	7
AVVIO DELLA MACCHINA.....	7
FILTRO "AQUA PRIMA"	8
PANNELLO COMANDI	9
REGOLAZIONI	10
LUNGHEZZA DEL CAFFÈ IN TAZZA.....	10
"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ MACINATO	10
REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA VASCA ROCCOGLIGOCCE	10
REGOLAZIONE MACINACAFFÈ.....	11
EROGAZIONE CAFFÈ	12
EROGAZIONE DI ACQUA CALDA.....	13
CAPPUCCINO	14
DECALCIFICAZIONE	15
PULIZIA E MANUTENZIONE	17
PULIZIA MACCHINA.....	17
PULIZIA GRUPPO EROGATORE.....	18
RISOLUZIONE PROBLEMI	19
NORME DI SICUREZZA.....	20

DATI TECNICI

• Tensione nominale	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
• Potenza nominale	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
• Alimentazione	Vedere targhetta posta sull'apparecchio
• Materiale corpo	ABS - Termoplastico
• Dimensioni (l x a x p) (mm)	290 x 370 x 385
• Peso (Kg)	8,5
• Lunghezza cavo (mm)	1200
• Pannello comandi	Frontale
• Serbatoio acqua (lt.)	1,5 - Estraibile
• Pressione pompa (bar)	15
• Caldaia	Acciaio Inox
• Capacità contenitore caffè (gr)	180 di caffè in grani
• Quantità caffè macinato	7 - 10,5 g
• Capacità cassetto raccogli fondi	14
• Dispositivi di sicurezza	Valvola di sicurezza pressione caldaia - doppio termostato di sicurezza.

Con riserva di modifiche di costruzione ed esecuzione dovute al progresso tecnologico.

Macchina conforme alla Direttiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa all'eliminazione dei disturbi radiotelevisivi.

Durante l'utilizzo di elettrodomestici, è consigliabile prendere alcune precauzioni per limitare il rischio di incendi, scosse elettriche e/o incidenti.

- Leggere attentamente tutte le istruzioni ed informazioni riportate in questo manuale e in qualsiasi altro opuscolo contenuto nell'imballo prima di avviare od utilizzare la macchina espresso.
- Non toccare superfici calde.
- Non immergere cavo, spina o corpo della macchina in acqua o altro liquido per evitare incendi, scosse elettriche o incidenti.
- Fare particolare attenzione durante l'utilizzo della macchina espresso in presenza di bambini.
- Togliere la spina dalla presa se la macchina non viene utilizzata o durante la pulizia. Farla raffreddare prima di inserire o rimuovere pezzi e prima di procedere alla sua pulizia.
- Non utilizzare la macchina con cavo o spina danneggiati o in caso di guasti o rotture. Far controllare o riparare l'apparecchio presso il centro di assistenza più vicino.
- L'utilizzo di accessori non consigliati dal produttore può causare danni a cose e persone.
- Non utilizzare la macchina espresso all'aperto.
- Evitare che il cavo penda dal tavolo o che tocchi superfici calde.
- Tenere la macchina espresso lontano da fonti di calore.
- Controllare che la macchina espresso abbia l'interruttore generale in posizione "Spento" prima di inserire la spina nella presa. Per spegnerla, posizionarla su "Spento" e rimuovere quindi la spina dalla presa.
- Utilizzare la macchina unicamente per uso domestico.
- Fare estrema attenzione durante l'utilizzo del vapore.

AVVERTENZA

La macchina espresso è stata studiata unicamente per uso domestico. Qualsiasi intervento di riparazione e/o assistenza, fatta eccezione per le operazioni di normale pulizia e manutenzione, dovrà essere prestato unicamente da un centro di assistenza autorizzato. Non immergere la macchina in acqua.

- Controllare che il voltaggio indicato sulla targhetta corrisponda a quello dell'impianto elettrico della vostra abitazione.
- Non utilizzate mai acqua tiepida o calda per riempire il serbatoio dell'acqua. Utilizzate unicamente acqua fredda.
- Non toccate con le mani le parti calde della macchina ed il cavo di alimentazione durante il funzionamento.
- Non pulire mai con detersivi corrosivi o utensili che graffiano. È sufficiente un panno morbido inumidito con acqua.

ISTRUZIONI SUL CAVO ELETTRICO

- Viene fornito un cavo elettrico correttamente dimensionato per evitare che si attorcigli o che vi inciampiate.
- È possibile utilizzare, con molta attenzione, delle prolunghie.
Qualora vengano utilizzati dei cavi di prolunga, verificare:
 - a. che il voltaggio riportato sui cavi di prolunga sia corrispondente al voltaggio elettrico dell'elettrodomestico;
 - b. che sia munita di una spina a tre spinotti e con messa a terra (qualora il cavo dell'elettrodomestico sia di questo tipo);
 - c. che il cavo non penda dal tavolo per evitare di inciamparvi.
- Non utilizzare prese multiple

GENERALITÀ

La macchina da caffè è indicata per la preparazione di caffè espresso impiegando caffè in grani ed è dotata di un dispositivo per l'erogazione del vapore e dell'acqua calda. Il corpo della macchina, dall'elegante design, è stato progettato per uso domestico e non è indicato per un funzionamento continuo di tipo professionale.

Attenzione: non si assumono responsabilità per eventuali danni in caso di:

- impiego errato e non conforme agli scopi previsti;
- riparazioni non eseguite presso i centri d'assistenza autorizzati;
- manomissione del cavo d'alimentazione;
- manomissione di qualsiasi componente della macchina;
- impiego di pezzi di ricambio ed accessori non originali;
- mancata decalcificazione della macchina o in caso d'uso a temperature al di sotto di 0°C.

IN QUESTI CASI VIENE A DECADERE LA GARANZIA.



IL TRIANGOLO D'AVVERTIMENTO INDICA TUTTE LE ISTRUZIONI IMPORTANTI PER LA SICUREZZA DELL'UTENTE. ATTENERSI SCRUPOLOSAMENTE A TALI INDICAZIONI PER EVITARE FERIMENTI GRAVI!

IMPIEGO DI QUESTE ISTRUZIONI PER L'USO.

Conservare queste istruzioni per l'uso in un luogo sicuro ed allegarle alla macchina per caffè qualora l'utilizzo sia effettuato da terzi. Per ulteriori informazioni o nel caso di problemi rivolgetevi ai Centri di Assistenza Autorizzati.

CONSERVARE SEMPRE QUESTE ISTRUZIONI.



ACCESSORI



Chiave per la regolazione della macinatura



Filtro "Aqua Prima" (Opzionale)



Cavo alimentazione



Pennello di pulizia

AVVIO DELLA MACCHINA

Assicurarsi che l'interruttore generale non sia premuto. Verificare le caratteristiche della macchina, riportate sulla targhetta dati posta nella parte inferiore.



1 Sollevare il coperchio del contenitore caffè in grani.



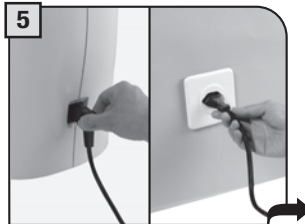
2 Riempire il contenitore con caffè in grani. Chiudere con il coperchio posizionandolo correttamente sul contenitore caffè.



3 Estrarre il serbatoio dell'acqua. Si suggerisce d'installare il filtro "Aqua Prima" (Vedi pag.8).



4 Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile, fino al livello MAX indicato. Riposizionare il serbatoio.



5 Inserire la spina nella presa posta nella parte posteriore della macchina e l'altro capo in una presa di corrente adeguata.



6 Premere a fondo l'interruttore generale per accendere la macchina. L'apparecchio effettua una diagnosi delle funzioni.

La macchina provvede automaticamente al caricamento del circuito. Nel caso in cui questa operazione non venisse portata a termine si deve procedere manualmente come descritto dal punto 7 al punto12.




7 Posizionare un recipiente sotto al tubo vapore.



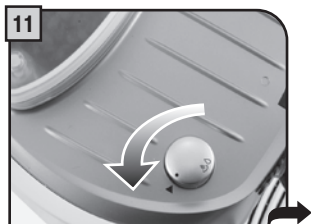
8 Premere il pulsante. La spia si accende.



9 Ruotare il pomello fino al riferimento .



Attendere fino a quando non esce acqua in modo regolare.



Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



Premere nuovamente il pulsante. La spia si spegne. Rimuovere il recipiente. La macchina è pronta.

Terminato il riscaldamento, la macchina esegue un ciclo di risciacquo dei circuiti interni. Viene erogata una piccola quantità d'acqua; in questa fase i led lampeggiano ciclicamente in senso antiorario. Attendere che questo ciclo venga portato a termine automaticamente.

FILTRO "AQUA PRIMA" (OPZIONALE)

Per migliorare la qualità dell'acqua utilizzata, si consiglia d'installare il filtro "Aqua Prima".

Prima dell'utilizzo lasciare il filtro nel serbatoio per almeno 30 minuti per una corretta attivazione.



Togliere il filtro "Aqua Prima" dalla confezione; impostare la data del mese in corso.



Inserire il filtro nel serbatoio vuoto; il punto di riferimento e la scanalatura devono coincidere. Premere fino al punto d'arresto.



Riempire il serbatoio con acqua fresca potabile. Lasciare il filtro nel serbatoio pieno per 30 minuti per una corretta attivazione.



Posizionare un recipiente sotto al tubo vapore. Erogare l'acqua contenuta nel serbatoio tramite la funzione acqua calda (vedi pag. 13).



Riempire nuovamente il serbatoio dell'acqua. La macchina è pronta per l'utilizzo.

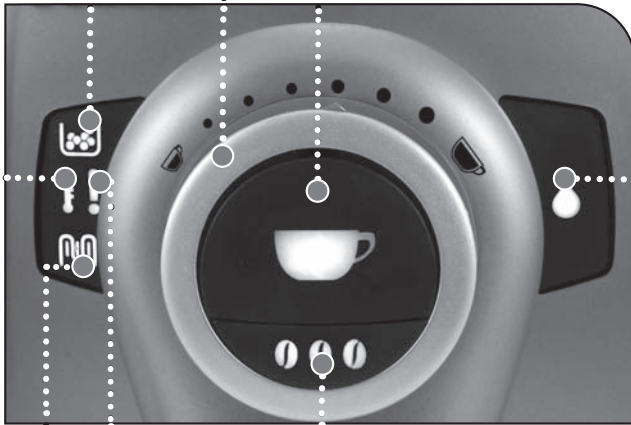
Led allarme vuotare fondi:

- **acceso fisso** : segnala la necessità di vuotare i fondi; questa operazione deve essere eseguita con la macchina accesa (Punti 4 e 5 pag.17).

Pomello per la regolazione della lunghezza del caffè in tazza (vedi pag.10).

Pulsante erogazione caffè:

- **lampeggio lento**: è stato selezionato 1 caffè (tasto premuto una volta).
- **lampeggio veloce**: sono stati selezionati 2 caffè (tasto premuto due volte).



Pulsante erogazione acqua calda:

- **spento**: la macchina eroga vapore
- **acceso**: la macchina eroga acqua calda.

Pulsante "aroma" - quantità di caffè macinato (Opti-dose) (vedi pag.10).

Led allarme:



- **acceso fisso (uno o più eventi)**: segnala: mancanza di caffè; serbatoio dell'acqua vuoto, necessità di vuotare la vasca recupero liquidi.
- **acceso lampeggiante lento (uno o più eventi)**: segnala: mancanza gruppo erogatore, cassetto fondi non inserito, coperchio contenitore caffè non inserito, sportello di servizio aperto.
- **acceso lampeggiante veloce**: segnala la necessità di caricare il circuito dell'acqua.

.....Led decalcificazione:

- **acceso lampeggiante**: segnala la necessità d'eseguire il ciclo di decalcificazione (vedi pag.15).

.....Led pronto macchina:

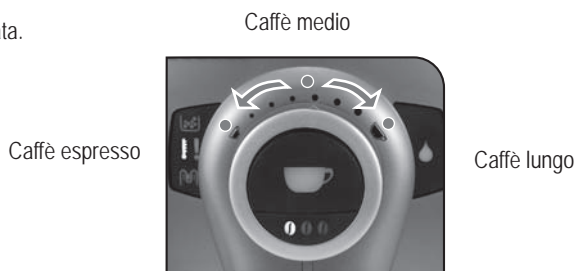
- **acceso fisso** : segnala che la macchina è pronta per il funzionamento;
- **acceso lampeggiante**: segnala che la macchina è in fase di riscaldamento.

Led  e  lampeggianti alternativamente: spegnere la macchina e dopo 30" riaccenderla. Se la segnalazione viene ripresentata, contattare il centro assistenza.

LUNGHEZZA DEL CAFFÈ IN TAZZA

Per regolare la quantità di caffè che viene erogata nella tazza.

Questa regolazione ha un effetto immediato sull'erogazione selezionata.



"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICAZIONE QUANTITÀ DI CAFFÈ MACINATO

Premendo il tasto **000** sono possibili tre selezioni (leggero, medio, forte). In questo modo si determina l'intensità del sapore, settando la quantità di caffè che viene macinata.



Aroma leggero



Aroma medio



Aroma forte

REGOLAZIONE DELL'ALTEZZA DELLA VASCA RACCOGLIGOCCE

Vasca raccogli gocce regolabile in altezza.

Per regolare la vasca raccogli gocce, alzarla o abbassarla manualmente fino al raggiungimento dell'altezza desiderata.

Nota: nella vasca è presente un galleggiante di color ambra; quando si solleva è necessario vuotare la vasca.



REGOLAZIONE MACINACAFFÈ

La macchina permette di effettuare una leggera regolazione del grado di macinatura del caffè per adattarlo al tipo di caffè utilizzato.

La regolazione deve essere effettuata agendo sul perno presente all'interno del contenitore caffè; questo deve essere ruotato solo con la chiave fornita in dotazione.

Ruotare il perno di un solo scatto alla volta ed erogare 2-3 caffè; solo in questo modo si può notare la variazione del grado di macinatura.

I riferimenti posti all'interno del contenitore indicano il grado di macinatura impostato.



MACINATURA FINE




MACINATURA MEDIA



MACINATURA GROSSA

EROGAZIONE CAFFÈ

Il ciclo d'erogazione del caffè può essere interrotto in qualsiasi momento premendo il tasto . Per l'erogazione di 2 tazze, la macchina eroga metà della quantità impostata e interrompe brevemente l'erogazione per macinare la seconda dose di caffè.

L'erogazione del caffè viene quindi riavviata e portata a termine.



Regolare l'altezza della vasca raccogliogocce in funzione dell'altezza della/e tazza/e.



Posizionare una tazzina se si desidera un solo caffè.



Posizionare due tazzine se si desiderano due caffè.



Regolare la lunghezza del caffè ruotando il pomello. Selezionare l'aroma premendo una o più volte il pulsante (vedi pag.10).



Premere il pulsante centrale:
1 volta per 1 caffè
2 volte per 2 caffè



La macchina gestisce automaticamente l'erogazione del caffè. Quando la macchina ha terminato prelevare la/e tazza/e.

EROGAZIONE DI ACQUA CALDA



All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi d'acqua calda con il pericolo di scottature. Il tubo per l'erogazione dell'acqua calda/vapore può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani, utilizzare esclusivamente l'apposita impugnatura.



1 Regolare l'altezza della vasca raccogliocce.



2 Posizionare un recipiente sotto al tubo vapore.



3 Premere il pulsante per attivare la funzione. Il led si accende.



4 Ruotare il pomello fino al riferimento



5 Attendere che il recipiente sia stato riempito con la quantità di acqua desiderata.



6 Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



7 Premere il pulsante



8 Prelevare il recipiente con l'acqua calda.

CAPPUCCINO



All'inizio dell'erogazione possono verificarsi brevi spruzzi d'acqua calda con il pericolo di scottature. Il tubo per l'erogazione dell'acqua calda/vapore può raggiungere temperature elevate: evitare di toccarlo direttamente con le mani, utilizzare esclusivamente l'apposita impugnatura.



Regolare l'altezza della vasca raccogli-gocce.



Riempire 1/3 della tazza con il latte freddo.



Immergere il tubo vapore nel latte.



Ruotare il pomello fino al riferimento ☁️💧.



Emulsionare il latte compiendo dei leggeri movimenti circolari.



Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



Quando il beccuccio è freddo smontarlo e lavarlo con cura.

Dopo aver montato il latte, procedere in tempo breve con l'erogazione del caffè per ottenere un ottimo cappuccino.

DECALCIFICAZIONE



Quando si esegue la decalcificazione, bisogna essere presenti per tutta la durata del processo (circa 40 minuti).

Attenzione! Non utilizzare in nessun caso l'aceto come decalcificante.

La decalcificazione deve essere eseguita quando la macchina lo segnala. Utilizzare un decalcificante di tipo non tossico o nocivo. Si consiglia d'utilizzare il decalcificante Saeco.

La soluzione che viene utilizzata deve essere smaltita secondo quanto previsto dal costruttore e/o dalle norme vigenti nel Paese d'utilizzo.

Nota: prima d'iniziare la decalcificazione assicurarsi che:

- 1 vi sia a disposizione un recipiente di dimensioni adeguate;
- 2 sia stato rimosso, se presente, il filtro "Aqua Prima".



Quando il led lampeggia si deve eseguire la decalcificazione.



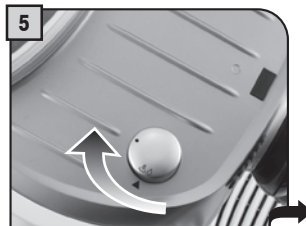
Svuotare dall'acqua residua il serbatoio e riempirlo con la soluzione decalcificante.



Posizionare un recipiente grande sotto al tubo vapore.



Premere il pulsante.



Ruotare il pomello fino al riferimento . Erogare la soluzione decalcificante nel recipiente per 15 secondi.



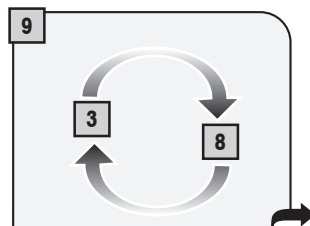
Ruotare il pomello fino a portarlo nella posizione di riposo (●).



Svuotare il recipiente dalla soluzione decalcificante.



Premere il pulsante per spegnere la macchina. Dopo 10 minuti accendere nuovamente la macchina.



Ripetere le operazioni dal punto 3 al punto 8 fino ad esaurire la soluzione decalcificante presente nel serbatoio.



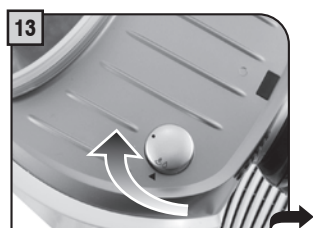
Sciaguare e riempire il serbatoio con acqua fresca potabile.





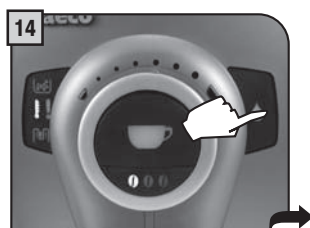
Premere il pulsante.



Posizionare sotto al tubo vapore un recipiente di capacità adeguate.



Ruotare il pomello fino al riferimento  per vuotare il serbatoio dell'acqua. Quando terminato portarlo nella posizione di riposo ().



Premere il pulsante per 6 secondi per disattivare l'allarme della decalcificazione.



Riempire nuovamente il serbatoio con acqua fresca potabile.

Dopo aver eseguito la decalcificazione:

- 1 Installare nuovamente, se presente, il filtro "Aqua Prima";
- 2 Eseguire il caricamento del circuito come descritto nella pagina 7 dal punto 7 e seguenti.

PULIZIA MACCHINA



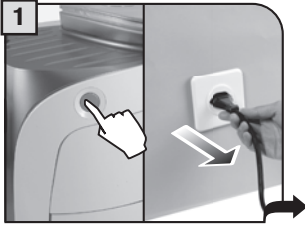
La pulizia della macchina deve essere eseguita almeno una volta alla settimana.

Non immergere la macchina nell'acqua e non lavare i componenti nella lavastoviglie.

Non usare alcool etilico, solventi, benzine e/o oggetti abrasivi per la pulizia della macchina.

L' acqua rimasta nel serbatoio per più giorni deve essere smaltita negli appositi scarichi.

Non asciugare la macchina e/o i suoi componenti utilizzando un forno a microonde e/o un forno convenzionale.



Spegnere la macchina e scollegare la spina.



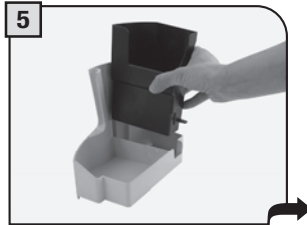
Estrarre il filtro, se presente, e lavare il serbatoio dell'acqua.



Estrarre la vasca raccogli gocce e lavarla con acqua corrente.



Estrarre il cassetto raccogli fondi.



Vuotare separatamente i fondi di caffè ed i liquidi residui presenti. Lavare tutti contenitori.



Estrarre e lavare l'estremità del tubo vapore. Lavare tutti i componenti presenti nella parte esterna.



Estrarre e lavare l'impugnatura.

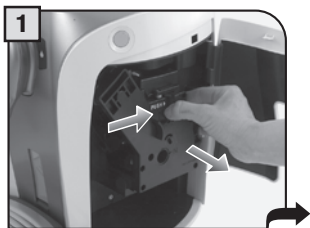


Prima di riempire il contenitore caffè, procedere alla sua pulizia utilizzando un panno umido.

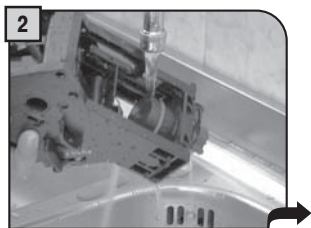
Vuotando i fondi a macchina spenta, o quando il led "allarme vuotare fondi" non è acceso (vedi pag.9), non viene azzerato il conteggio dei fondi depositati nel cassetto. Per questo motivo, il led "allarme vuotare fondi" potrebbe accendersi anche solo dopo aver preparato pochi caffè.

PULIZIA GRUPPO EROGATORE

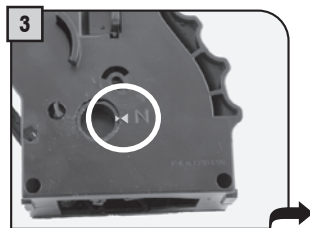
Il gruppo erogatore deve essere pulito almeno una volta a settimana. Prima di estrarre il gruppo si deve estrarre il cassetto raccogli fondi come mostrato nella fig. 4 a pag.17 . Dopo aver lavato ed inserito il gruppo erogatore inserire il cassetto raccogli fondi e chiudere la porta di servizio.



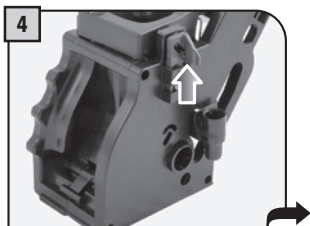
Premere sul tasto "PUSH" per estrarre il gruppo.



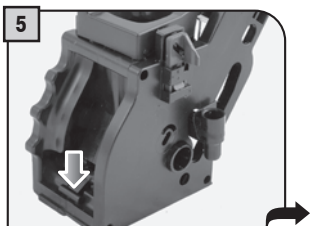
Lavare il gruppo con acqua corrente. Lavare con cura i filtri.



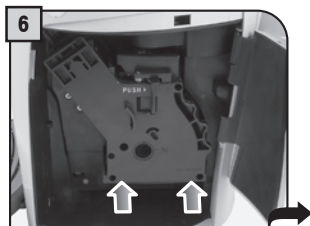
Assicurarsi che il gruppo sia in posizione di riposo; i due riferimenti devono coincidere.



Assicurarsi che i componenti siano nella corretta posizione. Il gancio mostrato deve essere nella corretta posizione; per verificare premere con decisione il tasto "PUSH".



La leva posta nella parte posteriore del gruppo deve essere a contatto con la base.



Inserire il gruppo lavato e asciutto. **NON PREMERE IL TASTO "PUSH".**



Inserire il cassetto raccogli fondi e chiudere lo sportello di servizio.

PROBLEMI	CAUSE	RIMEDI
La macchina non si accende.	La macchina non è collegata alla rete elettrica.	Collegare la macchina alla rete elettrica.
	Non è stata collegata la spina nella presa posta nella parte posteriore della macchina.	Inserire la spina nella presa della macchina.
Il caffè non è abbastanza caldo.	Le tazzine sono fredde.	Scaldare le tazzine erogandovi acqua calda.
Non fuoriesce acqua calda o vapore.	Il foro del tubo vapore è otturato.	Pulire il foro del tubo vapore con uno spillo.
Il caffè ha poca crema.	La miscela non è adatta o il caffè non è fresco di torrefazione.	Cambiare miscela di caffè.
La macchina impiega troppo tempo per scaldarsi o la quantità di acqua che fuoriesce dal tubo è limitata.	Il circuito della macchina è intasato a causa del calcare.	Decalcificare la macchina.
Il gruppo erogatore non può essere estratto.	Gruppo erogatore fuori posizione.	Accendere la macchina. Chiudere lo sportello di servizio. Il gruppo erogatore ritorna automaticamente nella posizione iniziale.
	Cassetto raccogli fondi inserito.	Estrarre il cassetto raccogli fondi prima di estrarre il gruppo di erogazione.
Caffè non fuoriesce.	Manca acqua.	Riempire il serbatoio dell'acqua e ricaricare il circuito.
	Gruppo sporco.	Pulire il gruppo erogatore
	Circuito non carico.	Ricaricare il circuito erogando acqua dal tubo vapore.
	Pomello regolazione quantità caffè in tazza in posizione non corretta.	Ruotare il pomello in senso orario.
Caffè fuoriesce lentamente.	Caffè troppo fine.	Cambiare miscela di caffè. Diminuire la dose.
	Circuito non carico.	Ricaricare il circuito erogando acqua dal tubo vapore (vedi pag. 7 dal punto 7 e successivi).
	Gruppo erogatore sporco.	Pulire il gruppo erogatore
Caffè fuoriesce all'esterno dell'erogatore.	Erogatore otturato.	Pulire l'erogatore ed i suoi fori d'uscita con un batuffolo di stoffa.
L'erogazione non si avvia.	Coperchio contenitore caffè non posizionato correttamente.	Posizionare correttamente il coperchio sul contenitore caffè e premerlo con decisione.

Per i guasti non contemplati dalla suddetta tabella o nel caso in cui i rimedi suggeriti non li risolvano, rivolgersi ad un centro assistenza.

IN CASO D'EMERGENZA

Estrarre immediatamente la spina dalla presa di rete.

UTILIZZARE ESCLUSIVAMENTE L'APPARECCHIO

- In luogo chiuso.
- Per la preparazione di caffè, acqua calda, per montare il latte o per riscaldare bevande utilizzando vapore.
- Per l'impiego domestico.
- Da adulti in condizioni psico-fisiche non alterate.

NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO

per scopi diversi da quelli sopra indicati, al fine di evitare pericoli.

Non introdurre nei contenitori sostanze diverse da quelle indicate nel manuale istruzioni.

Durante il normale riempimento di ogni contenitore, è obbligatorio chiudere tutti i contenitori vicini.

Riempire il serbatoio acqua soltanto con acqua fresca potabile: acqua calda e/o altri liquidi possono danneggiare la macchina.

Non utilizzare acqua addizionata con anidride carbonica.

Nel macinacaffè è vietato introdurre le dita e qualsiasi materiale che non sia caffè in grani. Prima di intervenire all'interno del macinacaffè disinserire la macchina con l'interruttore generale e togliere la spina dalla presa di corrente.

ALLACCIAMENTO ALLA RETE

Allacciare la macchina per caffè soltanto ad una presa di corrente adeguata. La tensione deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta posta sull'apparecchio.

INSTALLAZIONE

- Scegliere un piano d'appoggio ben livellato. Non collocare su superfici incandescenti!
- Porre a 10 cm di distanza da pareti e piastre di cottura.
- Non tenere a temperature inferiori a 0 °C, pericolo di danni da congelamento.
- La presa di corrente deve essere raggiungibile in ogni momento.
- Il cavo di alimentazione non deve essere danneggiato, legato con morsetti, posto su superfici incandescenti, ecc.
- Non lasciar pendere il cavo d'alimentazione. (Att.: Pericolo d'inciampare o di far cadere l'apparecchio a terra.)
- Non portare o tirare la macchina per caffè tenendola per il cavo d'alimentazione.

PERICOLI

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da bambini e persone non informate circa il suo funzionamento.
- L'apparecchio è pericoloso per i bambini. Se incustodito, disattivarlo.
- Non lasciare i materiali utilizzati per imballare la macchina alla portata dei bambini.
- Non dirigere contro se stessi e/o altri il getto di vapore surriscaldato e/o d'acqua calda: pericolo di scottature.
- Non inserire oggetti attraverso le aperture dell'apparecchio (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Non toccare la spina con le mani e piedi bagnati non estrarre dalla presa tirando il cavo.
- Attenzione pericolo di ustioni al contatto con l'acqua calda, il vapore e il tubo per l'acqua calda/il vapore.

GUASTI

- Non utilizzare l'apparecchio in caso di guasto accertato o sospetto, ad es. dopo una caduta.
- Eventuali riparazioni devono essere effettuate dal servizio assistenza autorizzato.
- Non utilizzare un apparecchio con cavo di alimentazione difettoso. Se il cavo d'alimentazione è danneggiato, deve essere cambiato dal produttore o dal suo servizio assistenza clienti. (Pericolo! Corrente elettrica!).
- Spegnerne l'apparecchio prima di aprire lo sportello di servizio.

PULIZIA / DECALCIFICAZIONE

- Prima della pulizia, estrarre la spina di rete e lasciare raffreddare l'apparecchio.
- Impedire che l'apparecchio venga a contatto con schizzi d'acqua o immerso in acqua.
- Non asciugare le parti della macchina in forni convenzionali e/o a microonde.

PARTI DI RICAMBIO

Per ragioni di sicurezza, utilizzare solo parti di ricambio e accessori originali.

SMALTIMENTO

Ai sensi dell'art. 13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"

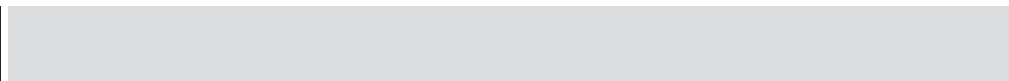


Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

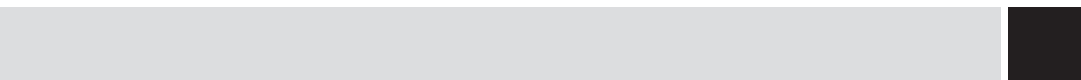
L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno.

L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative previste dalla normativa vigente.

[illegible]



A series of 20 horizontal lines for writing, evenly spaced across the page.

[illegible]

Saeco
International Group S.p.A.

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

The manufacturer reserves the right to change the features of the product without prior notice.

Le producteur se réserve le droit d'apporter toutes modifications sans préavis.

© Saeco International Group S.p.A.

Type SUP031OR Cod.15000724 Rev.00 del 28-08-06

Odea

Giro

Odea

Giro Plus



Operation and maintenance manual

Before using the machine, please read the attached operating instructions.

Carefully read the safety rules

Mode d'emploi

Veuillez lire attentivement le mode d'emploi
(notamment les consignes de sécurité) avant d'utiliser l'appareil.



FOR HOUSEHOLD USE ONLY

 **Saeco**

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- 1 Read all instructions and information in this instruction book and any other literature included in this carton referring to this product before operating or using this appliance.
- 2 Do not touch hot surfaces. Use handles or knobs.
- 3 To protect against fire, electric shock and personal injury do not immerse cord, plugs or appliance in water or other liquid.
- 4 Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- 5 Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts, and before cleaning the appliance.
- 6 Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions or has been damaged in any way. Return appliance to the nearest authorized service centre for examination, repair or adjustment.
- 7 The use of accessory attachments not recommended by the appliance manufacturer may result in fire, electric shock or personal injury.
- 8 Do not use outdoors.
- 9 Do not let cord hang over edge of table or counter, or touch hot surfaces.
- 10 Do not place on or near a hot gas or electric burner, or in a heated oven.
- 11 Always turn appliance **"OFF"**, then plug cord into the wall outlet. To disconnect, turn switch to **"OFF"**, then remove plug from wall outlet.
- 12 Do not use appliance for other than intended household use.
- 13 Use extreme caution when using hot steam.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION

This appliance is for household use only. Any servicing, other than cleaning and user maintenance, should be performed by an authorized service centre. Do not immerse machine in water. To reduce the risk of fire or electric shock, do not disassemble the machine. There are no parts inside the machine serviceable by the user. Repair should be done by authorized service personnel only.

- 1 Check voltage to be sure that the voltage indicated on the nameplate corresponds with your voltage.
- 2 Never use warm or hot water to fill the water tank. Use cold water only.
- 3 Keep your hands and the cord away from hot parts of the appliance during operation.
- 4 Never clean with scrubbing powders or harsh cleaners. Simply use a soft cloth dampened with water.
- 5 For optimal taste of your coffee, use purified or bottled water. Periodic descaling is still recommended every 2-3 months.

INSTRUCTIONS FOR THE POWER SUPPLY CORD

- A A short power-supply cord is provided to reduce risks of tangling or tripping over a longer cord.
- B Longer extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- C If a long extension cord is used:
 - 1 the marked electrical rating of the extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance.
 - 2 if the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding type
 - 3 the cord should not hang from the table to avoid the risk of tangling or tripping.

GENERAL INFORMATION.....	5
APPLIANCE.....	6
ACCESSORIES	6
INSTALLATION.....	7
STARTING THE MACHINE	7
"AQUA PRIMA" FILTER.....	8
CONTROL PANEL.....	9
ADJUSTMENTS	10
COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP	10
"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICATES THE COFFEE DOSE PER CUP	10
DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT	10
COFFEE GRINDER ADJUSTMENT	11
COFFEE BREWING	12
HOT WATER DISPENSING.....	13
CAPPUCCINO	14
DESCALING	15
CLEANING AND MAINTENANCE.....	17
HOW TO CLEAN THE MACHINE	17
CLEANING THE BREW GROUP	18
TROUBLESHOOTING.....	19
SAFETY RULES.....	20
TECHNICAL DATA.....	22

GENERAL INFORMATION

This coffee machine is suitable for preparing espresso coffee using coffee beans, and it is equipped with a device to dispense steam and hot water.

The machine is designed for domestic use only and is not suitable for heavy or professional use.

Warning: no liability is assumed for any damage caused by:

- incorrect use not in accordance with the intended uses;
- repairs not carried out by authorized customer service centres;
- tampering with the power cable;
- tampering with any part of the machine;
- the use of non-original spare parts and accessories;
- failure to descale the machine or use at temperatures below 0°C (32°F).

IN THESE CASES, THE WARRANTY IS NOT VALID.



THE WARNING TRIANGLE INDICATES ALL IMPORTANT INSTRUCTIONS FOR THE USER'S SAFETY. PLEASE FOLLOW THESE INSTRUCTIONS CAREFULLY TO PREVENT SERIOUS INJURIES!

HOW TO USE THESE OPERATING INSTRUCTIONS.

Keep these operating instructions in a safe place and make them available to anyone else who may use the coffee machine. For further information or in case of problems, please refer to any authorized service centre.

KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.



ACCESSORIES



Grinder adjustment key

"Aqua Prima"
water filter (optional)

Power cable



Cleaning brush

STARTING THE MACHINE

Make sure the power button is not pressed and the machine is turned off. Check the machine features on the label on the bottom of the appliance.



1 Lift the cover of the coffee bean hopper.



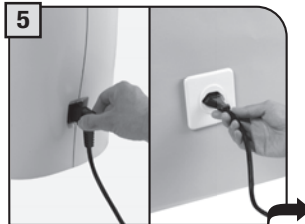
2 Fill the container with coffee beans. Close the cover placing it correctly on the hopper.



3 Remove the water tank. We recommend installing the "Aqua Prima" water filter (see page 8).



4 Fill the tank with fresh drinking water up to the MAX level. Reinsert the tank.



5 Insert the plug into the socket located in the rear panel of the machine and insert the other end into a socket with suitable current.



6 Firmly push down the power button to turn on the machine. The machine performs a self-test.

The machine automatically primes the circuit. If this operation is not completed, proceed manually as described from step 7 to 12.




7 Place a container beneath the steam spout.



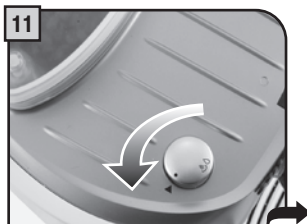
8 Press the water button. The indicator light turns on.



9 Turn the knob until the  position is reached.



Wait until a steady flow of water comes out of the spout.



Turn the knob until it is in the rest position (●).



Press the water button again. The indicator light turns off. Remove the container. The machine is ready for use.

When the correct temperature is reached, the machine performs a rinse cycle of the internal circuits. A small amount of water is dispensed; during this phase, the lights flash counterclockwise. Wait for this cycle to be completed.

“AQUA PRIMA” WATER FILTER (OPTIONAL)

To improve the quality of the water you use, it is recommended to install the “Aqua Prima” filter. Before using it, leave the filter immersed in the tank for 30 minutes.



Remove the “Aqua Prima” filter from its packaging. Enter the date of the current month.



Insert the filter in the empty tank. The reference mark and the groove must match. Push firmly until it is completely inserted.



Fill the tank with fresh water. Let the filter soak for 30 minutes. After 30 minutes discard the water in the tank and refill with fresh water.



Place a container beneath the steam spout. Dispense the water in the tank using the hot water function (see page 13).



Fill the tank again with fresh drinking water. The machine is ready for use.

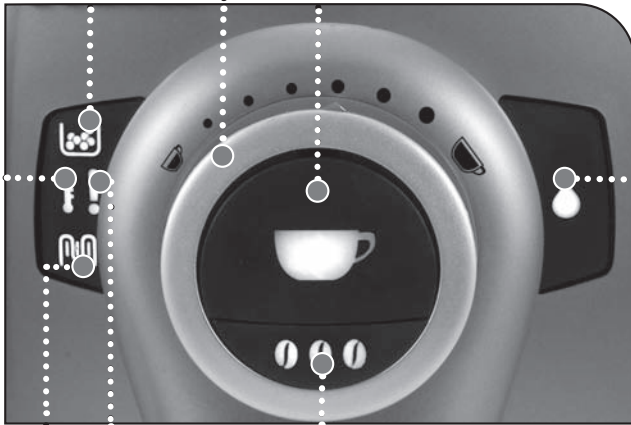
Alarm light to empty the coffee grounds drawer:

- **permanently on:** signals the need to empty the grounds drawer; this operation must be performed with the machine turned on (steps 4 and 5, page 17).

Coffee dose adjusting knob (see page 10).

Coffee button:

- **slow flash:** 1 coffee has been selected (the button has been pushed once).
- **quick flash:** 2 coffees have been selected (the button has been pushed twice).



Hot water button:

- **off:** steam function is selected
- **on:** hot water function is selected

Ground coffee quantity button (Opti-dose) (see page 10).

Alarm light:



- **permanently on (one or more events):** signals the machine is out of coffee, that the water tank is empty, or the drip tray is full.
- **on and slowly flashing (one or more events):** signals that the Brew Group is not inserted, the grounds drawer is not inserted, the cover of the coffee hopper is not closed, the service door is open.
- **on and quickly flashing:** signals the need to prime the water circuit.

Descaling light:

- **on and flashing:** signals the need to perform a descaling cycle (see page 15).

Machine ready light:

- **permanently on:** signals that the machine is ready for use.
- **on and flashing:** signals that the machine is warming up.

If the  and  lights flash alternately, switch off the machine and turn it on again after 30 seconds. If this signal appears again, contact the customer service centre.

COFFEE VOLUME ADJUSTMENT PER CUP

The coffee volume knob adjusts the amount of coffee brewed per cup. This adjustment has an immediate effect on the selected type of brewing.

Espresso coffee



Long coffee

"AROMA" (OPTI-DOSE) INDICATES THE COFFEE DOSE PER CUP

By pressing the **000** key, it is possible to choose either a mild, a medium or a strong coffee. The coffee intensity is adjusted by setting the coffee quantity to be ground.



Mild aroma



Medium aroma



Strong aroma

DRIP TRAY HEIGHT ADJUSTMENT

The drip tray is height-adjustable to fit different sized cups.

To adjust the drip tray, lift it or lower it manually until it reaches the desired height.

Note: a red float is visible in the tray; when it lifts, the tray must be drained.



COFFEE GRINDER ADJUSTMENT

The machine enables a slight adjustment of the coffee grinder. Coffee may be ground according to your own tastes.

The adjustment must be performed turning the pin – located inside the coffee container – by means of the supplied key only.

Turn the pin one setting at a time and brew 2-3 cups of coffee; the change in the grind will be noticeable after a couple of cycles.

The references located inside the container indicate the grind setting.



FINE GRIND




MEDIUM GRIND

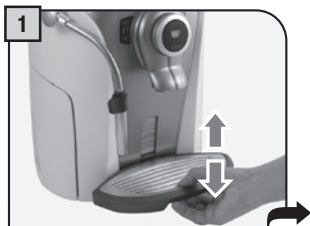


COARSE GRIND

COFFEE BREWING

The coffee brewing cycle can be interrupted at any moment by pushing the  button.

To brew 2 cups, the machine dispenses half of the entered quantity and briefly interrupts dispensing in order to grind the second serving of coffee. Coffee dispensing is then restarted and completed.



Adjust the drip tray according to the height of the cup(s).



Place one cup if you want one coffee only.



Place two cups if you want two coffees.



Adjust the quantity of coffee by turning the knob. Select the aroma by pushing the button one or more times (see page 10).



Press the central button: once for 1 coffee twice for 2 coffees



The machine automatically starts brewing coffee. When the machine has finished brewing, remove the cup(s).

HOT WATER DISPENSING



Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.



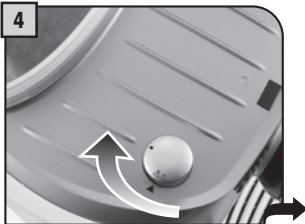
Adjust the height of the drip tray.



Place a container beneath the steam spout.



Press the button to select the hot water function. The hot water light will turn on.



Turn the knob until the position is reached.



Wait for the container to be filled with the desired quantity of water.



Turn the knob until it is in the rest position (●).



Press the hot water button.



Remove the container.

CAPPUCCINO



Dispensing may be preceded by short sprays of hot water, and scalding is possible. The hot water/steam spout may reach high temperatures: do not touch it with bare hands. Use the appropriate handle only.



Adjust the height of the drip tray.



Fill 1/3 of the cup with cold milk.



Immerse the steam spout in the milk.



Turn the knob until the steam position is reached.



Froth the milk by gently rotating the container.



Turn the knob until it is in the rest position.



When the spout has cooled down, disassemble it and wash it carefully.

After frothing the milk, brew coffee into the cup for a creamy cappuccino.

DESCALING



When performing a descaling cycle, it is necessary to be present during the entire process (about 40 minutes).

Caution! Do not use vinegar as a descaler.

The descaling must be done when indicated by the machine. Use a non-toxic, non-harmful descaling solution. Saeco descaling solution is recommended.

The used solution should be disposed according to the manufacturer instructions and/or regulations in the country of use.

Note: before starting a descaling cycle make sure that:

- 1 a container of adequate size is available;**
- 2 if the “Aqua Prima” filter is used, make sure that it has been removed.**



When the descaling light is flashing, a descaling cycle must be performed.



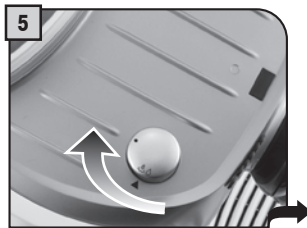
Empty the tank and refill it, dissolving the descaling solution in a full tank of water.




Place a large container beneath the steam spout.



Press the hot water button.



Turn the knob until the  position is reached. Dispense the descaling solution into the container for 15 seconds.



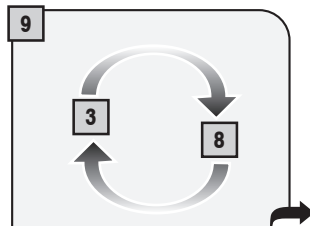
Turn the knob until it is in the rest position (●).



Empty the container with the used descaling solution.



Press the button to turn off the machine. After 10 minutes, turn on the machine again.



Repeat steps 3 - 8 until all the descaling solution in the tank has been dispensed.



Rinse and fill the tank with fresh drinking water.




Press the hot water button.



Place a large container beneath the steam spout.



Turn the knob until the  position is reached to empty the water tank.

When this operation is completed, turn the knob until it is in the rest position (●).



Press the hot water button for 6 seconds to disable the descaling alarm.



Fill the tank again with fresh drinking water.

Once descaling has been performed:

1. Install the "Aqua Prima" filter, if available;
2. Prime the circuit as described on page 7, from step 7.

HOW TO CLEAN THE MACHINE



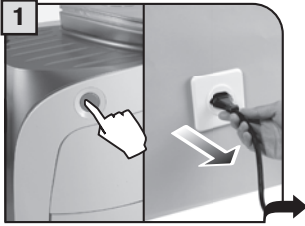
The machine must be cleaned at least once a week.

Do not immerse the machine in water or place any of its parts in a dishwasher.

Do not use alcohol, solvents, benzene and/or abrasive objects to clean the machine.

The water left in the tank for several days must be disposed of.

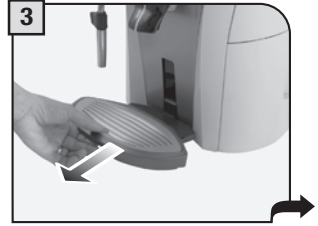
Do not dry the machine and/or its components using a microwave and/or conventional oven.



Turn off the machine and unplug it.



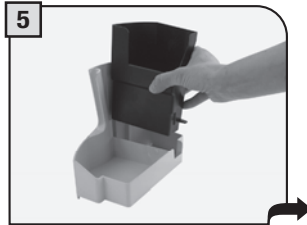
Remove the filter, if fitted, and wash the water tank.



Remove the drip tray and wash it under running water.



Remove the coffee grounds drawer.



Empty the coffee grounds and the residual liquids separately. Wash all containers.



Remove and wash the steam spout. Wash all external components.



Remove and wash the handgrip.

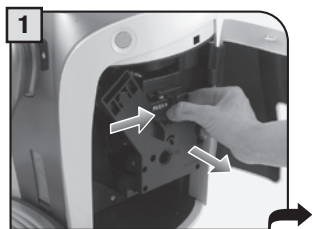


Before filling the coffee bean hopper, clean it using a soft wet cloth.

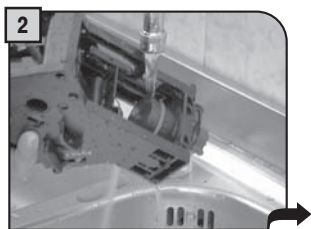
If the grounds drawer is emptied with the machine turned off, or when the alarm light to empty the drawer is not on (see page 9), the count of the coffee portions contained in the grounds drawer is not restarted. For this reason, the alarm light to empty drawer may illuminate even when it is not full.

CLEANING THE BREW GROUP

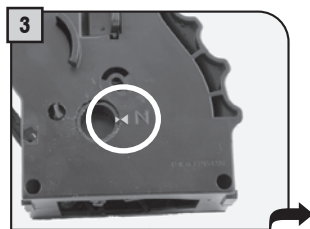
The Brew Group must be cleaned at least once a week. Before removing the Brew Group, remove the coffee grounds drawer as shown in fig. 4 on page 17. Once you have washed and inserted the Brew Group, insert the grounds drawer and close the service door.



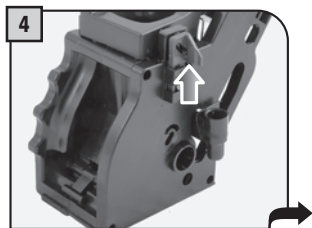
Press the "PUSH" button to remove the Brew Group.



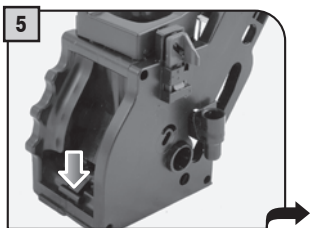
Wash the Brew Group with running water. Wash filters carefully.



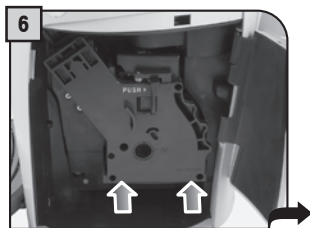
Make sure the Brew Group is in rest position; the two references must match.



Make sure the components are in the correct position. The hook shown must be in the correct position; to check its position, firmly press the "PUSH" button.



The lever on the rear part of the group must be in contact with the brew group base.



Insert the washed and dried Brew Group. **DO NOT PRESS THE "PUSH" BUTTON.**



Insert the grounds drawer and close the service door.

PROBLEMS	CAUSES	SOLUTIONS
The machine does not turn on.	The machine is not connected to the power source.	Connect the machine to the power source.
	The plug has not been plugged into the back of the machine.	Insert the plug into the machine's power socket.
Coffee is not hot enough.	The cups are cold.	Warm the cups with hot water.
Hot water or steam is not dispensed.	The hole of the steam spout is clogged.	Clean the hole of the steam spout using a pin.
Coffee has little crema.	The coffee blend is unsuitable or coffee is not freshly roasted.	Change coffee blend.
The machine takes a long time to warm up or the amount of water dispensed from the spout is too little.	The machine circuit is obstructed by limescale build-up.	Descale the machine.
The Brew Group does not come out.	The Brew Group is out of place.	Turn the machine on. Close the service door. The Brew Group is automatically placed in the correct position.
	Coffee grounds drawer is inserted.	Remove the grounds drawer first, then the brew group.
Coffee is not brewed.	Water tank is empty.	Fill the water tank and prime the circuit again.
	Brew Group is dirty.	Clean the Brew Group.
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam spout.
	Knob to adjust the quantity of coffee per cup is in wrong position.	Turn the knob clockwise.
Coffee is brewed slowly.	Coffee is too fine.	Change coffee blend. Decrease the dose.
	Circuit is not primed.	Prime the circuit again by dispensing water from the steam spout.
	Brew Group dirty.	Clean the Brew Group.
Coffee leaks out of the dispensing head.	Dispensing head is clogged.	Clean the dispensing holes with a soft cloth.
Brewing does not start.	Coffee bean hopper cover is in wrong position.	Correctly place the cover on the coffee bean hopper and press it firmly.

Please contact the service centre for any problems not covered in the above table or when the suggested solutions do not solve the problem.

IN CASE OF EMERGENCY

Immediately unplug the cable from the outlet.

USE THE APPLIANCE ONLY

- Indoors.
- To prepare coffee, dispense hot water, froth milk or heat beverages using steam.
- For domestic use only.
- By adults in non altered psycho-physical conditions.

NEVER USE THE APPLIANCE

For purposes other than those indicated above, in order to avoid danger.

Do not introduce any substances other than those indicated in the instruction manual.

During the normal filling of any reservoirs, all nearby reservoirs must be closed.

Fill the water tank only with fresh drinking water: Hot water and/or any other liquid may damage the machine.

Do not use carbonated water.

Do not put fingers or any material other than coffee beans in the coffee grinder. Before manipulating the coffee grinder, turn off the machine's main switch and unplug the cable.

POWER CONNECTION

Only connect the coffee machine to a suitable power socket. The voltage must correspond to the indication on the machine's label.

INSTALLATION

- Choose a level surface. Do not place on heated surfaces!
- Allow a distance of 10 cm / 4" between walls and cooking hotplates.
- Do not keep the machine at temperatures below 0°C / 32°F – danger of freezing damage.
- There must be easy access to the socket at all times.
- The power cable must not be damaged, tied up with clamps, placed on very hot surfaces, etc.
- The power cable must not hang. (Danger of tripping or dropping the appliance).
- Do not use the power cable to carry or pull the coffee machine.

DANGER

- The appliance must not be used by children and persons who have not been informed on its operation.
- The appliance is dangerous to children. If left unattended, please disable it.
- Do not leave the coffee machine packaging within the reach of children.
- Never direct the jet of hot water and/or steam towards yourself or others. Danger of scalding.
- Do not insert objects through the appliance's openings (Danger! Electrical current!).
- Do not touch the plug with wet hands and feet. Do not remove the plug by pulling the cable.
- Warning, danger of burns caused by hot water, steam and hot water/steam spout.

FAILURES

- Do not use the appliance in case of sure or suspected faults such as after falls.
- Any repairs must be performed by an authorized customer service centre.
- Do not use the appliance with a defective power cable. If damaged, the power cable must be replaced by the manufacturer or authorized service centre. (Caution! Electrical current).
- Turn off the appliance before opening the service door.

CLEANING / DESCALING

- Before cleaning, unplug the machine and let the appliance cool.
- Keep the appliance from coming into contact with splashes of water or immersing in water.
- Do not dry the machine's parts in conventional or microwave ovens.

SPARE PARTS


For safety reasons, use only original spare parts and original accessories.

DISPOSAL

- The packing materials can be recycled.
- Appliance: unplug the appliance and cut the power cord.
- Deliver the appliance and power cord to a service center or public waste disposal facility.

This product complies with EU Directive 2002/96/EC.



The symbol  on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment.

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the retailer where you purchased the product.

TECHNICAL DATA

• Nominal voltage	See label on the appliance
• Power rating	See label on the appliance
• Power supply	See label on the appliance
• Shell material	ABS - Thermoplastic
• Size (w x h x d)	290 x 370 x 385 mm - 11.41 x 14.57 x 15.18 in
• Weight	8,5 Kg - 18.73 lbs
• Cable length	1200 mm - 47.24 in
• Control panel	Front
• Water tank	1,5 liters - 50.72 oz / Removable
• Pump pressure (bars)	15
• Boiler	Stainless steel
• Coffee bean hopper capacity	180 grams - 6.35 oz / coffee beans
• Quantity of ground coffee	7 - 10.5 grams / 0.25 - 0.37 oz.
• Grounds drawer capacity	14
• Safety devices	Boiler pressure safety valve – Double safety thermostat.

Subject to engineering and manufacturing changes due to technological developments.

The machine conforms to the European Directive 89/336/EEC (Italian Legislative Decree 476 dated 04/12/92) concerning electromagnetic compatibility.



IMPORTANT

Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est important de prendre les précautions suivantes, afin d'éviter les décharges électriques, les courts circuits et les accidents corporels.

- 1 Lire toutes les instructions et les indications données dans cette brochure, ainsi que toute autre information indiquée sur l'emballage, avant de mettre la machine en marche.
- 2 Ne pas toucher les surfaces chaudes de la machine. Utiliser les poignées ou boutons.
- 3 Ne pas plonger le fil électrique, la prise ou l'appareil lui-même dans l'eau ou tout autre liquide.
- 4 Faire très attention lorsque l'appareil est utilisé par ou près des enfants.
- 5 Débrancher l'appareil lorsqu'il n'est pas en service et laissez-le refroidir avant de retirer les accessoires pour le nettoyage ou de les mettre en place.
- 6 Ne pas utiliser l'appareil avec un cordon ou une prise en mauvais état ou après que l'appareil ait été endommagé de quelque manière que ce soit. Confiez votre appareil au service après-vente autorisé le plus proche pour examen ou réparation.
- 7 L'utilisation d'accessoires non recommandés par le fabricant de l'appareil pourrait poser des problèmes.
- 8 Ne pas utiliser à l'extérieur.
- 9 Ne pas laisser le cordon pendre de la table ou de la surface de travail, ni toucher des surfaces chaudes.
- 10 Ne pas poser sur une cuisinière ou dans un four chaud.
- 11 Mettre toujours l'appareil en position "arrêt" avant de le débrancher.
Mettre aussi tous les interrupteurs à "arrêt" avant de le débrancher.
- 12 Usage domestique seulement.
- 13 Faire très attention en utilisant la vapeur.

CONSERVER CES INSTRUCTIONS

PRÉCAUTIONS

Cette machine est réservée à un usage domestique. Tout entretien, en dehors du nettoyage et de l'entretien usuel par l'utilisateur, doit être fait par un service après-vente autorisé. Ne pas plonger la base dans l'eau. Pour éviter les courts-circuits et les décharges électriques, ne pas démonter la base. Elle ne contient aucune pièce qui demande un entretien de la part de l'utilisateur. Toute réparation doit être effectuée par le personnel d'un service après-vente autorisé.

- 1 Vérifier si le voltage correspond bien aux spécifications apparaissant sur la plaque signalétique.
- 2 Ne jamais mettre de l'eau tiède ou chaude dans le réservoir; mais toujours de l'eau froide.
- 3 Ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil pendant le fonctionnement et en écarter le cordon électrique.
- 4 Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences, de poudre à récurer et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine.
- 5 Utiliser de l'eau purifiée ou en bouteille pour assurer le bon goût du café. Il sera toutefois nécessaire de procéder au détartrage de votre machine tous les 2-3 mois.

INSTRUCTIONS SUR LE CORDON ELECTRIQUE

- A** Votre appareil est muni d'un cordon électrique court afin d'éviter qu'il ne s'emmêle ou qu'on ne s'y accroche.
- B** On peut utiliser une rallonge électrique en prenant certaines précautions.
- C** Si on utilise une rallonge, vérifier:
- 1 que sa tension est au moins égale à celle de l'appareil
 - 2 qu'elle est munie d'une prise à trois fiches, avec mise à la terre, si c'est le cas pour le cordon de l'appareil
 - 3 que le câble ne pende pas du meuble.

GÉNÉRALITÉS.....	5
APPAREIL.....	6
ACCESSOIRES	6
MONTAGE	7
MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE	7
FILTRE « AQUA PRIMA »	8
TABEAU DE COMMANDES	9
RÉGLAGES	10
QUANTITÉ DU CAFÉ EN TASSE	10
(OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ MOULU	10
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BAC D'ÉGOUTTEMENT	10
RÉGLAGE DU MOULIN	11
DISTRIBUTION DE CAFÉ	12
DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE.....	13
CAPPUCCINO	14
DÉTARTRAGE.....	15
NETTOYAGE ET ENTRETIEN	17
NETTOYAGE DE LA MACHINE	17
NETTOYER LE GROUPE DE DISTRIBUTION.....	18
PROBLÈMES - CAUSES - REMÈDES.....	19
CONSIGNES DE SÉCURITÉ	20
DONNÉES TECHNIQUES.....	22

GÉNÉRALITÉS

Cette machine à café est prévue pour la préparation de café expresso avec du café en grains et dispose d'un dispositif pour la distribution d'eau chaude et de vapeur.

Au design élégant, cet appareil a été conçu exclusivement pour un usage domestique et n'est donc pas indiqué pour un fonctionnement continu de type professionnel.

Attention : la société décline toute responsabilité en cas :

- d'emploi inapproprié et non conforme à l'usage prévu ;
- de réparations non effectuées dans des centres d'assistance agréés ;
- d'altération du câble d'alimentation ;
- d'altération de tout composant de la machine ;
- d'emploi de pièces de rechange et d'accessoires qui ne sont pas d'origine ;
- de défaut de détartrage de la machine ou de fonctionnement à des températures en dessous de 0°C.

DANS TOUS CES CAS, LA GARANTIE N'EST PAS VALABLE.



LE TRIANGLE D'AVERTISSEMENT INDIQUE TOUTES LES CONSIGNES IMPORTANTES POUR LA SÉCURITÉ DE L'UTILISATEUR. SE CONFORMER SCRUPULEUSEMENT À CES INDICATIONS POUR ÉVITER TOUT RISQUE DE BLESSURES GRAVES !

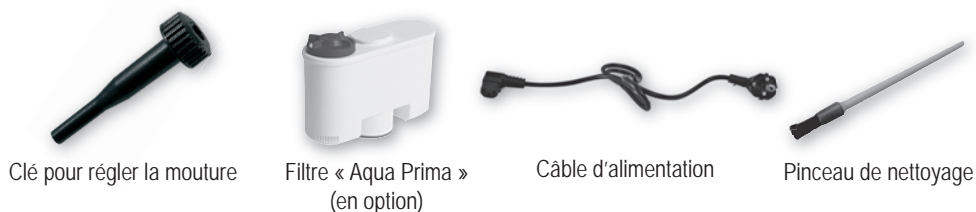
UTILISER CES INSTRUCTIONS POUR L'UTILISATION

Conserver ces instructions dans un lieu sûr. Les joindre à la machine à café au cas où une autre personne devrait l'utiliser. Pour d'autres informations ou en cas de problèmes s'adresser aux Centres d'Assistance Agréés.

CONSERVER TOUJOURS CES CONSIGNES.



ACCESSOIRES



MISE EN MARCHÉ DE LA MACHINE

S'assurer que l'interrupteur général ne soit pas actionné. Vérifier les caractéristiques de la machine reportées sur la plaque signalétique située sur la partie inférieure.



1 Soulever le couvercle du réservoir à café en grains.



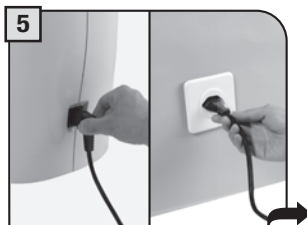
2 Remplir le réservoir à café en grains. Fermer à l'aide du couvercle en le positionnant correctement sur le réservoir à café.



3 Retirer le réservoir d'eau. Il est conseillé d'installer le filtre « Aqua Prima » (Voir page 8).



4 Remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable, jusqu'au niveau MAX indiqué. Réinsérer le réservoir.



5 Brancher la fiche sur la prise située au dos de l'appareil. Brancher l'autre extrémité du câble sur une prise de courant appropriée.



6 Appuyer à fond sur l'interrupteur général pour allumer la machine. L'appareil effectue une analyse des fonctions.

La machine effectue automatiquement l'amorçage du circuit. Dans le cas où cette opération ne serait pas terminée, procéder manuellement comme décrit à partir du point 7 jusqu'au point 12.



7 Placer un récipient sous la buse de vapeur.



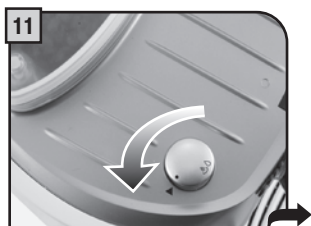
8 Appuyer sur le bouton. Le voyant s'allume.



9 Tourner le bouton jusqu'au point de repère ☕💧.



Attendre jusqu'à ce que l'eau coule de manière régulière.



Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Appuyer de nouveau sur le bouton. Le voyant s'éteint. Retirer le récipient. La machine est prête.

Lorsque la température de fonctionnement est atteinte, la machine effectue un cycle de rinçage des circuits internes. Une petite quantité d'eau est distribuée ; pendant cette phase les DELS (diodes lumineuses) clignotent régulièrement dans le sens contraire aux aiguilles d'une montre. Attendre que ce cycle se termine automatiquement.

FILTRE « AQUA PRIMA » (EN OPTION)

Pour améliorer la qualité de l'eau utilisée, installer le filtre « Aqua Prima ». Avant d'utiliser la machine laisser le filtre dans le réservoir pendant au moins 30 minutes pour une mise en marche correcte.



Déballer le filtre « Aqua Prima » ; régler la date sur le mois en cours.



Insérer le filtre dans le réservoir vide ; le point de repère et la cannelure doivent coïncider. Appuyer jusqu'au point d'arrêt.



Remplissez le réservoir avec de l'eau potable fraîche. Plongez le filtre dans le réservoir rempli pendant 30 minutes.



Placer un récipient sous la buse de vapeur. Distribuer l'eau chaude se trouvant dans le réservoir au moyen de la fonction eau chaude (voir page 13).



Remplir de nouveau le réservoir avec de l'eau potable fraîche. La machine est prête.

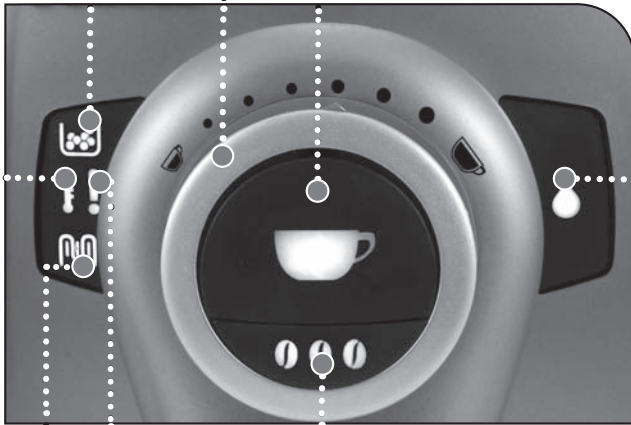
DEL (diode lumineuse) alarme vider le marc :

- **allumée de manière fixe** : signale le besoin de vider les marcs ; cette opération doit être effectuée quand la machine est allumée (Points 4 et 5 page 17).

Bouton pour régler la quantité du café en tasse (voir page 10).

Bouton de distribution du café :

- **clignotement lent** : 1 café sélectionné (touche appuyée une fois).
- **clignotement rapide** : 2 cafés sélectionnés (touche appuyée deux fois).



Bouton de distribution d'eau chaude :

- **éteint** : la machine distribue de la vapeur
- **allumé** : la machine distribue de l'eau chaude.

Bouton de la quantité de café moulu (Opti-dose) (voir page 10).

DEL (diode lumineuse) alarme :



- **allumée de manière fixe (un ou plusieurs événements)** : signale : un manque de café ; réservoir de l'eau vide, besoin de vider le bac de récupération liquides.
- **allumée clignotement lent (un ou plusieurs événements)** : signale : absence du groupe de distribution, tiroir à marc non inséré, couvercle du réservoir à café non inséré, porte de service ouverte.
- **allumée clignotement rapide** : signale la nécessité de réamorcer le circuit de l'eau.

DEL (diode lumineuse) détartrage :

- **allumée clignotante** : signale la nécessité d'exécuter le cycle de détartrage (voir page 15).

DEL (diode lumineuse) machine prête :

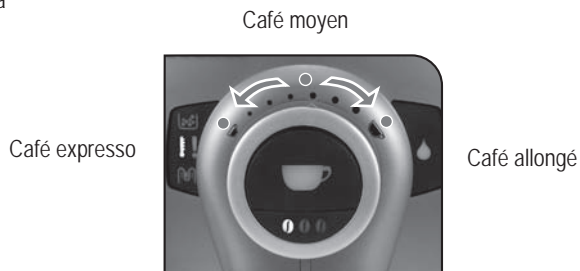
- **allumée de manière fixe** : signale que la machine est prête à fonctionner ;
- **allumée clignotante** : signale que la machine est en phase de chauffe.

Led  et  clignotant à tour de rôle : éteindre la machine et après 30 secondes la rallumer. Si la signalisation se reproduit, contacter le centre d'assistance.

QUANTITE DU CAFÉ EN TASSE

Pour régler la quantité de café distribuée dans une tasse.

Ce réglage a un effet immédiat sur la distribution sélectionnée.



(OPTI-DOSE) INDICATION DE LA QUANTITÉ DE CAFÉ MOULU

En appuyant sur la touche **000**, trois sélections sont possibles (léger, moyen, fort). De cette façon on détermine l'intensité du goût, en réglant la quantité de café à mouler.



Arôme léger



Arôme moyen



Arôme fort

RÉGLAGE DE LA HAUTEUR DU BAC D'ÉGOUTTEMENT

Bac d'égouttement réglable en hauteur.

Pour régler le bac d'égouttement, le lever ou le baisser manuellement jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.

Remarque : un flotteur rouge est situé dans le bac ; lorsqu'il se soulève, vider le bac.



RÉGLAGE DU MOULIN

La machine permet de régler le degré de mouture du café. Ceci dans le but d'adapter la distribution du café au goût personnel de chacun.

Le réglage doit être effectué en tournant le pivot situé à l'intérieur du réservoir à café, et ce uniquement avec la clé fournie.

Ne tourner le pivot que d'un seul cran à la fois et distribuer 2 ou 3 cafés pour vérifier le degré de mouture.

Les références à l'intérieur du réservoir indiquent le degré de mouture réglé



MOUTURE FINE




MOUTURE MOYENNE



MOUTURE GROSSIÈRE

DISTRIBUTION DE CAFÉ

Le cycle de distribution du café peut être interrompu à tout moment en appuyant sur la touche . Pour la préparation de 2 tasses, la machine distribue la moitié de la quantité réglée et interrompt brièvement la distribution pour mouliner la seconde dose de café. La distribution de café est ensuite reprise et terminée.



Régler la hauteur du bac d'égouttement en fonction de la hauteur de la (des) tasses(s).



Placer une tasse si on désire un seul café.



Placer deux tasses si on désire deux cafés.



Régler la densité du café en tournant le bouton. Sélectionner l'arôme en appuyant une ou plusieurs fois sur le bouton (voir page 10).



Appuyer sur le bouton central.
1 fois pour 1 café
2 fois pour 2 cafés



La machine gère automatiquement la distribution de café. Lorsque la machine a terminé la distribution, retirer les tasses.

DISTRIBUTION D'EAU CHAUDE



Au début de la distribution, faire attention au risque de brûlures car il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. La buse d'eau chaude/vapeur peut atteindre des températures élevées : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement la poignée prévue à cet effet.



Régler la hauteur du bac d'égouttement.




Placer un récipient sous la buse de vapeur.



Appuyer sur le bouton pour activer la fonction. La DEL s'allume.



Tourner le bouton jusqu'au point de repère .



Attendre que le récipient soit rempli jusqu'à la quantité d'eau désirée.



Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Appuyer sur le bouton



Retirer le bac contenant l'eau chaude.

CAPPUCCINO



Au début de la distribution, faire attention au risque de brûlures car il peut y avoir des éclaboussures d'eau chaude. La buse d'eau chaude/vapeur peut atteindre des températures élevées : éviter de la toucher directement avec les mains, utiliser exclusivement la poignée prévue à cet effet.



Régler la hauteur du bac d'égouttement.




Remplir 1/3 de la tasse avec du lait froid.



Plonger la buse de vapeur dans le lait.



Tourner le bouton jusqu'au point de repère .



Émulsionner le lait en faisant de légers mouvements de rotation.



Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Lorsque la buse est froide, la démonter et la laver avec soin.

Après avoir fait monter le lait, procéder rapidement à la distribution de café afin d'obtenir un excellent cappuccino.

DÉTARTRAGE



Lorsqu'on procède au détartrage, il faut être présent pendant toute la durée du processus (environ 40 minutes).

Attention ! Ne jamais utiliser de vinaigre pour détartrer la machine.

Le détartrage doit être effectué lorsque la machine le signale. Utiliser un détartrant non toxique ou non nocif. Nous recommandons l'emploi de la solution solution détartrante SAECO disponible auprès de votre revendeur ou de votre SAV.

La solution utilisée doit être éliminée conformément à ce qui est prévu par le fabricant et/ou par les normes en vigueur dans le pays où la machine est utilisée.

Remarque : avant de commencer le détartrage, s'assurer que :

- 1 le récipient a la bonne dimension ;**
- 2 le filtre « Aqua Prima », si présent, a été enlevé.**



Lorsque la DEL clignote, procéder au détartrage.



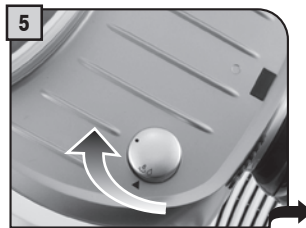
Vider le réservoir à eau et le remplir avec la solution détartrante.




Positionner un grand récipient sous la buse de vapeur.



Appuyer sur le bouton.



Tourner le bouton jusqu'au point de repère . Distribuer la solution détartrante dans le récipient pendant 15 secondes.



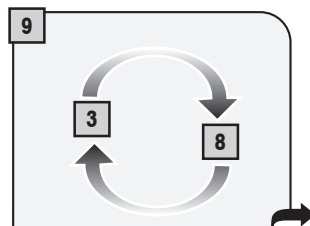
Tourner le bouton jusqu'à la position de repos (●).



Vider le récipient de la solution détartrante.



Appuyer sur le bouton pour éteindre la machine. Après 10 minutes, allumer de nouveau la machine.



Répéter les opérations du point 3 au point 8 jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de solution détartrante dans le réservoir.



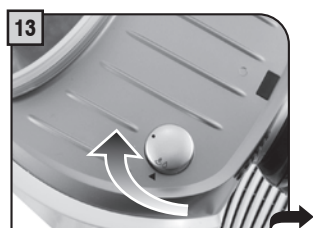
Rincer et remplir le réservoir avec de l'eau fraîche potable.




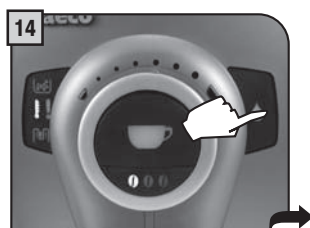
Appuyer sur le bouton.



Placer un récipient aux capacités adéquates sous la buse de vapeur.



Tourner le bouton jusqu'au point de repère  pour vider le réservoir d'eau. Une fois cette opération terminée, le remettre en position de repos (●).



Appuyer sur le bouton pendant 6 secondes pour désactiver l'alarme du détartrage.



Remplir de nouveau le réservoir avec de l'eau froide potable.

Après avoir exécuté le détartrage :

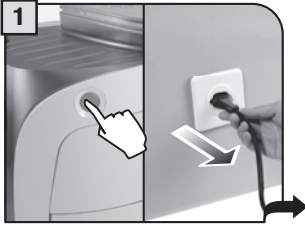
1. Installer, si présent, le filtre « Aqua Prima » ;
2. exécuter le réamorçage du circuit comme décrit à la page 7, depuis le point 7 en avant.

NETTOYAGE DE LA MACHINE



Le nettoyage de la machine doit être effectué au moins une fois par semaine.

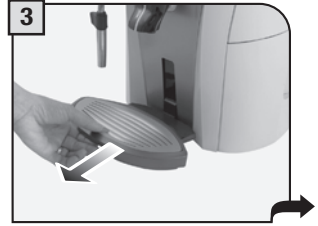
Ne pas immerger la machine dans l'eau. Ne pas laver les composants au lave-vaisselle. Ne pas utiliser d'alcool éthylique, de solvants, d'essences et/ou d'objets abrasifs pour le nettoyage de la machine. L'eau qui est restée dans le réservoir pendant plusieurs jours doit être retirée du réservoir en la vidant. Ne pas sécher la machine et/ou ses composants dans un four à micro-ondes et/ou un four traditionnel.



Éteindre la machine et débrancher la prise.



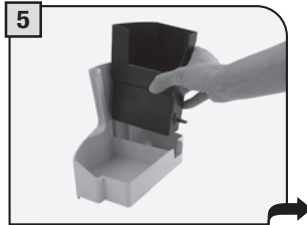
Retirer le filtre, si présent, et laver le réservoir à eau.



Retirer le bac d'égouttement et le laver à l'eau courante.



Retirer le tiroir à marc.



Vider séparément le marc de café et les liquides résidus présents. Laver tous les réservoirs.



Retirer et laver l'extrémité de la buse de vapeur. Laver tous les composants présents dans la partie extérieure.



Retirer et laver la poignée.

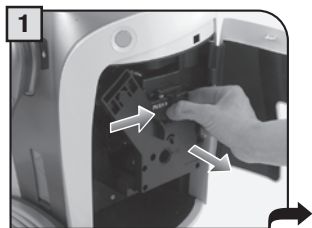


Avant de remplir le réservoir à café, le nettoyer à l'aide d'un chiffon humide.

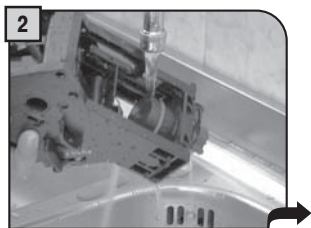
En vidant les marcs lorsque la machine est éteinte ou quand la DEL « alarme vider marcs » n'est pas allumée (voir page 9.), le comptage des marcs déposés dans le tiroir n'est pas remis à zéro. Pour cette raison, la DEL « alarme vider marcs » peut s'allumer même après avoir préparé peu de cafés.

NETTOYER LE GROUPE DE DISTRIBUTION

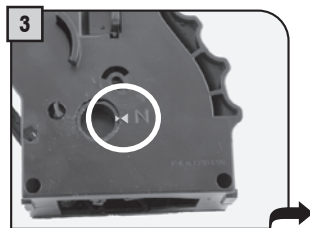
Le nettoyage du groupe de distribution doit s'effectuer au moins une fois par semaine. Avant de retirer le groupe, il faut retirer le tiroir à marc comme indiqué à la fig. 4 page 17. Après avoir lavé et inséré le groupe de distribution, introduire le tiroir à marc et fermer la porte de service.



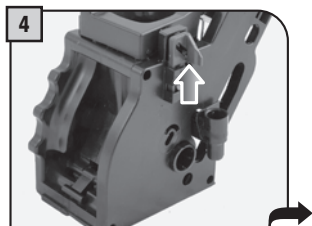
Pour retirer le groupe de distribution, appuyer sur la touche « PUSH ».



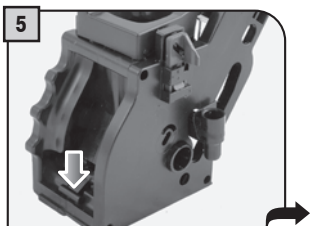
Laver le groupe de distribution de café sous l'eau courante. Laver les filtres avec soin.



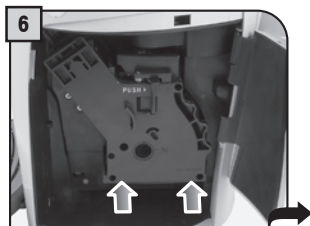
S'assurer que le groupe de distribution est en position de repos ; les deux références doivent coïncider.



S'assurer que tous les composants se trouvent dans la bonne position. Le crochet indiqué doit être dans la position correcte ; pour vérifier appuyer à fond sur la touche « PUSH ».



Le levier placé sur la partie arrière du groupe doit être en contact avec la base.



Insérer le groupe lavé et essuyé. NE PAS APPUYER SUR LA TOUCHE « PUSH ».



Insérer le tiroir à marc et fermer la porte de service.

PROBLÈMES	CAUSES	REMÈDES
La machine ne s'allume pas	La machine n'est pas branchée sur le réseau électrique.	Brancher la machine sur le réseau électrique.
	La fiche n'est pas branchée sur la prise située au dos de la machine.	Brancher la fiche sur la prise de la machine.
Le café n'est pas assez chaud.	Les tasses sont froides.	Réchauffer les tasses en y distribuant de l'eau chaude.
La machine ne distribue ni eau chaude ni vapeur.	Le trou de la buse de vapeur est obturé.	Nettoyer le trou de la buse de vapeur à l'aide d'une aiguille.
Le café ne mousse pas.	Le mélange ne convient pas ou il y a longtemps que le café a été torréfié.	Changer le mélange de café.
La machine se réchauffe trop lentement ou la quantité d'eau qui sort du bec est insuffisante.	Le circuit de la machine est obstrué par le calcaire.	Détartrer la machine.
Le groupe de distribution ne peut pas être démonté.	Le groupe de distribution est mal positionné.	Allumer la machine. Fermer la porte de service. Le groupe de distribution retourne automatiquement à sa position d'origine.
	Tiroir à marc inséré.	Retirer le tiroir à marc avant d'extraire le groupe de distribution.
Le café ne coule pas.	Le réservoir à eau est vide.	Remplir le réservoir d'eau et réamorcer le circuit.
	Le groupe est encrassé.	Nettoyer le groupe de distribution
	Le circuit n'est pas amorcé.	Réamorcer le circuit en distribuant de l'eau par la buse de vapeur.
	Le bouton de réglage de la quantité de café dans une tasse n'est pas sur la bonne position.	Tourner le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre.
Le café coule lentement.	Le café est trop fin.	Changer de mélange de café. Diminuer la dose.
	Le circuit n'est pas amorcé.	Réamorcer le circuit en distribuant de l'eau par la buse de vapeur.
	Le groupe de distribution est encrassé.	Nettoyer le groupe de distribution
Le café coule en dehors du distributeur.	Le distributeur est obstrué.	Nettoyer le distributeur et ses trous de sortie à l'aide d'un petit morceau de tissu.
Le distributeur ne se met pas en marche.	Le couvercle du réservoir à café n'est pas bien positionné.	Positionner correctement le couvercle sur le réservoir à café et appuyer d'un coup sec.

Pour toute panne non détaillée dans le tableau ci-dessus ou en cas de solutions insuffisantes, s'adresser à un centre d'assistance agréé.

EN CAS D'URGENCE

Débrancher immédiatement la fiche de la prise murale.

UTILISER EXCLUSIVEMENT L'APPAREIL

- Dans un lieu fermé.
- Pour la préparation de café, d'eau chaude, pour faire monter le lait ou pour réchauffer des boissons avec la vapeur.
- Pour une utilisation domestique.
- Par des adultes en conditions psychophysiques non altérées.

NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL

pour des buts différents de ceux qui ont été susmentionnés, pour éviter tout danger. Ne pas introduire dans les réservoirs des substances différentes de celles qui sont indiquées dans le mode d'emploi.

Lors du remplissage normal de chaque réservoir, il est obligatoire de fermer tous les réservoirs se trouvant à proximité.

Ne remplir le réservoir d'eau qu'avec de l'eau fraîche potable : l'eau chaude et/ou tout autre liquide peuvent endommager la machine.

Ne pas utiliser d'eau contenant de l'anhydride carbonique.

Il est interdit d'introduire vos doigts ni tout matériau qui ne soit pas du café en grains dans le moulin à café. Avant d'intervenir à l'intérieur du moulin à café, éteindre la machine à l'aide de l'interrupteur général et débrancher la fiche de la prise murale.

BRANCHEMENT SUR RÉSEAU

Ne brancher la machine à café que sur une prise de courant appropriée. La tension doit correspondre à celle qui est indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

MONTAGE

- Choisir un plan d'appui plat et bien nivelé ; Ne pas poser la machine sur des surfaces incandescentes !
- Placer la machine au moins à 10 cm du mur ou d'une plaque de cuisson.
- Ne pas exposer la machine à une température inférieure à 0 °C, au risque de provoquer des dommages dus au gel.
- L'utilisateur doit pouvoir accéder à la prise de courant à tout moment.
- Le câble d'alimentation ne doit pas être endommagé, lié avec des serre-câbles, placé sur des surfaces incandescentes, etc.
- Ne pas laisser pendre le câble d'alimentation. (Att. : Vous risquez de trébucher ou de faire tomber l'appareil).
- Ne pas transporter ni tirer la machine par le câble.

DANGERS

- L'appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes qui ignorent son fonctionnement.
- L'appareil est dangereux pour les enfants. S'il est sans surveillance, l'éteindre.
- Ne pas laisser les matériaux d'emballage de la machine à la portée des enfants.
- Ne pas diriger le jet d'eau chaude et/ou de vapeur vers soi et/ou vers d'autres personnes : risque de brûlures.
- Ne pas introduire d'objets dans les orifices de l'appareil (Danger ! Courant électrique !).
- Ne pas toucher la prise avec les mains ou les pieds mouillés et ne pas la débrancher de la prise murale en tirant par le câble.
- Attention ! Risque de brûlures au contact de l'eau chaude, de la vapeur et de la buse d'eau chaude/vapeur.

PANNES

- Ne pas utiliser l'appareil en cas de panne identifiée ou suspecte, par ex. après une chute.
- Les éventuelles réparations doivent être effectuées par un service d'assistance agréé.
- Ne pas utiliser un appareil présentant un câble d'alimentation défectueux. Si le câble d'alimentation est abîmé, celui-ci doit être remplacé par le constructeur ou par son service clients. (Danger ! Courant électrique !).
- Éteindre d'appareil avant d'ouvrir la porte de service.

NETTOYAGE / DÉTARTRAGE

- Avant le nettoyage, retirer la prise et laisser refroidir l'appareil.
- Éviter que l'appareil soit en contact avec des éclaboussures d'eau ou immergé dans l'eau.
- Ne pas essuyer les parties de la machine dans un four traditionnel et/ou dans un four à micro-ondes.

PIÈCES DE RECHANGE

Pour des raisons de sécurité, n'utiliser que des pièces de rechange et d'accessoires d'origine.

DÉMOLITION

L'appareil est en conçu et fabriqué pour faciliter sa valorisation, son recyclage ou sa réutilisation conformément à la directive européenne 2002/96/CEE relative aux appareils électriques et électroniques usagés (waste electrical and electronic equipment - WEEE).



Le logo ci-contre apposé sur l'appareil indique que ce produit ne peut pas être éliminé avec les déchets ménagers non triés.

Lorsque vous aurez décidé de vous en séparer définitivement, il convient de faire procéder à la collecte sélective de cet appareil en vous conformant au mode de reprise mis en place dans votre commune (collecte ponctuelle des encombrants, déchèterie), ou en faisant appel au service de reprise proposé par votre distributeur, ou bien, en le confiant à des organisations caritatives et des associations à but non lucratif.

En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous favorisez la prévention des conséquences négatives pour l'environnement et la santé humaine.

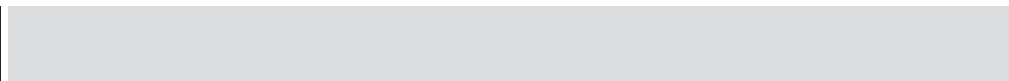
DONNÉES TECHNIQUES

• Tension nominale	Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.
• Puissance nominale	Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.
• Alimentation	Voir plaque signalétique placée sur l'appareil.
• Matériau du corps	ABS - Thermoplastique
• Dimensions (l x h x p) (mm)	290 x 370 x 385
• Poids (kg)	8,5
• Longueur du câble (mm)	1200
• Tableau de commande	Avant
• Réservoir d'eau (l)	1,5 - Extractible
• Pression de la pompe (bar)	15
• Chaudière	Acier Inox
• Capacité du réservoir à café (g)	180 g de café en grains
• Quantité de café moulu	7 - 10,5 g
• Capacité du tiroir à marc	14
• Dispositifs de sécurité	Soupape de sécurité pression chaudière – double thermostat de sécurité

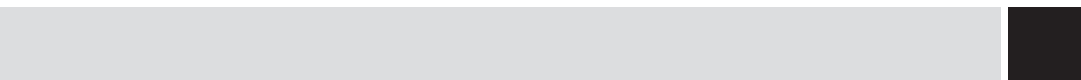
Sous réserve de modifications de construction et d'exécution dues au progrès technologique.

Machine conforme à la Directive Européenne 89/336/CEE (Décret législatif 476 du 04/12/92), relative à l'élimination des perturbations radio et TV.

[illegible]



A series of 20 horizontal lines for writing, evenly spaced and spanning the width of the page.

[illegible]

Saeco
International Group S.p.A.

Via Torretta, 240
I-40041 Gaggio Montano, Bologna
Tel: + 39 0534 771111

Fax: + 39 0534 31025
www.saeco.com

El fabricante se reserva el derecho de modificar el producto sin aviso previo.

O fabricante reserva-se o direito de efectuar qualquer alteração sem aviso prévio.

© Saeco International Group S.p.A.

Odea

Giro

Odea

Giro Plus



Manual de uso y mantenimiento

Consultar las siguientes instrucciones antes de utilizar la máquina.

Leer con atención las normas de seguridad.

Manual de uso e manutenção

Antes de utilizar a máquina consulte estas instruções.

Leia atentamente as normas de segurança.



DATOS TÉCNICOS	3
PRECAUCIONES IMPORTANTES	4
APARATO	6
ACCESORIOS	6
INSTALACIÓN	7
PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA	7
FILTRO "AQUA PRIMA"	8
PANEL DE MANDOS.....	9
AJUSTES	10
CANTIDAD VOLUMÉTRICA DEL CAFÉ EN TAZA.....	10
INDICACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ MOLIDO POR TAZA	10
(SISTEMA OPTI-DOSE / AROMA).....	10
AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CUBETA DE GOTEO.....	10
REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ	11
PREPARACIÓN DE CAFÉ	12
SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE	13
CAPUCHINO	14
DESCALCIFICACIÓN.....	15
LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO	17
LIMPIEZA DE LA MÁQUINA	17
LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ.....	18
PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUCIONES.....	19
NORMAS DE SEGURIDAD.....	20

DATOS TÉCNICOS

• Tensión nominal	Véase placa en el aparato
• Potencia nominal	Véase placa en el aparato
• Alimentación	Véase placa en el aparato
• Estructura exterior	ABS - Termoplástico
• Dimensiones (l x a x p) (mm)	290 x 370 x 385
• Peso (Kg)	8,5
• Longitud cable (mm)	1200
• Panel de mandos	Frontal
• Depósito de agua (l)	1,5 - Extraíble
• Presión bomba (bar)	15
• Caldera	Acero inoxidable
• Capacidad del contenedor de café (gr)	180 de café en grano
• Dosis de café por taza	7 - 10,5 g
• Capacidad del cajón de recogida de posos	14
• Dispositivos de seguridad	Válvula de seguridad presión caldera – doble termostato de seguridad.

Con reserva de modificaciones de fabricación y ejecución debidas al progreso tecnológico.

Máquina conforme a la Directiva Europea 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 del 04/12/92), relativa a la eliminación de las interferencias radiotelevisivas.

Durante el uso de electrodomésticos se aconseja tomar algunas precauciones para evitar el riesgo de incendios, descargas eléctricas y/o accidentes.

- Leer con atención todas las instrucciones e informaciones que se indican en este manual y en cualquier otro folleto que venga dentro del embalaje antes de activar o utilizar la máquina de café exprés.
- No tocar las superficies calientes.
- No sumergir el cable, el enchufe ni el cuerpo de la máquina en agua u otro líquido para evitar incendios, descargas eléctricas o accidentes.
- Prestar una atención especial a la utilización de la máquina de café exprés en presencia de niños.
- Desconectar el enchufe de la toma si la máquina no se utiliza o durante la limpieza de la misma. Dejarla enfriar antes de colocar o extraer piezas y antes de limpiarla.
- No utilizar la máquina si el cable o el enchufe están dañados en caso de averías o roturas, hacer que revisen o reparen el aparato en un centro de asistencia autorizado o reparen el aparato en el centro de asistencia autorizado.
- La utilización de accesorios no aconsejados por el fabricante podría causar daños a cosas y personas.
- No in capitals utilizar la máquina de café exprés en espacios abiertos.
- Evitar que el cable cuelgue de la mesa o que toque superficies calientes.
- Mantener la máquina de café exprés lejos de fuentes de calor.
- Controlar que en la máquina de café exprés el interruptor general esté en la posición "Apagado" antes de conectar el enchufe a la toma. Para apagarla, poner el interruptor en "Apagado" y luego desconectar el enchufe de la toma.
- Utilizar la máquina sólo para uso doméstico.
- Prestar mucha atención durante la utilización del vapor.

ADVERTENCIA

La máquina de café exprés ha sido diseñada sólo para uso doméstico. Las actividades de reparación y/o asistencia, exceptuando las operaciones habituales de limpieza y mantenimiento, deben ser realizadas por un centro de asistencia autorizado. No sumergir la máquina en agua.

- Comprobar que el voltaje indicado en la placa corresponda con el de la instalación eléctrica del emplazamiento.
- No utilizar nunca agua tibia ni caliente para llenar el depósito de agua. Utilizar sólo agua fresca.
- No tocar con las manos las partes calientes de la máquina ni el cable de alimentación durante su funcionamiento.
- No limpiar nunca con detergentes corrosivos ni con productos que puedan rayar. Es suficiente utilizar un paño suave humedecido con agua.
- Para evitar la formación de cal se puede utilizar agua natural de baja mineralización.

INSTRUCCIONES SOBRE EL CABLE ELÉCTRICO

- Se suministra un cable eléctrico bastante corto para evitar que se enrosque o tropiezos.
- También se pueden utilizar alargadores, pero se debe tener mucho cuidado.
Si se utiliza un alargador se debe comprobar que:
 - a. el voltaje indicado en el mismo corresponda con el del electrodoméstico;
 - b. tenga un enchufe de tres terminales y puesta a tierra (si el cable del electrodoméstico es de este tipo);
 - c. el cable no cuelgue de la mesa para evitar tropiezos.
- No utilizar tomas múltiples

GENERALIDADES

La máquina de café está indicada para la preparación de café exprés usando café en grano y contiene un dispositivo para el suministro del vapor y del agua caliente.

El elegante cuerpo de la máquina ha sido diseñado para uso doméstico y no está indicado para uso continuo de tipo profesional.

Atención: se declina toda responsabilidad por posibles daños en caso de:

- uso indebido y no conforme con el previsto;
- reparaciones realizadas en centros de asistencia no autorizados;
- alteración del cable de alimentación;
- alteración de cualquier pieza de la máquina;
- utilización de repuestos y accesorios no originales;
- descalcificación de la máquina no efectuada o en caso de uso a temperatura inferior a 0°C.

EN ESTOS CASOS LA GARANTÍA PIERDE SU VALOR.



EL TRIÁNGULO DE ADVERTENCIA INDICA TODAS LAS INSTRUCCIONES IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD DEL USUARIO. ¡OBSERVAR ATENTAMENTE DICHAS INDICACIONES PARA EVITAR HERIDAS GRAVES!

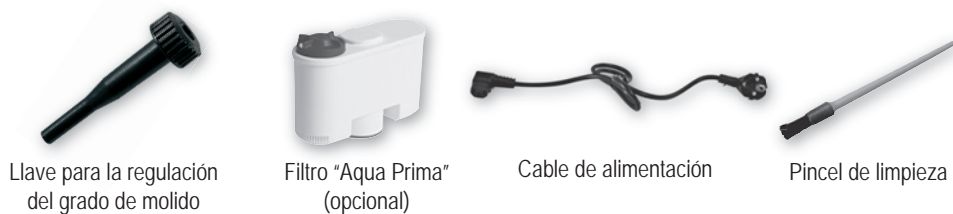
CÓMO UTILIZAR EL MANUAL DE INSTRUCCIONES

Guardar estas instrucciones de uso en un lugar seguro y adjuntarlas a la máquina de café en caso de que otra persona vaya a utilizar la máquina. Para información más detallada o en caso de algún problema, dirigirse a un Centro de Asistencia Autorizado.

CONSERVAR SIEMPRE ESTAS INSTRUCCIONES.



ACCESORIOS



PUESTA EN MARCHA DE LA MÁQUINA

Asegurarse de que el interruptor general no esté pulsado. Verificar las características de la máquina indicadas en la placa de datos situada en la parte inferior.



1 Levantar la tapa del contenedor de café en grano.



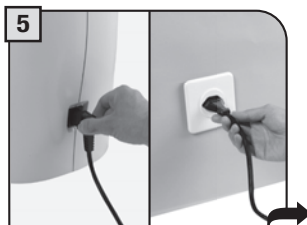
2 Llenar el contenedor de café en grano. Cerrar el contenedor de café poniendo correctamente la tapa encima.



3 Extraer el depósito de agua. Se aconseja instalar el filtro "Aqua Prima" (véase pág. 8).



4 Llenar el depósito de agua potable fresca hasta el nivel MÁX. indicado. Volver a colocar el depósito.



5 Introducir el enchufe en la toma situada en la parte posterior de la máquina y el otro extremo en una toma de corriente adecuada.



6 Pulsar el interruptor general para encender la máquina. El aparato realizará un diagnóstico de las funciones.

La máquina procede automáticamente a la carga del circuito. En caso de que no se lleve a cabo esta operación, se debe proceder manualmente como se describe del punto 7 al punto 12.





7 Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.



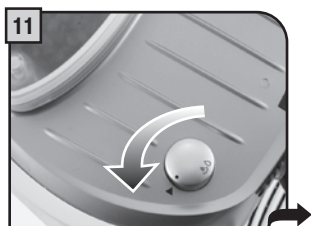
8 Pulsar el botón. Se encenderá un indicador.



9 Girar el pomo hasta los iconos  .



Esperar hasta que el agua salga de forma regular.



Girar el mando hasta la posición de reposo (●).



Pulsar de nuevo el botón. Se apagará el indicador. Quitar el recipiente. La máquina está lista.

Después de haber terminado de calentarse, la máquina realizará un ciclo de enjuague de los circuitos internos. Saldrá una pequeña cantidad de agua; en esta fase los pilotos luminosos parpadearán cíclicamente en el sentido contrario a las agujas del reloj. Esperar a que acabe el ciclo de forma automática.

FILTRO "AQUA PRIMA" (OPCIONAL)

Para mejorar la calidad del agua utilizada se aconseja instalar el filtro "Aqua Prima". Antes de utilizarlo, dejarlo en el depósito durante al menos 30 minutos para que se active de forma adecuada.



Sacar el filtro "Aqua Prima" del envase; seleccionar el número del mes en curso.



Introducir el filtro en el depósito vacío; el punto de referencia y la ranura tienen que coincidir. Presionar hasta el tope.



Rellenar el depósito con agua potable fresca. Dejar reposar el filtro en el depósito lleno durante 30 minutos.



Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor. Suministrar agua del depósito mediante la función de agua caliente (véase pág. 13).



Volver a llenar el depósito con agua potable fresca. La máquina está lista.

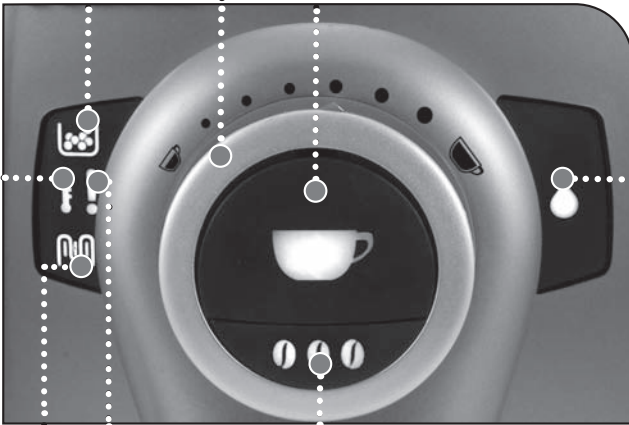
Piloto luminoso de alarma eliminar posos:

- **luz fija:** indica la necesidad de eliminar los posos; esta operación debe realizarse con la máquina encendida (Puntos 4 y 5 pág.17).

Potenciometro para ajustar la cantidad volumétrica (corto, medio, largo) a suministrar por taza (véase pág.10).

Botón de suministro de café:

- **parpadeo lento:** se ha seleccionado 1 café (pulsar el botón una vez).
- **parpadeo rápido:** se han seleccionado 2 cafés (pulsar el botón 2 veces.).



Botón de suministro agua caliente:

- **apagado:** la máquina suministra vapor
- **encendido:** la máquina suministra agua caliente.

Botón de cantidad de café molido (Opti-dose) (véase pág.10).

Piloto luminoso de alarma:



- **luz fija (uno o más avisos):** indica: falta de café; depósito de agua vacío; necesidad de vaciar la cubeta de recogida de líquidos.
- **parpadeo lento (uno o más avisos):** indica: falta del grupo de café; cajón de recogida de posos no introducido; tapa del contenedor de café no colocada, puerta de servicio abierta.
- **parpadeo rápido:** indica la necesidad de cargar el circuito de agua.

.....Piloto luminoso de descalcificación:

- **parpadeo:** indica la necesidad de realizar el ciclo de descalcificación (véase pág.15).

..... Piloto luminoso máquina lista:

- **luz fija :** indica que la máquina está lista para funcionar;
- **parpadeo:** indica que la máquina se está calentando.

Los pilotos  y  parpadean de forma interrumpida: apagar la máquina y encenderla después de 30 segundos. Si se vuelve a verificar la misma situación, contactar un centro de asistencia.

CANTIDAD DEL CAFÉ EN TAZA

Para regular la cantidad volumétrica de café que se suministrará en la taza.

esta regulación produce un efecto inmediato en la bebida seleccionada.

Café exprés

Café medio



Café largo

INDICACIÓN DE LA CANTIDAD DE CAFÉ MOLIDO POR TAZA (SISTEMA OPTI-DOSE / AROMA)

Pulsando el botón **000** se pueden seleccionar tres tipos de cafés (suave, medio, fuerte). De esta forma se ajusta la intensidad del sabor programando la cantidad de café que se debe moler.



Aroma suave



Aroma medio



Aroma fuerte

AJUSTE DE LA ALTURA DE LA CUBETA DE GOTEO

Cubeta de goteo de altura regulable.

Permite ajustar la altura de la cubeta de goteo, levantarla o bajarla de forma manual hasta alcanzar la altura deseada.

Nota: en la cubeta hay un flotador rojo; cuando se eleva es necesario vaciar la cubeta.



REGULACIÓN DEL MOLINILLO DE CAFÉ

La máquina permite realizar una pequeña regulación del grado de molido del café. Esto le permitirá optimizar el suministro de café según sus gustos personales.

Realizar dicha regulación mediante el tornillo presente en el interior del contenedor de café; girar el tornillo sólo usando la llave suministrada con la máquina.

Girar el tornillo una posición cada vez y suministrar 2-3 cafés; sólo de esta manera es posible notar la variación del grado de molido.

Las referencias presentes dentro del contenedor indican el grado de molido configurado.



MOLIDO FINO




MOLIDO MEDIO



MOLIDO GRUESO

PREPARACIÓN DE CAFÉ

El ciclo de suministro de café se puede interrumpir en cualquier momento pulsando el botón . Para preparar 2 tazas la máquina suministra la mitad de la cantidad configurada e interrumpe brevemente el suministro para moler la segunda dosis de café. Luego reinicia y termina el suministro de café.



1 Ajustar la altura de la cubeta de goteo en función de la altura de la/s taza/s.



2 Poner una taza si sólo se desea un café.



3 Poner dos tazas si se desean dos cafés.



4 Regular la cantidad volumétrica de café girando el potenciómetro. Seleccionar el aroma (dosis de café) pulsando el botón una o más veces (véase pág.10).



5 Pulsar el botón central:
1 vez para 1 café
2 veces para 2 cafés



6 La máquina realiza automáticamente el suministro del café. Cuando haya terminado la erogación, retirar la/s taza/s.

SUMINISTRO DE AGUA CALIENTE

! Al principio se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente que podrían provocar quemaduras. El tubo de suministro de agua puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos, tocar sólo y exclusivamente la empuñadura diseñada a tal efecto.



Regular la altura de la cubeta de goteo.




Colocar un recipiente bajo el tubo de vapor.



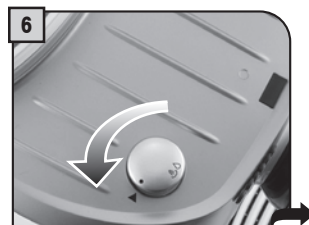
Pulsar el botón para activar la función. El piloto luminoso se encenderá.



Girar el mando hasta los iconos  .



Esperar hasta que se haya llenado el recipiente con la cantidad de agua deseada.



Girar el pomo hasta la posición de reposo (●).



Pulsar el botón



Retirar el recipiente con el agua caliente.

PREPARACIÓN DE UN CAPUCHINO



Al principio del suministro se pueden producir pequeñas salpicaduras de agua caliente que pueden provocar quemaduras. El tubo de suministro de agua caliente puede alcanzar temperaturas elevadas: evitar el contacto directo con las manos, tocar sólo y exclusivamente la empuñadura diseñada a tal efecto.



Regular la altura de la cubeta de goteo.




Llenar 1/3 de la taza con leche fría.



Introducir el tubo de vapor en la leche.



Girar el pomo hasta los iconos .



Emulsionar la leche con pequeños movimientos circulares.



Girar el pomo hasta la posición de reposo (●).



Cuando se haya enfriado el tubo, desmontarlo y lavarlo con cuidado.

Después de haber montado la leche, proceder en seguida con el suministro del café para obtener un óptimo capuchino.

DESCALCIFICACIÓN



Es necesario estar presente durante toda la fase de descalcificación (alrededor de 40 minutos).

¡Atención! No utilizar en ningún caso vinagre como líquido descalcificante.

La descalcificación se tiene que llevar a cabo cuando lo señale la máquina. Utilizar un producto no tóxico o dañino. Se aconseja el uso del líquido descalcificante Saeco.

La solución que se utiliza se debe eliminar según lo previsto por el fabricante y/o por las normas vigentes en el país donde se usa.

Nota: antes de proceder con la descalcificación, asegurarse de que:

- 1 se tenga un recipiente de dimensiones apropiadas;
- 2 se haya retirado, si lo hubiera, el filtro "Aqua Prima".



Cuando parpadee el piloto luminoso, se tiene que proceder con la descalcificación.



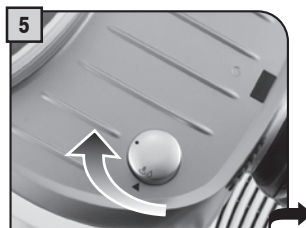
Eliminar el agua residual del depósito y llenarlo con la solución descalcificante.



Colocar un recipiente grande bajo el tubo de vapor.



Pulsar el botón.



Girar el pomo hasta los iconos ☞☝. Suministrar la solución descalcificante en el recipiente durante 15 segundos.



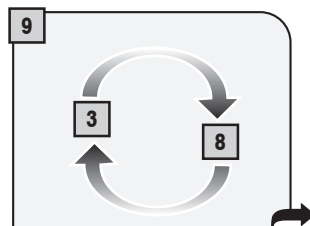
Girar el mando hasta la posición de reposo (●).



Vaciar el recipiente de la solución descalcificante.



Pulsar el botón para apagar la máquina. Encender de nuevo la máquina cuando hayan transcurrido 10 minutos.



Repetir las operaciones desde el punto 3 hasta el 8 hasta eliminar completamente la solución descalcificante del depósito.



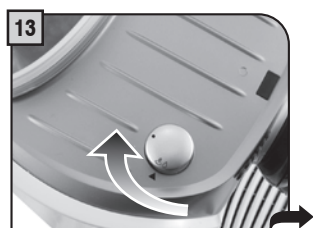
Enjuagar y llenar el depósito con agua potable fresca.




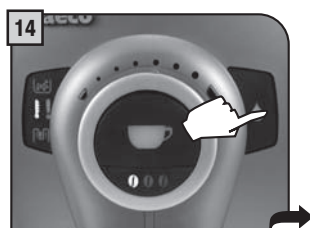
Pulsar el botón.



Colocar un recipiente apropiado bajo el tubo de vapor.



Girar el mando hasta los iconos  para vaciar el depósito de agua. Cuando se haya terminado, ponerlo en la posición de reposo (●).



Pulsar el botón durante 6 segundos para desactivar la alarma de descalcificación.



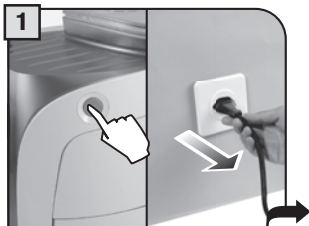
Volver a llenar el depósito con agua potable fresca.

Después de haber procedido con la descalcificación:

1. Instalar, si lo hubiera, el filtro "Aqua Prima";
2. llevar a cabo la carga del circuito como se describe en la página 7 a partir del punto 7.

LIMPIEZA DE LA MÁQUINA

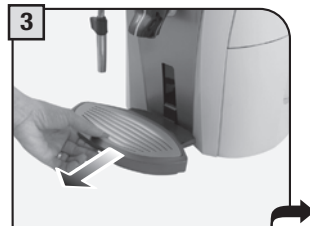
! Se debe limpiar la máquina al menos una vez a la semana. No sumergir la máquina en agua ni lavar sus componentes en el lavavajillas. No usar alcohol etílico, líquidos solventes, gasolina y/o sustancias abrasivas para limpiar la máquina. El agua que se haya quedado en el depósito durante algunos días se debe eliminar adecuadamente mediante los sistemas de desagüe. No secar la máquina ni sus componentes usando un horno microondas y/o un horno convencional.



1
Apagar la máquina y desconectar el enchufe.



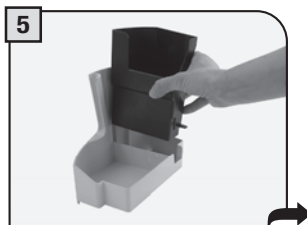
2
Extraer el filtro, si lo hubiera, y lavar el depósito del agua.



3
Extraer la cubeta de goteo y lavarla con agua corriente.



4
Extraer el cajón de recogida de posos.



5
Vaciar de forma separada los posos del café y los residuos de líquidos que se hayan podido formar. Lavar todos los contenedores.



6
Extraer y lavar el extremo del tubo de vapor. Lavar todos los componentes de la parte exterior.



7
Extraer y lavar la empuñadura.

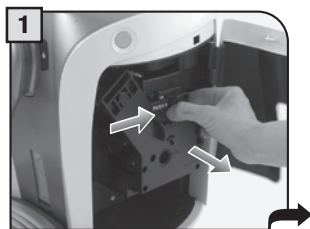


8
Antes de llenar el contenedor de café, lavarlo usando un paño húmedo.

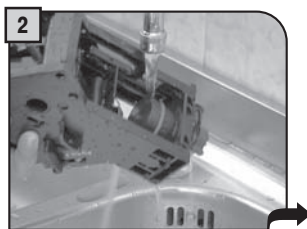
Si se eliminan los posos con la máquina apagada o cuando el piloto "alarma eliminar posos" no esté encendido (véase pág. 9), el contador de posos, no se pondrá a cero. Por este motivo, el piloto "alarma eliminar posos" se puede encender incluso después de haber preparado pocos cafés.

LIMPIEZA DEL GRUPO DE CAFÉ

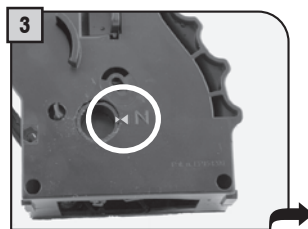
El grupo de café se debe limpiar por lo menos una vez a la semana. Antes de extraer el grupo se debe extraer el cajón de recogida de posos como se muestra en la figura 4 de la pág. 17. Después de haber lavado y haber introducido el grupo, introducir el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.



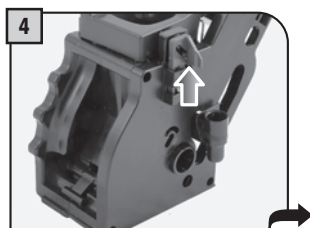
Presionar el botón "PUSH" para extraer el grupo.



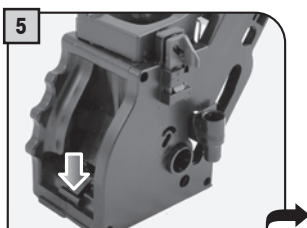
Lavar el grupo con agua corriente. Lavar los filtros con cuidado.



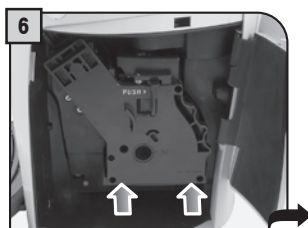
Asegurarse de que el grupo esté en posición de reposo; los dos triángulos de referencia deben coincidir



Asegurarse de que los componentes estén en la posición correcta. El gancho que se muestra tiene que estar en la posición correcta; para comprobarlo presionar el botón "PUSH".



La palanca que se encuentra en la parte posterior del grupo tiene que estar en contacto con la base.



Introducir el grupo lavado y secado. NO PRESIONAR EL BOTÓN "PUSH".



Introducir el cajón de recogida de posos y cerrar la puerta de servicio.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
La máquina no se enciende	La máquina no está conectada a la red eléctrica.	Conectar la máquina a la red eléctrica.
	No se ha conectado el enchufe a la toma situada en la parte posterior de la máquina.	Introducir el enchufe en la toma de la máquina.
El café no está suficientemente caliente.	Las tazas están frías.	Calentar las tazas suministrando agua caliente.
La máquina no suministra agua o vapor.	El orificio del tubo de vapor está obstruido.	Limpiar el orificio del tubo de vapor con una aguja.
El café tiene poca crema.	La mezcla no es adecuada o el café no es fresco.	Cambiar la mezcla de café.
La máquina necesita demasiado tiempo para calentarse o la cantidad de agua que sale del tubo es insuficiente.	El circuito de la máquina está obstruido por la cal.	Descalcificar la máquina.
El grupo de café no se puede extraer.	El grupo de café no está correctamente colocado.	Encender la máquina. Cerrar la puerta de servicio. El grupo de café vuelve automáticamente a la posición inicial.
	Cajón de recogida de posos introducido.	Extraer el cajón de recogida de posos antes de extraer el grupo de café.
No sale café	Falta agua.	Llenar el depósito de agua y recargar el circuito.
	Grupo sucio.	Limpiar el grupo de café.
	Circuito no cargado.	Recargar el circuito suministrando agua por el tubo de vapor.
	Mando de regulación de cantidad de café en posición incorrecta.	Girar el mando en sentido horario.
El café sale lentamente.	Café demasiado fino.	Cambiar mezcla de café. Reducir la dosis.
	Circuito no cargado.	Recargar el circuito suministrando agua por el tubo de vapor.
	Grupo de café sucio.	Limpiar el grupo de café.
El café sale por fuera la salida de café.	Salida de café obstruido.	Limpiar la salida de café y los orificios de salida con un bastoncillo de algodón.
La máquina suministra café.	La tapa de contenedor de café está colocada de forma incorrecta.	Colocar correctamente la tapa y presionarla.

Para las averías no mencionadas en la tabla o en caso de que las soluciones indicadas no funcionen, dirigirse a un centro de asistencia técnica.

EN CASO DE EMERGENCIA

Desconectar inmediatamente el enchufe de la toma de corriente.

USAR EL APARATO SÓLO Y EXCLUSIVAMENTE

- En un lugar cerrado.
- Para la preparación de café, el suministro de agua caliente, para montar la leche o para calentar las bebidas con vapor.
- Para uso doméstico.
- Por adultos en buenas condiciones psicofísicas.

NO USAR NUNCA EL APARATO

Para fines diferentes a los mencionados anteriormente con el fin de evitar accidentes.

No introducir en los contenedores sustancias diferentes de las indicadas en el manual de instrucciones.

Durante el llenado normal de los contenedores, es obligatorio cerrar todos los contenedores contiguos.

Llenar el depósito sólo con agua potable fresca: el agua caliente y/u otros líquidos pueden dañar la máquina.

No utilizar agua con gas.

Está prohibido introducir los dedos o materiales diferentes del café en grano en el molinillo de café. Antes de intervenir en el interior del molinillo de café se debe apagar la máquina mediante el interruptor general y desconectar el enchufe de la toma de corriente.

CONEXIÓN A LA RED ELÉCTRICA

Conectar la máquina de café sólo a una toma de corriente adecuada. La tensión debe corresponder con la indicada en la placa del aparato.

INSTALACIÓN

- Elegir una superficie de apoyo bien nivelada; ¡No colocar la máquina sobre superficies incandescentes!
- Colocarla a 10 cm de distancia de la pared y de la placa de cocción.
- No mantenerla a una temperatura inferior a 0 °C, se corre el riesgo de congelamiento.
- Tiene que ser posible acceder a la toma de corriente en todo momento.
- El cable de alimentación no debe estar dañado, ni se debe atar con bornes, ni tampoco se tiene que poner sobre superficies incandescentes.
- No dejar que el cable de alimentación cuelgue. (Atención: peligro de tropezar o de que el aparato se caiga al suelo.)
- No tirar de la máquina o arrastrarla tirándola del cable.

PELIGROS

- El aparato no puede ser utilizado por niños ni personas no informadas a cerca de su funcionamiento.
- El aparato es peligroso para los niños. Si no está vigilado, desenchufarlo.
- No dejar al alcance de los niños los materiales usados para embalar la máquina.
- No dirigir contra sí mismo ni contra los demás el chorro de vapor sobrecalentado y/o de agua caliente: se corre el riesgo de sufrir quemaduras.
- No introducir objetos a través de las aberturas del aparato (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- No tocar el enchufe con las manos y los pies mojados, no extraerlo de la toma tirando del cable.
- Atención: riesgo de quemarse al contacto con el agua caliente, el vapor y la boquilla de agua caliente/vapor.

AVERÍAS

- No utilizar el aparato en caso de constatación o de sospecha de avería, por ejemplo, después de que se haya caído la máquina.
- Las reparaciones necesarias las debe efectuar el servicio de asistencia autorizado.
- No utilizar un aparato que tenga el cable de alimentación defectuoso. Si el cable de alimentación está dañado, solicitar al fabricante o al servicio de asistencia al cliente la sustitución del mismo. (¡Peligro! ¡Corriente eléctrica!).
- Apagar el aparato antes de abrir la puerta de servicio.

LIMPIEZA / DESCALCIFICACIÓN

- Antes de limpiar la máquina, extraer el enchufe de la red y esperar a que el aparato se enfríe.
- Evitar mojar el aparato o sumergirlo en agua.
- No secar las partes de la máquina en hornos tradicionales ni en microondas.

REPUESTOS

Por razones de seguridad, se deben utilizar solamente repuestos y accesorios originales.

DESGUACE

Este producto cumple con la Directiva EU 2002/96/EC.



El símbolo  en el producto o en su empaque indica que este producto no se puede tratar como desperdicios normales del hogar.

Este producto se debe entregar al punto de recolección de equipos eléctricos y electrónicos para reciclaje.

Al asegurarse de que este producto se deseché correctamente, usted ayudará a evitar posibles consecuencias negativas para el ambiente y la salud pública, lo cual podría ocurrir si este producto no se manipula de forma adecuada. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con la administración de su ciudad, con su servicio de desechos del hogar o con la tienda donde compró el producto.

This image shows a single page of white paper with horizontal blue or grey ruling lines. The lines are evenly spaced and run across the width of the page, leaving small margins at the top and bottom. There is no handwriting or other markings on the paper.

DADOS TÉCNICOS.....	3
PRECAUÇÕES IMPORTANTES.....	4
APARELHO.....	6
ACESSÓRIOS.....	6
INSTALAÇÃO	7
LIGAÇÃO DA MÁQUINA.....	7
FILTRO "AQUA PRIMA"	8
PAINEL DE COMANDO.....	9
AJUSTES.....	10
ALTURA DO CAFÉ NA CHÁVENA.....	10
(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO	10
AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA.....	10
AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ.....	11
DISTRIBUIÇÃO CAFÉ.....	12
DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE	13
CAPPUCCINO.....	14
DESCALCIFICAÇÃO	15
LIMPEZA E MANUTENÇÃO.....	17
LIMPEZA DA MÁQUINA.....	17
LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO	18
PROBLEMAS - CAUSAS - SOLUÇÕES	19
NORMAS DE SEGURANÇA	20

DADOS TÉCNICOS

• Tensão nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
• Potência nominal	Veja plaqueta posicionada no aparelho
• Alimentação	Veja plaqueta posicionada no aparelho
• Material do corpo	ABS - Termoplástico
• Dimensões (c x a x p) (mm)	290 x 370 x 385
• Peso (Kg)	8,5
• Comprimento do cabo (mm)	1200
• Pannel de comando	Frontal
• Reservatório de água (l.)	1,5 - Extraível
• Pressão da bomba (bares)	15
• Caldeira	Aço Inox
• Capacidade do recipiente de café (g)	180 de café em grãos
• Quantidade de café moído	7 - 10,5 g
• Capacidade gaveta de recolha das borras	14
• Dispositivos de segurança	Válvula de segurança de pressão caldeira – duplo termóstato de segurança.

Sob reserva de alterações de construção e realização devidas ao progresso tecnológico.

Máquina conforme com a Directiva Europeia 89/336/CEE (Decreto legislativo 476 de 04/12/92), relativa à eliminação das rádio-interferências.

Durante a utilização de electrodomésticos, aconselha-se a tomar algumas precauções a fim de limitar o risco de incêndios, choques eléctricos e/ou acidentes.

- Leia atentamente todas as instruções e informações indicadas neste manual e em qualquer outro folheto contido na embalagem antes de ligar ou utilizar a máquina de café expresso.
- Não toque nas superfícies quentes.
- Não mergulhe o cabo, a ficha ou o corpo da máquina na água ou noutro líquido a fim de evitar incêndios, choques eléctricos ou acidentes.
- Preste particular atenção ao utilizar a máquina de café expresso na presença de crianças.
- Tire a ficha da tomada se a máquina não for utilizada ou durante a limpeza. Deixe arrefecê-la antes de introduzir ou remover peças e antes de realizar a sua limpeza.
- Não utilize a máquina com o cabo ou a ficha danificados ou em caso de avarias ou rupturas. Faça controlar ou consertar o aparelho no centro de assistência mais próximo.
- A utilização de acessórios não aconselhados pelo fabricante pode causar danos a objectos e pessoas.
- Não utilize a máquina de café expresso ao ar livre.
- Evite que o cabo penda da mesa ou que toque em superfícies quentes.
- Ponha a máquina de café expresso longe de fontes de calor.
- Certifique-se de que a máquina de café expresso tenha o interruptor geral sobre a posição “Desligado” antes de introduzir a ficha na tomada. Para desligá-la, posicione-a sobre “Desligado” e tire após a ficha da tomada.
- Utilize a máquina unicamente para uso doméstico.
- Preste extrema atenção durante a utilização do vapor.

ADVERTÊNCIA

A máquina de café expresso foi realizada unicamente para uso doméstico. Qualquer intervenção de conserto e/ou assistência, excepto as operações de normal limpeza e manutenção, deverá ser realizada unicamente por um centro de assistência autorizado. Não mergulhe a máquina na água.

- Controle que a voltagem indicada na plaqueta corresponda àquela da instalação eléctrica da sua residência.
- Nunca utilize água morna ou quente para encher o recipiente de água. Utilize apenas água fria.
- Não toque com as mãos nas partes quentes da máquina e no cabo de alimentação durante o funcionamento.
- Nunca utilize detergentes corrosivos para a limpeza ou ferramentas que arranham. É suficiente um pano macio humedecido com água.

INSTRUÇÕES SOBRE O CABO ELÉCTRICO

- É fornecido um cabo eléctrico bastante curto para evitar enrolamentos ou tropeçar nele.
- É possível utilizar, com muito cuidado, extensões.

Quando for utilizada uma extensão, certifique-se de que:

- a. a voltagem indicada na extensão corresponda à voltagem eléctrica do electrodoméstico;
 - b. esteja equipada com uma ficha de três pinos e com ligação à terra (se o cabo do electrodoméstico for deste tipo);
 - c. o cabo não penda da mesa para evitar tropeçar nele.
- Não utilize tomadas múltiplas

GENERALIDADES

A máquina de café é indicada para a preparação de café expresso utilizando café em grãos e está equipada com um dispositivo para a distribuição de vapor e água quente.

O corpo da máquina, com design elegante, foi projectado para um uso doméstico e não é indicado para um funcionamento contínuo de tipo profissional.

Atenção: não se assume qualquer responsabilidade por eventuais danos ocorridos por:

- uso errado ou não conforme com as finalidades previstas;
- consertos não realizados nos centros de assistência autorizados;
- alteração do cabo de alimentação;
- alteração de qualquer componente da máquina;
- uso de peças sobresselentes e acessórios não originais;
- não descalcificação da máquina ou utilização com temperaturas abaixo de 0°C.

NESTES CASOS A GARANTIA PERDERÁ A SUA VALIDADE.



O TRIÂNGULO DE ADVERTÊNCIA INDICA TODAS AS INSTRUÇÕES IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA DO UTILIZADOR. SIGA ESCRUPULOSAMENTE ESTAS INDICAÇÕES PARA EVITAR FERIMENTOS GRAVES!

USO DESTAS INSTRUÇÕES

Guarde estas instruções de uso em lugar seguro e coloque-as junto da máquina de café se por acaso for utilizada por terceiros. Para mais informações ou no caso de problemas contacte os Centros de Assistência Autorizados.

GUARDE SEMPRE ESTAS INSTRUÇÕES.



ACESSÓRIOS



LIGAÇÃO DA MÁQUINA

Assegure-se de que o interruptor geral não esteja pressionado. Verifique as características da máquina, indicadas na plaqueta de dados posicionada na parte inferior.



1 Levante a tampa do recipiente de café em grãos.



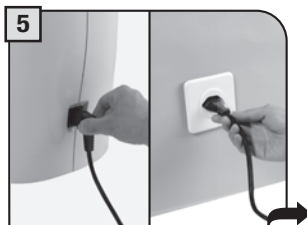
2 Encha o recipiente com café em grãos. Recoloque correctamente a tampa no recipiente de café.



3 Retire o reservatório de água. Aconselha-se a instalar o filtro "Aqua Prima" (Veja pág.8).



4 Encha o reservatório com água fresca potável, até o nível MAX indicado. Recoloque o reservatório.



5 Introduza a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina, e a outra extremidade numa tomada de corrente apropriada.



6 Pressione até o fundo o interruptor geral para ligar a máquina. O aparelho realizará um diagnóstico das funções.

A máquina providencia automaticamente o carregamento do circuito. Caso esta operação não termine, deverá prosseguir manualmente como descrito nas etapas de 7 a 12.



7 Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.



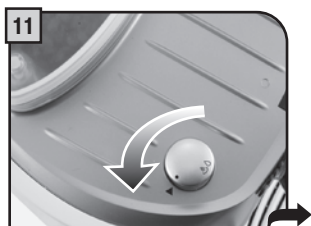
8 Pressione o botão. O indicador luminoso acender-se-á.



9 Vire o botão até a marca .



Aguarde até a água sair de uma maneira regular.



Vire o botão até a posição de repouso (●).



Pressione de novo o botão. O indicador luminoso apagar-se-á. Remova o recipiente. A máquina está pronta.

Depois de terminado o aquecimento, a máquina realizará um ciclo de enxágue dos circuitos internos. Será distribuída uma pequena quantidade de água; durante esta fase os indicadores luminosos lampejam ciclicamente no sentido anti-horário. Aguarde este ciclo terminar automaticamente.

FILTRO "AQUA PRIMA" (OPCIONAL)

Para melhorar a qualidade da água utilizada, aconselha-se a instalar o filtro "Aqua Prima". Antes do uso deixe o filtro no reservatório pelo menos durante 30 minutos para uma correcta activação.



Tire o filtro "Aqua Prima" da embalagem; seleccione a data do mês corrente.



Introduza o filtro no reservatório vazio; o ponto de referência e a estria deverá coincidir. Pressione até o ponto de paragem.



Encha o reservatório com água fresca potável. Deixe o filtro no depósito cheio durante 30 minutos.



Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor. Distribua a água contida no reservatório através da função água quente (veja pág. 13)



Encha de novo o reservatório com água fresca potável. A máquina está pronta.

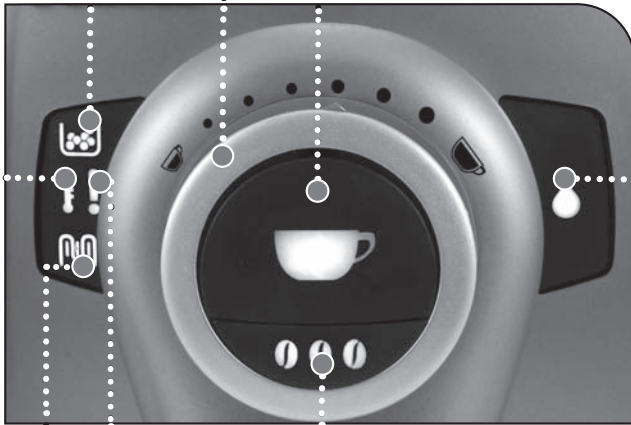
Indicador luminoso de alarme borras:

- **aceso fixo:** sinaliza a necessidade de esvaziar as borras; esta operação deve ser realizada com a máquina ligada (Itens 4 e 5 de pág.17).

Botão de ajuste da altura do café na chávina (veja pág.10).

Botão de distribuição do café:

- **lampejo lento:** foi seleccionado 1 café (tecla pressionada uma vez).
- **lampejo rápido:** foram seleccionados 2 cafés (tecla pressionada duas vezes).



Botão de distribuição de água quente:

- **desligado:** a máquina distribui vapor
- **ligado:** a máquina distribui água quente.

Botão quantidade de café moído (Opti-dose) (veja pág.10).

Indicador luminoso de alarme:

- **aceso fixo (uma ou mais ocorrências):** sinaliza: falta de café; reservatório de água vazio, necessidade de esvaziar o reservatório de recuperação dos líquidos.
- **aceso lampejante lento (uma ou mais ocorrências):** sinaliza: falta do grupo de distribuição, gaveta de recolha das borras não introduzida, tampa do recipiente de café não introduzida, portinhola de serviço aberta.
- **aceso lampejante rápido:** sinaliza a necessidade de carregar o circuito de água.

Indicador luminoso de descalcificação:

- **aceso lampejante:** sinaliza a necessidade de realizar o ciclo de descalcificação (veja pág.15).

Indicador luminoso de máquina pronta:

- **aceso fixo:** sinaliza que a máquina está pronta para funcionar;
- **aceso lampejante:** sinaliza que a máquina está na fase de aquecimento.

Indicadores luminosos e lampejantes alternativamente: desligue a máquina e após 30" volte a ligá-la. Se a sinalização reaparecer, contacte o centro de assistência.

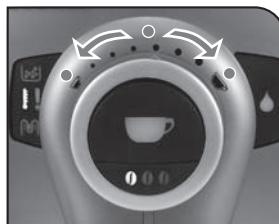
ALTURA DO CAFÉ NA CHÁVENA

Para seleccionar a quantidade de café a ser distribuído na chávena.

Este ajuste tem um efeito imediato na distribuição seleccionada.

Café expresso

Café médio



Café longo

(OPTI-DOSE) INDICAÇÃO DA QUANTIDADE DE CAFÉ MOÍDO

Ao pressionar a tecla **000** será possível escolher entre três selecções (suave, médio, forte).

Desta maneira será determinada a intensidade do sabor, ao seleccionar a quantidade de café a ser moída.



Aroma suave



Aroma médio



Aroma forte

AJUSTE DA ALTURA DA BANDEJA DE LIMPEZA

Bandeja de limpeza ajustável em altura.

Para ajustar a bandeja de limpeza, levante-a ou abaixe-a manualmente até alcançar a altura desejada.

Nota: na bandeja está presente uma bóia vermelha; quando esta ficar para cima será necessário esvaziar a bandeja.



AJUSTE DO MOINHO DE CAFÉ

A máquina permite realizar um leve ajuste do grau de moagem do café. Isto lhe permitirá otimizar a distribuição de café a seu gosto.

O ajuste deverá ser realizado utilizando o pino presente dentro do recipiente de café; este deverá ser virado só através da chave fornecida em dotação.

Vire o pino de uma posição por vez e distribua 2-3 cafés; só desta maneira será possível notar a variação do grau de moagem.

As marcas no interior do recipiente indicam o grau de moagem seleccionado



MOAGEM FINA




MOAGEM MÉDIA



MOAGEM GROSSA

DISTRIBUIÇÃO DE CAFÉ

O ciclo de distribuição de café pode ser interrompido a qualquer momento pressionando a tecla . Para distribuir 2 chávenas, a máquina distribui metade da quantidade seleccionada e interrompe brevemente a distribuição para moer a segunda dose de café. A distribuição de café será portanto reiniciada e terminada.



1 Ajuste a altura da bandeja de limpeza de acordo com a altura da(s) chávena(s).



2 Posicione uma chávena se quiser apenas um café.



3 Posicione duas chávenas se quiser dois cafés.



4 Selecione a altura do café virando o botão. Selecione o aroma pressionando uma ou mais vezes o botão (veja pág.10).



5 Pressione o botão central:
1 vez para 1 café
2 vezes para 2 cafés



6 A máquina controla automaticamente a distribuição de café. Quando a máquina terminar, retire a(s) chávena(s).

DISTRIBUIÇÃO DE ÁGUA QUENTE



No início da distribuição podem se verificar breves jactos de água quente com perigo de queimaduras. O bico de distribuição de água quente/vapor pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocar nele directamente com as mãos, utilize exclusivamente a pega apropriada.



1 Ajuste a altura da bandeja de limpeza.



2 Coloque um recipiente por baixo do tubo do vapor.



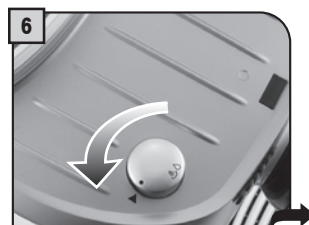
3 Pressione o botão para activar a função. O indicador luminoso acender-se-á.



4 Vire o botão até a marca .



5 Aguarde o recipiente se encher com a quantidade de água desejada.



6 Vire o botão até a posição de repouso (●).



7 Pressione o botão.



8 Retire o recipiente com a água quente.

CAPPUCCINO



No início da distribuição podem se verificar breves jactos de água quente com perigo de queimaduras. O bico de distribuição de água quente/vapor pode alcançar temperaturas elevadas: evite tocar nele directamente com as mãos, utilize exclusivamente a pega apropriada.



Ajuste a altura da bandeja de limpeza.



Encha 1/3 da chávena com leite frio.



Mergulhe o tubo de vapor no leite.



Vire o botão até a marca .



Bata o leite efectuando uns leves movimentos circulares.



Vire o botão até a posição de repouso (●).



Quando o bico estiver frio, desmonte-o e lave-o cuidadosamente.

Depois de batido o leite, prossiga logo depois com a distribuição de café para obter um ótimo cappuccino.

DESCALCIFICAÇÃO



Quando é realizada a descalcificação, é preciso estar presente durante toda a duração do processo (cerca de 40 minutos).

Atenção! Nunca utilize o vinagre como descalcificante.

A descalcificação deve ser realizada quando a máquina a sinalizar. Utilize um descalcificante não tóxico ou nocivo. Aconselha-se a utilizar o descalcificante da Saeco.

A solução a ser utilizada deverá ser eliminada de acordo com quanto previsto pelo fabricante e/ou pelas normas vigentes no país de utilização.

Nota: antes de iniciar a descalcificação certifique-se de:

- 1 ter a disposição um recipiente de dimensões adequadas;
- 2 remover, quando presente, o filtro “Aqua Prima”.



Quando o indicador luminoso lampear, será preciso realizar a descalcificação.



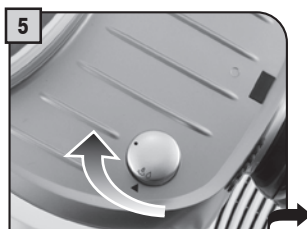
Elimine a água residual no reservatório e encha-o com a solução descalcificante.




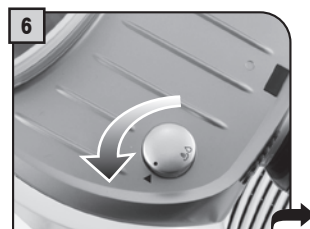
Coloque um recipiente grande por baixo do tubo do vapor.



Pressione o botão.



Vire o botão até a marca . Distribua a solução descalcificante no recipiente durante 15 segundos.



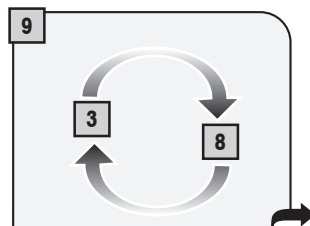
Vire o botão até a posição de repouso (●).



Esvazie o recipiente da solução descalcificante.



Pressione o botão para desligar a máquina. Após 10 minutos ligue novamente a máquina.



Repita as operações do item 3 ao item 8 até esgotar a solução descalcificante presente no reservatório.



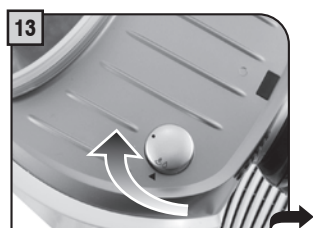
Enxágue e encha o reservatório com água fresca potável;




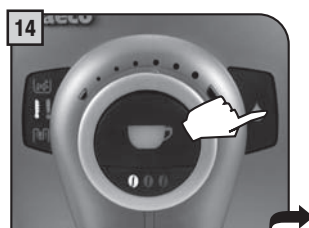
Pressione o botão.



Posicione por baixo do tubo vapor um recipiente de capacidade adequada.



Vire o botão até a marca  para esvaziar o reservatório de água.
Depois de terminado, ponha-o na posição de repouso (●).



Pressione o botão durante 6 segundos para desactivar o alarme de descalcificação.



Encha de novo o reservatório com água fresca potável.

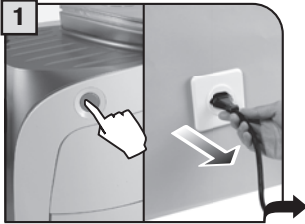
Depois de realizado a descalcificação:

1. Instale, quando presente, o filtro "Aqua Prima";
2. realize o carregamento do circuito como descrito na página 7 a partir do item 7.

LIMPEZA DA MÁQUINA



A limpeza da máquina deve ser realizada pelo menos uma vez por semana. Não mergulhe a máquina na água e não lave os componentes na máquina de lavar louça. Não use álcool etílico, solventes, gasolina e/ou objectos abrasivos para a limpeza da máquina. Se a água permanecer no reservatório por muitos dias, deverá ser eliminada nas descargas apropriadas. Não seque a máquina e/ou seus componentes utilizando um forno microondas e/ou um forno convencional.



Desligue a máquina e tire a ficha da tomada.



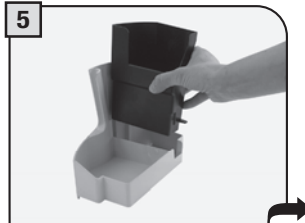
Retire o filtro, quando presente, e lave o reservatório de água.



Retire a bandeja de limpeza e lave-a com água corrente.



Retire a gaveta de recolha das borras.



Elimine separadamente as borras de café e os líquidos residuais presentes. Lave todos os recipientes.



Retire e lave a extremidade do tubo vapor. Lave todos os componentes presentes na parte externa.



Retire e lave a pega.

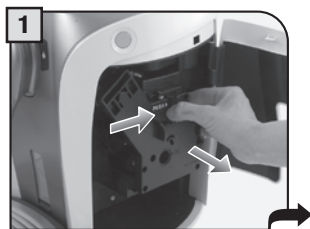


Antes de encher o recipiente de café, limpe-o utilizando um pano húmido.

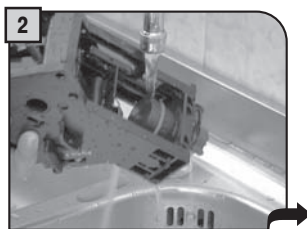
Ao esvaziar as borras com a máquina desligada, ou quando o indicador luminoso "alarme esvaziar borras" não estiver aceso (veja pág.9), não será reiniciada a contagem das borras depositadas na gaveta. Por isso, o indicador luminoso "alarme esvaziar borras" poderá acender-se mesmo depois de preparados alguns cafés.

LIMPEZA DO GRUPO DE DISTRIBUIÇÃO

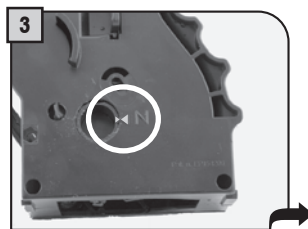
O grupo de distribuição deve ser limpo pelo menos uma vez por semana. Antes de extrair o grupo será preciso retirar a gaveta de recolha das borras como indicado na fig. 4 da pág. 17. Depois de lavado e introduzido o grupo de distribuição, introduza a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.



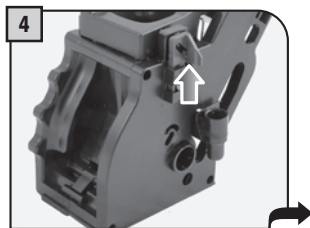
Pressione o botão "PUSH" para extrair o grupo.



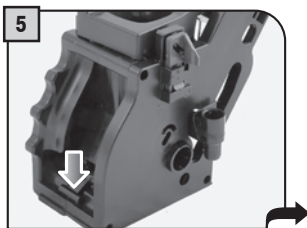
Lave o grupo com água corrente. Lave os filtros com cuidado.



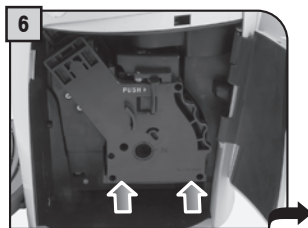
Certifique-se de que o grupo esteja na posição de repouso; as duas marcas deverão coincidir.



Certifique-se de que os componentes estejam na posição correcta. O gancho mostrado deve ficar na posição correcta; para verificá-lo pressione firmemente a tecla "PUSH".



A alavanca posicionada na parte traseira do grupo deve ficar em contacto com a base.



Introduza o grupo lavado e seco. NÃO PRESSIONE O BOTÃO "PUSH".



Introduza a gaveta de recolha das borras e feche a portinhola de serviço.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A máquina não se liga.	A máquina não está ligada à rede eléctrica.	Ligue a máquina à rede eléctrica.
	Não foi ligada a ficha na tomada posicionada na parte traseira da máquina.	Introduza a ficha na tomada da máquina.
O café não está bastante quente.	As chávenas estão frias.	Aqueça as chávenas distribuindo nelas água quente.
Não sai água quente ou vapor.	O furo do tubo vapor está entupido.	Limpe o furo do tubo vapor com um alfinete.
O café tem pouca espuma.	A mistura não está apropriada ou o café não está fresco de torrefacção.	Troque a mistura de café.
A máquina precisa de muito tempo para aquecer-se ou a quantidade de água a sair pelo tubo está limitada.	O circuito da máquina está entupido por causa do calcário.	Descalcifique a máquina.
O grupo de distribuição não pode ser extraído.	Grupo de distribuição fora da posição.	Ligue a máquina. Feche a portinhola de serviço. O grupo de distribuição voltará automaticamente para a posição inicial.
	Gaveta de recolha das borras introduzida.	Retire a gaveta de recolha das borras antes de extrair o grupo de distribuição.
O café não sai.	Falta a água.	Encha o reservatório de água e recarregue o circuito.
	Grupo sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito distribuindo água pelo tubo vapor.
	Botão de ajuste da quantidade de café na chávena em posição incorrecta.	Vire o botão no sentido horário.
O café sai lentamente.	Café demasiado fino.	Troque a mistura de café. Diminua a dose.
	Circuito não carregado.	Recarregue o circuito distribuindo água pelo tubo vapor.
	Grupo de distribuição sujo.	Limpe o grupo de distribuição.
O café sai fora do grupo de distribuição.	Distribuidor entupido.	Limpe o distribuidor e os seus furos de saída com um pano.
A distribuição não inicia.	Tampa do recipiente de café não posicionada correctamente.	Posicione correctamente a tampa no recipiente de café e pressione-a firmemente.

Para as avarias não incluídas na tabela acima indicada ou problemas não resolvidos, contacte um centro de assistência.

EM CASO DE EMERGÊNCIA

Retire imediatamente a ficha da tomada de rede.

UTILIZE EXCLUSIVAMENTE O APARELHO

- Em lugar fechado
- Para preparar café, água quente, para bater o leite ou para aquecer bebidas utilizando o vapor.
- Para uso doméstico.
- Por adultos em condições psico-físicas não alteradas.

NUNCA UTILIZE O APARELHO

para fins diferentes daqueles acima indicados, a fim de evitar perigos.

Não introduza nos recipientes substâncias diferentes daquelas indicadas no manual de instruções.

Durante o normal enchimento de qualquer recipiente, é obrigatório fechar todos os recipientes próximos.

Encha o reservatório de água apenas com água fresca potável: água quente e/ou outros líquidos poderiam danificar a máquina.

Não utilize água adicionada com dióxido de carbono.

No moinho de café é proibido introduzir os dedos e qualquer material que não seja café em grãos. Antes de trabalhar no interior do moinho de café desligue a máquina através do interruptor geral e tire a ficha da tomada de corrente.

LIGAÇÃO À REDE

Ligue a máquina de café só numa tomada de corrente apropriada. A tensão deve corresponder àquela indicada na plaqueta posicionada no aparelho.

INSTALAÇÃO

- Escolha uma superfície de apoio bem nivelada. Não a coloque sobre superfícies incandescentes!
- Ponha a máquina a 10 cm de distância das paredes e das chapas de cozinhar.
- Não a deixe a temperaturas inferiores a 0°C, perigo de danos por congelação.
- A tomada de corrente deve ser alcançável a qualquer momento.
- O cabo de alimentação não deve estar danificado, ligado com bornes, posicionado sobre superfícies incandescentes, etc.
- Não deixe pender o cabo de alimentação. (Atenção: Perigo de tropeçar ou de fazer cair o aparelho no chão.)
- Não carregue ou puxe a máquina de café segurando-a pelo cabo de alimentação.

PERIGOS

- O aparelho não deve ser utilizado por crianças e pessoas não informadas sobre o seu funcionamento.
- O aparelho está perigoso para as crianças. Se ficar sem guarda, desactive-o.
- Não deixe os materiais utilizados para a embalagem da máquina ao alcance das crianças.
- Não dirija para si e/ou para outros o jacto de vapor sobreaquecido e/ou de água quente: perigo de queimaduras.
- Não introduza objectos nas aberturas do aparelho (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Não toque na ficha com mãos e pés molhados, não retire-a da tomada puxando o cabo.
- Atenção: perigo de queimaduras devido ao contacto com a água quente, o vapor e o bico de água quente/vapor.

AVARIAS

- Não utilize o aparelho no caso de avaria verificada ou suspeita, por exemplo após uma queda.
- Consertos eventuais deverão ser realizados pelo serviço de assistência autorizado.
- Não utilize um aparelho com cabo de alimentação defeituoso. Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser substituído pelo fabricante ou pelo seu serviço de assistência aos clientes. (Perigo! Corrente eléctrica!).
- Desligue o aparelho antes de abrir a portinhola de serviço.

LIMPEZA / DESCALCIFICAÇÃO

- Antes da limpeza, retire a ficha da tomada e deixe arrefecer o aparelho.
- Não permita que o aparelho entre em contacto com jactos de água ou seja mergulhado em água.
- Não seque as peças da máquina em fornos convencionais e/ou de microondas.

PEÇAS SOBRESSELENTES

Por razões de segurança, utilize apenas peças sobresselentes e acessórios originais.

DESMANTELAMENTO

Este produto está conforme a directiva EU 2002/96/EC.

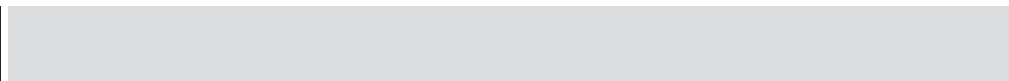


O símbolo impresso no produto ou na sua embalagem indica que este produto não se pode tratar como lixo doméstico normal.

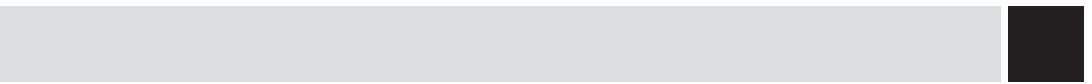
Este produto deve ser entregue num ponto de recolha de equipamentos eléctricos e electrónicos para reciclagem. Ao assegurar-se que este produto é eliminado correctamente, estará a ajudar a evitar possíveis consequências negativas para o ambiente e saúde pública que resultariam se este produto não fosse manipulado de forma adequada. Para obter informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, por favor contacte o gabinete da câmara municipal da sua cidade ou a loja onde comprou o produto.

[illegible]

[illegible]



A series of 20 horizontal lines for writing, evenly spaced and spanning the width of the page.

[illegible]